

## PASLAUGŲ PIRKIMO–PARDAVIMO SUTARTIS NR. \_\_\_

202 m. d.

Vilnius

**UAB LTG LINK**, juridinio asmens kodas 305052228, atstovaujama, Generalinio direktoriaus Gedimino Šečkaus, veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau – **Užsakovas**), ir **SIA L-EKSPRESIS**, juridinio asmens kodas 40103692371, atstovaujama Valdybos nario Rolands Gorodeckis, veikiančio (-ios) pagal įmonės įstatus (toliau – **Paslaugų teikėjas**), toliau kartu vadinami „**Šalimis**“, o kiekviena atskirai – „**Šalimi**“, sudarė šią paslaugų pirkimo–pardavimo sutartį ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų:

## 1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Sutarties dalykas **Keleivinių vagonų ir atskirų jų mazgų remonto paslaugų** (toliau – **Paslaugos**) pirkimas–pardavimas. Sutartis sudaroma dėl:

- 1 p.o.d.- **Keleivinių vagonų kapitalinis remontas**
- 2 p.o.d.- **Keleivinių vagonų depinis remontas**
- 3 p.o.d.- **Keleivinių vagonų aširačių remontas**
- 4 p.o.d. - **Generatoriaus kapitalinis remontas**

1.2. Paslaugų pavadinimai, apimtys, kiekiai, įkainiai, techninės savybės bei reikalavimai Paslaugų teikimui nurodyti Sutarties Bendrosiose sąlygose (toliau – **Sutarties BS**), Sutarties Specialiosiose sąlygose (toliau – **Sutarties SS**) ir kituose Sutarties prieduose, įskaitant techninę specifikaciją (toliau – **TS**), kuri yra Sutarties Priedas Nr. 2, toliau visi nurodyti dokumentai kartu vadinami **Sutartimi**.

## 2. KAINODARA IR APMOKĖJIMO SĄLYGOS

2.1. Sutarties kaina:

2.1.1. Sutarties kaina (pradinės sutarties vertė<sup>1</sup>) **396.600,00** Eur (trys šimtai devyniasdešimt šeši tūkstančiai šeši šimtai eurų, 00 ct)

2.1.2. Paslaugoms taikomas „atvirkštinis apmokestinimo mechanizmas“ (reverse charge) pagal 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvą 2006/112/EB 44 str. dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos.

*Sutarties kaina atskiroms pirkimo objekto dalims:*

**Dėl 1 p.o.d.**

*Kaina (pradinės sutarties vertė) **190.200,00** Eur (vienas šimtas devyniasdešimt tūkstančių du šimtai eurų, 00 ct) be PVM;*

*Paslaugoms taikomas „atvirkštinis apmokestinimo mechanizmas“ (reverse charge) pagal 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvą 2006/112/EB 44 str. dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos*

<sup>1</sup> Pradinės Sutarties vertė apskaičiuojama pagal pasirinktą kainos apskaičiavimo būdą Viešųjų pirkimų direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-95 patvirtintoje Kainodaros taisyklių nustatymo metodikoje (aktuali redakcija) (toliau – **Metodika**) nustatyta tvarka.

### **Dėl II p.o.d.**

*Kaina (pradinės sutarties vertė ) 135.000,00 Eur (vienas šimtas trisdešimt penki tūkstančiai, 00 ct) be PVM;*

Paslaugoms taikomas „atvirkštinis apmokestinimo mechanizmas“ (reverse charge) pagal 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvą 2006/112/EB 44 str. dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos

### **Dėl III p.o.d.**

*Kaina (pradinės sutarties vertė ) 69.600,00 Eur (šešiasdešimt devyni tūkstančiai šeši šimtai eurų, 00 ct) be PVM;*

Paslaugoms taikomas „atvirkštinis apmokestinimo mechanizmas“ (reverse charge) pagal 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvą 2006/112/EB 44 str. dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos

### **Dėl IV p.o.d.**

*Kaina (pradinės sutarties vertė ) 1.800,00 Eur (vienas tūkstantis aštuoni šimtai eurų, 00 ct) be PVM;*

Paslaugoms taikomas „atvirkštinis apmokestinimo mechanizmas“ (reverse charge) pagal 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvą 2006/112/EB 44 str. dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos

2.1.3. Papildomam įsigijimui skirta suma: ne daugiau kaip 10 % nuo Sutarties kainos be PVM, kuri įskaičiuota į Sutarties kainą be PVM.

2.2. Sutarties kaina nekinta visą Sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus, jei Sutarties kaina keičiama vadovaujantis Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar (ir) pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 97 str. nustatyta tvarka ir sąlygomis arba ji keičiama Sutartyje aiškiai ir tiksliai numatyta tvarka (jei taikoma peržiūra arba įkainiai mažinami Šalių susitarimu).

2.3. Paslaugų kaina ar įkainiai (vienas ar daugiau įkainių) gali būti peržiūrimi Sutartyje aiškiai ir tiksliai numatyta tvarka arba gali būti mažinami rašytiniu Šalių susitarimu dėl rinkos kainų pasikeitimo ar kitų objektyvių priežasčių (pvz. dėl Paslaugų teikėjo šiuo metu taikomų nuolaidų ir pan.), nekeičiant kitų Sutarties sąlygų ir apimties. Šalis, siekianti sumažinti kainą ir (ar) įkainį(-ius), privalo raštu kreiptis į kitą Šalį, kuriai pritarus, pasirašomas susitarimas prie Sutarties. Mažinant kainą ir (ar) įkainį(-ius), negali būti keičiamos kitos Sutarties sąlygos, išskyrus Sutartyje numatytus Sutarties keitimo atvejus ar, jei keitimas atliekamas vadovaujantis teisės aktų nuostatomis.

2.4. Paslaugų apimtis išreikšta maksimalia Paslaugų įsigijimui skirta lėšų suma (Sutarties SS 2.1 punktas). Sutartyje (jos prieduose) nurodyti preliminarūs Paslaugų kiekiai skirti tik pasiūlymų vertinimo tikslais, kurie gali keistis pagal Užsakovo poreikį (kiekvienoje eilutėje nurodyti kiekiai gali didėti arba mažėti), neviršijant Sutarties kainos.

2.5. Vadovaujantis Metodika, Sutartyje nustatomas Sutarties kainos apskaičiavimo būdas:

#### **Fiksuoto įkainio su papildomu įsigijimu iki 10 procentų kainodara:**

Fiksuoti Paslaugų įkainiai nurodyti Sutarties SS Priede Nr. 1, kurie negali būti keičiami Sutarties galiojimo laikotarpiu, išskyrus jei Sutartyje aiškiai bei tiksliai numatyta įkainių peržiūros procedūra. Paslaugos perkamos pagal Užsakovo poreikį ir Užsakovas neįsipareigoja išpirkti visų Paslaugų ar jų minimalaus kiekio, jei TS nenurodyta kitaip. Į Sutarties įkainius įskaičiuoti visi mokesčiai bei visos kitos Paslaugų teikėjo patirtos ir (ar) galimos patirti tiesioginės ir netiesioginės išlaidos ir mokesčiai, susiję su Sutarties tinkamu įvykdymu, įskaitant, bet neapsiribojant, muito mokesčius. Jeigu tiekiamos prekės ir muito mokesčius už prekes sumoka Užsakovas, tai Paslaugų teikėjas

privalo atlyginti visą sumokėtą sumą Užsakovui ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo pareikalavimo, Paslaugų teikėjui laiku nesumokėjus, Paslaugų teikėjas moka Užsakovui 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius nuo vėluojamos sumokėti sumos be PVM.

#### **Sutartyje taikoma įkainių peržiūros procedūra:**

2.5.1. Pirmasis įkainių be PVM perskaičiavimas gali būti atliekamas įsigaliojus Sutarčiai pagal vienos iš Sutarties Šalių rašytinį prašymą, tačiau ne anksčiau kaip po 6 (šešių) mėnesių nuo Pirkime nustatytos galutinių pasiūlymų pateikimo dienos (2023-11-16). Įkainių perskaičiavimo periodiškumas – ne dažniau kaip kas 6 (šešis) mėnesius po paskutinio Sutarties įkainių perskaičiavimo (Paskutiniu sutarties įkainių perskaičiavimu laikomas paskutinio susitarimo dėl Sutarties įkainių peržiūros (toliau – susitarimas) įsigaliojimo diena).

2.5.2. Įkainiai peržiūrimi tik tai Sutarties daliai, kuri nėra išpirkta, t. y. paslaugoms, kurios nėra priimtoms aktu ir apmokėtos. Vėlesnis įkainių perskaičiavimas negali apimti laikotarpio, už kurį jau buvo atliktas perskaičiavimas.

2.5.3. Jeigu paslaugų teikimas vėluoja dėl paslaugų teikėjo kaltės, uždelstų paslaugų įkainiai nėra perskaičiuojami dėl kainų lygio kilimo (negali būti didinami), tačiau yra perskaičiuojami dėl kainų lygio kritimo (gali būti mažinami) toliau nustatyta tvarka ir sąlygomis.

2.5.4. Po to, kai Šalys sudaro susitarimą, perskaičiuoti įkainiai be PVM taikomi paslaugoms, kurios nebuvo faktiškai priimtoms pagal aktą ir apmokėtos iki Šalies prašymo kitai Šaliai peržiūrėti įkainius gavimo dienos.

2.5.5. Atlikdamos perskaičiavimą Šalys vadovaujasi Valstybės duomenų agentūros (Lietuvos statistikos departamento) viešai Oficialiosios statistikos portale paskelbtais Rodiklių duomenų bazės duomenimis, pagal toliau nurodytus kriterijus, iš kitos Šalies nereikalaujamos pateikti oficialaus Valstybės duomenų agentūros ar kitos institucijos išduoto dokumento ar patvirtinimo.

2.5.6. Sutarties įkainiai be PVM perskaičiuojami procedūroje nurodytu periodiškumu pagal Valstybės duomenų agentūros kas mėnesį skelbiamą Vartotojų kainų indeksą: „Vartojimo prekės ir paslaugos“ (toliau – Indeksas) (galima peržiūrėti čia <https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/> tiksliau [https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/<https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/>](https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/) ar kitą iš pasirinkimų puslapyje ), jeigu yra viena iš sąlygų:

2.5.6.1. pokyčio koeficientas (K) yra intervale (imtinai) tarp 0,95 – 1,05 ( $0,95 \leq K \leq 1,05$ ), tokiu atveju iki prašymo peržiūrėti Sutarties įkainius gavimo dienos faktiškai nepriimtų ir neapmokėtų paslaugų įkainiai be PVM yra perskaičiuojami (mažinami) iki paslaugų teikėjo pasiūlyme / galutiniame pasiūlyme pateiktų įkainių be PVM. Pokyčio koeficientas (K) apskaičiuojamas toliau nurodyta tvarka.

arba

2.5.6.2. pokyčio koeficientas (K) yra didesnis nei 1,05 ( $K > 1,05$ ) arba mažesnis nei 0,95 ( $K < 0,95$ ), tokiu atveju peržiūra vykdoma toliau nurodyta tvarka;

2.5.7. Indekso pokyčio koeficientas (K) apskaičiuojamas:

Sutarties Šalys patvirtina, jog prisiima 0,05 kainų Indekso pokyčio koeficiento padidėjimo ir (ar) sumažėjimo riziką. Sutarties įkainių peržiūros metu Indekso pokyčio koeficientui (K) išeinant iš intervalo 0,95 – 1,05 (imtinai) ribų skaičiuojant patikslintą Indekso pokyčio koeficientą (KD; KM) yra atimama (jei Indekso pokyčio koeficientas yra didesnis nei 1,05 (Indekso pokyčio koeficientas (K) >

1,05)) arba pridedama (jei Indekso pokyčio koeficientas yra mažesnis nei 0,95 (Indekso pokyčio koeficientas (K) < 0,95)) 0,05 jo dalis, kaip Sutarties šalių prisiimta rizika.

Jeigu, atlikus skaičiavimus toliau procedūroje nurodyta tvarka,  $(K) > 1,05$  arba  $(K) < 0,95$ , tai yra perskaičiuojami faktiškai nepriimtų ir neapmokėtų prekių / paslaugų įkainiai be PVM, kurie dauginami iš patikslinto Indekso pokyčio koeficiento (KD; KM).

Peržiūra vykdoma pagal formules:

$$K = (IPb / IPr)$$

Kur:

K – Indekso pokyčio koeficientas, kuris nurodomas ir taikomas 4 (keturių) skaičių po kablelio tikslumu;

IPr – Indekso reikšmė skelbta laikotarpio pradžioje, t. y. galutinių pasiūlymų teikimo termino pabaigos mėnesį nurodytas Indeksas (taikoma visais perskaičiavimo atvejais, perskaičiuojant pirmą ir sekančius kartus);

IPb – Indekso reikšmė skelbta laikotarpio pabaigoje, t. y. Sutarties šalies rašytinio prašymo (kai įgyta tokia teisė pagal procedūros nuostatas), peržiūrėti Sutarties įkainius, gavimo dieną paskelbtas Indeksas.

Jei K yra didesnis nei 1,05, tuomet yra atimama 0,05 jo dalis ir apskaičiuojamas patikslintas Indekso pokyčio koeficientas KD:

$$KD = K - 0,05$$

Jei K yra mažesnis nei 0,95, tuomet yra pridama 0,05 jo dalis ir apskaičiuojamas patikslintas Indekso pokyčio koeficientas KM:

$$KM = K + 0,05$$

Kur:

KD; KM – patikslinto Indekso pokyčio koeficientai.

2.5.8. Dėl perskaičiuotų Sutarties įkainių be PVM Šalys sudaro rašytinį susitarimą. Susitarime dėl turi būti nurodyta: Indekso reikšmė laikotarpio pradžioje ir jo nustatymo data, Indekso reikšmė laikotarpio pabaigoje ir jo nustatymo data, Indekso pokyčio koeficientas (K), patikslintas Indekso pokyčio koeficientas (KD, KM), perskaičiuoti fiksuoti įkainiai, perskaičiuota Sutarties kaina be PVM (pradinė sutarties vertė, jei ji keičiama) bei kita perskaičiavimui reikšminga informacija.

2.5.9. Šalis, siekianti įkainių peržiūros, privalo raštu kreiptis į kitą Šalį ir prašyme pateikti visą reikalingą informaciją: Sutarties pavadinimą, numerį, datą, neperduotų ir neapmokėtų prekių / paslaugų sąrašą su kiekiais, Indekso reikšmes su nuorodomis į viešus šaltinius Valstybės duomenų agentūros Oficialiosios statistikos portale, kita svarbi informacija (ir Pirkėjo / Užsakovo prašoma informacija, dokumentacija). Prašyme Šalis neturi teisės nurodyti kito Indekso ar prašyti perskaičiavimo pagal kitą Indeksą, nei nurodytas šioje procedūroje.

2.5.10. Susitarimas turi būti sudarytas per 15 (penkiolika) darbo dienų nuo Šalies pateikto tinkamo prašymo perskaičiuoti įkainius gavimo dienos.

2.5.11. Susitarimu Šalys neturi teisės keisti procedūroje nurodytos tvarkos ar kitų Sutarties nuostatų, išskyrus jei keitimas atliekamas pagal Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo nuostatas.

2.5.12. Siekiant teisinio aiškumo, Šalys patvirtina, kad Sutarties įkainių peržiūra procedūroje nustatyta tvarka, laikoma ne Sutarties keitimu, o jos vykdymu Sutartyje nustatyta tvarka, išskyrus jei susitarimu keičiama procedūros tvarka.

Užsakovas turi teisę įsigyti Sutartyje nenumatytas, tačiau su Sutarties dalyku susijusias paslaugas (toliau – **nenumatytos paslaugos**), kurių bendra vertė per visą Sutarties galiojimo laikotarpį yra iki 10 procentų nuo Sutarties kainos be PVM. Ši suma įskaičiuota į Sutarties kainą ir Paslaugų, įskaitant nenumatytas paslaugas, bendra vertė negali viršyti Sutarties kainos.

Už nenumatytas paslaugas bus apmokėta ne didesnėmis nei Užsakymo dieną Paslaugų teikėjo prekybos vietoje, kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis šių paslaugų kainomis arba, jei tokios kainos neskelbiamos, Paslaugų teikėjo pasiūlytomis, konkurencingomis ir rinką atitinkančiomis kainomis. Paslaugų teikėjas neturi teisės teikti nenumatytų paslaugų be rašytinio Užsakovo sutikimo. Gavęs Paslaugų teikėjo pateiktas nenumatytų paslaugų kainas (komercinį pasiūlymą), Užsakovas atlieka rinkos kainų tyrimą (apklausą telefonu ir (ar) raštu ir (ar) paiešką elektroninėje erdvėje ar kt.), tokiu būdu įvertindamas, ar Paslaugų teikėjo pateiktos nenumatytų paslaugų kainos atitinka rinką. Nustačius, kad Paslaugų teikėjo pasiūlytos nenumatytų paslaugų kainos yra didesnės nei rinkos, Užsakovas prašo Paslaugų teikėjo jas sumažinti. Tik objektyviai įvertinus ir turint pagrindžiančius dokumentus, kad Paslaugų teikėjo pateiktos nenumatytų paslaugų kainos atitinka rinkos kainas, jos gali būti įsigyjamoms gavus Užsakovo raštišką (el. paštu) sutikimą.

Nenumatytų paslaugų kokybei, perdavimui, Paslaugų teikėjo atsakomybei taikomos visos Sutarties nuostatos. Jeigu kokybės reikalavimai nei Sutartyje, nei teisės aktuose nenustatyti, tai kokybė turi atitikti protingą ir ne žemesnę už vidutinę kokybę, objektyviai atsižvelgiant į nenumatytų paslaugų pobūdį, specifiškumą ir naudojimo sritį, prieš tai raštu (el. paštu) suderinus nenumatytų paslaugų kokybės reikalavimus su Užsakovu.

Pagal Sutartį įsigyjamų Paslaugų ir nenumatytų paslaugų bendra kaina Sutarties galiojimo laikotarpiu negalės viršyti Sutarties kainos.

## **2.6. Apmokėjimo sąlygos:**

2.6.1. Už įvykdytus užsakymus mokama kartą per mėnesį, pateikus ne vėliau kaip pirmą sekančio mėnesio darbo dieną Sąskaitą, Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą ir kitus pagal Sutartį reikalaujamus dokumentus per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo Sąskaitos gavimo dienos.

## **3. PASLAUGŲ TEIKIMAS, PERDAVIMAS IR PRIĖMIMAS**

3.1. Paslaugų užsakymas ir teikimas vykdomas Sutartyje, įskaitant TS, nustatytais sąlygomis.

3.2. Paslaugų teikimo vieta, detalus Paslaugų užsakymų pateikimo ir Paslaugų teikimo aprašymas, terminai nurodyti TS.

## **4. PASLAUGŲ KOKYBĖ IR GARANTIJA**

4.1. Paslaugų perdavimo – priėmimo metu, garantinio termino galiojimo metu ir (ar) Sutarties galiojimo laikotarpiu Užsakovo, ekspertizės ar Paslaugų teikėjo nustatyti Paslaugų trūkumai šalinami TS nustatyta tvarka ir terminais.

4.2. Kokybės garantijos galiojimo terminai nustatyti TS. Jei TS nenustatytas kokybės garantijos terminas, tai Paslaugų teikėjas savo sąskaita šalina visus Paslaugų trūkumus (pvz., su klaidomis, ne pagal suderintą formą/turinį, neatitinkančius Sutarties reikalavimų) visą Sutarties galiojimo laikotarpį TS nurodytais terminais.

## **5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ**

5.1. Jeigu Paslaugų teikėjas vėluoja suteikti Paslaugas ar jų etapą (*jei taikoma*), ar ištaisyti jų trūkumus (įskaitant ir vėlavimus po Sutarties pabaigos), Užsakovas nuo kitos dienos Paslaugų teikėjui skaičiuoja 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną nuo laiku nesuteiktų Paslaugų kainos be PVM.

5.2. Jei Užsakovas, gavęs tinkamai pateiktą ir užpildytą Sąskaitą, uždelsia atsiskaityti už tinkamai Paslaugų teikėjo suteiktas ir perduotas kokybiškas Paslaugas per Sutartyje nurodytą terminą, Paslaugų teikėjas nuo kitos dienos skaičiuoja Užsakovui 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius nuo neapmokėtos sumos be PVM už kiekvieną vėlavimo kalendorinę dieną.

5.3. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo kitų Sutartyje nustatytų prievolių (bent vienos), kurioms Sutartyje nenustatytas konkretus terminas, Užsakovas raštu (el. paštu ar per Šalių sutartą informacinę sistemą) kreipiasi į Paslaugų teikėją ir nustato protingą terminą šiems sutartiniams įsipareigojimams įvykdyti, įsipareigojimų vykdymo trūkumams pašalinti. Jei Paslaugų teikėjas vėluoja per nurodytą terminą tinkamai atlikti sutartinius įsipareigojimus ir (ar) pašalinti sutartinių įsipareigojimų vykdymo trūkumus, jis moka 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius, skaičiuojamus nuo užsakymo vertės be PVM už kiekvieną kalendorinę vėlavimo dieną.

5.4. Nustatoma Šalies maksimali mokėtinų netesybų, nustatytų Sutarties SS 5 skyriuje, riba – 20 (dvidešimt) procentų nuo Sutarties kainos be PVM. Nurodyta suma neapima nuostolių atlyginimo ir trečiųjų šalių pritaikytų sankcijų vertės.

5.5. Šalies privalomos mokėti netesybos (jei jos nėra įskaitomos) ir (ar) priskaičiuoti nuostoliai turi būti sumokėti kitai Šaliai per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo reikalavimo gavimo dienos.

## **6. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS**

6.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas Sutartyje nustatytais netesybomis: baudomis ir delspinigiais.

## **7. SUTARTIES GALIOJIMAS**

7.1. Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja kitą dieną po abipusio Sutarties pasirašymo.

7.2. Sutartis galioja iki visiško prievolių įvykdymo, bet ne ilgiau kaip 14 (keturiolika) mėnesių. Maksimalus Paslaugų teikimo terminas, įskaitant Paslaugų užsakymų terminus, kuris įskaičiuotas į Sutarties galiojimo trukmę, yra 12 (dvylika) mėnesių, kuris skaičiuojamas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Maksimalus Paslaugų teikimo ir Sutarties galiojimo terminai negali būti viršyti, išskyrus atvejus, kai terminai pratęsimi Sutartyje nustatyta tvarka ar laikotarpiu, kai Paslaugų teikėjas vėluoja suteikti Paslaugas ir jam skaičiuojamos netesybos iki Paslaugų perdavimo ir apmokėjimo.

7.3. Šalys susitaria, kad Paslaugų, atskiro Paslaugų užsakymo ir (ar) jų etapo atlikimo terminai yra esminė Sutarties sąlyga. Paslaugų teikėjo vėlavimas suteikti Paslaugas (tiek etapą, tiek perduoti galutinį rezultatą ar įvykdyti atskirą užsakymą) daugiau kaip 90 (devyniasdešimt) kalendorinių dienų bus laikomas esminiu Sutarties pažeidimu ir Užsakovas tokiu atveju turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį Sutarties BS 14.3.4. papunktyje numatytu pagrindu arba priimti sprendimą, kuriuo konstatuojama, kad Paslaugų teikėjas esminę Sutarties sąlygą vykdė su dideliais ir nuolatiniais trūkumais. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad jam yra žinomas ir suprantamas šio Sutarties punkto turinys ir jo taikymo pasekmės.

## **8. INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ**

8.1. Visos išimtinės intelektinės nuosavybės teisės, įskaitant pramonines ir autorių turtines teises, į po Sutarties sudarymo ir Sutarties vykdymo metu sukurtą Paslaugų rezultatą bei su juo susijusius duomenis, kodus, dokumentus, priklauso Užsakovui. Išimtinės intelektinės nuosavybės teisės laikomos perduotomis Užsakovui, Šalims pasirašius Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą (ir kiekvieną tarpinį aktą, jei taikoma). Atlyginimas Paslaugų teikėjui už turtinių teisių į intelektinės nuosavybės objektus perleidimą Užsakovo nuosavybei yra įskaičiuotas į Sutarties kainą.

8.2. Visos intelektinės nuosavybės teisės, įskaitant pramonines ir autorių turtines teises, kurios sukurtos iki Sutarties vykdymo pradžios ir kurios naudojamos kaip priemonės Paslaugoms kurti ar Sutarčiai vykdyti (pvz. kitų gamintojų iki Sutarties vykdymo pradžios sukurtos programos, leidiniai ir pan.), lieka Paslaugų teikėjo ar kito trečiojo asmens (jei Paslaugų teikėjo naudojosi trečiojo asmens priemonėmis) nuosavybėje. Tačiau Paslaugų teikėjas garantuoja, kad Užsakovas ir visa

LTG grupė be jokio Paslaugų teikėjo ar trečiųjų šalių atskiro sutikimo galės naudotis tokiomis priemonėmis neterminuotai, neapribojant teritorijos, neatlygintinai.

8.3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja atlyginti nuostolius Užsakovui dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl intelektinės nuosavybės teisių, įskaitant, bet neapsiribojant, dėl patento, prekių ženklo, pramoninio dizaino savininko (naudotojo) teisės (registruojamos arba ne), teisės, kylančios iš paraiškų bet kurioms minėtoms teisėms įregistruoti, autoriaus teisės, duomenų bazių gamintojų (*sui generis*) teisės, firmų, įmonių, organizacijų, verslo pavadinimų ar vardų savininkų ir kitos panašios teisės ar įsipareigojimai, nepriklausomai nuo to, ar jie registruoti Lietuvoje, ar kitose šalyse, ar neregistruotini, kaip numatyta Sutartyje, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas atsiranda dėl Užsakovo kaltės.

8.4. Paslaugų teikėjas neturi teisės be rašytinio Užsakovo sutikimo naudoti Užsakovo ar AB „Lietuvos geležinkeliai“ įmonių grupės simbolių, pavadinimo ir ženklo reklamoje, rinkodaroje, taip pat naudoti Užsakovo sukurtais intelektualiais veiklos rezultatais. Pažeidus reikalavimą, Paslaugų teikėjui taikoma 1 (vieno) procento bauda nuo Sutarties kainos be PVM.

## 9. KITOS NUOSTATOS

9.1. Paslaugų teikėjas nėra laikomas asocijuotu su Užsakovu pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus (Pridėtinės vertės mokesčio įstatymą, Pelno mokesčio įstatymą, Gyventojų pajamų mokesčio įstatymą).

9.2. Paslaugų teikėjas nėra registruotas PVM mokėtoju Lietuvos Respublikoje. Paslaugų teikėjas yra registruotas PVM mokėtoju Latvijoje.

9.3. Sutartis sudaryta lietuvių kalba ir anglų kalba 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai. Paaiškėjus Sutarties nuostatų neatitikimams anglų ir lietuvių kalbos variantuose, pirmenybė teikiama nuostatomis lietuvių kalba. Sutartis gali būti pasirašyta kvalifikuotais elektroniniais parašais.

9.4. Pasikeitus bet kuriam iš toliau nurodytų asmenų, Šalis privalo apie tai raštu pranešti kitai Šaliai ir nurodyti naujo paskirto asmens duomenis, atskiras susitarimas nepasirašomas, o pranešimas dėl asmens keitimo laikomas neatsiejama Sutarties dalimi.

UŽSAKOVAS	PASLAUGŲ TEIKĖJAS
Sutarties savininkas: <b>UAB LTG LINK</b>	<b>SIA L-EKSPRESIS</b>

**Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymo metu privalo laikytis visų Pirkimo dokumentų, įskaitant Sutarties ir jos priedų, reikalavimų ir užtikrinti visų kriterijų, įskaitant žaliuosius, kokybės, nacionalinio saugumo, tinkamą ir nuolatinį įgyvendinimą.**

Pirkimo ir Sutarties vykdymo metu taikomi nacionalinio saugumo kriterijai:

- Sankcijos: tiekėjui, jo siūlomam pirkimo objektui, taip pat tiekėjo pasitelktiems asmenims netaikomos Lietuvos Respublikoje įgyvendinamos tarptautinės sankcijos, kaip tai apibrėžta Lietuvos Respublikos ekonominių ir kitų tarptautinių sankcijų įgyvendinimo įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose;

- Šiam pirkimui nėra taikomas VPĮ 45 str. 2<sup>2</sup> str. Tiekėjas turi atitikti Europos Sąjungos nustatytus reikalavimus dėl tokio pobūdžio (keleivinių vagonų remonto paslaugos) paslaugos teikimo. Rusijos kilmės detalių vertė neturi viršyti 10 proc.; o, nesant imperatyvių prieštaravimų viešuosius pirkimus reglamentuojantiems teisės aktams, Rusijos kilmės detalės tiekėjo turi būti įsigytos iki 2022-02-24 (karo Ukrainoje pradžios).

#### 9.5. Sutarties SS priedai:

- Priedas Nr. 1 – Tiekėjo paraiška, pasiūlymas (pridedama Tiekėjo Pirkimo metu teikta paraiškos ir pasiūlymo forma, visas pasiūlymas su priedais saugomas CVP IS);
- Priedas Nr. 2 – Techninė specifikacija;
- Priedas Nr. 3 – Sutarties BS;

## 10. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

### **Pirkėjas UAB LTG LINK**

Įmonės kodas 305052228  
PVM kodas LT 100012462811  
Kontaktinis adresas: Geležinkelio g. 16,  
02100 Vilnius

Tel. +370 70055111  
El. p. info@ltglink.lt

Generalinis direktorius  
Gediminas Šečkus

### **Tiekėjas SIA L-EKSPRESIS**

Įmonės kodas 40103692371  
PVM kodas LV40103692371  
Kontaktinis adresas: Kalna street 68A,  
Riga, LV-1003

Tel. +371 67897650  
El. p. info@l-ekspresis.eu

Valdybos narys  
Rolands Gorodeckis

<sup>2</sup> Mobilizacijos, karo, nepaprastosios padėties atveju ar kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė, įvertinusi riziką, kad veiksniai, dėl kurių buvo ar gali būti paskelbta mobilizacija, įvesta karo ar nepaprastoji padėtis, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, yra priėmusi sprendimą dėl šios nuostatos taikymo, perkančioji organizacija gali atmesti paraišką ar pasiūlymą, jeigu yra bent viena iš šių perkančiosios organizacijos pasirinktų sąlygų ar sąlygų dalių:

- 1) tiekėjas, jo subtiektėjas, ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra juridiniai asmenys, registruoti šio įstatymo 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose;
  - 2) tiekėjas, jo subtiektėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys, nuolat gyvenantys šio įstatymo 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose arba turintys šių valstybių pilietybę;
  - 3) prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) kilmė yra ar paslaugos teikiamos iš šio įstatymo 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų;
  - 4) Lietuvos Respublikos Vyriausybė, vadovaudamasi Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme įtvirtintais kriterijais, yra priėmusi sprendimą, patvirtinantį, kad šios dalies 1 ir 2 punktuose nurodyti subjektai ar su jais ketinamas sudaryti (sudarytas) sandoris neatitinka nacionalinio saugumo interesų;
  - 5) perkančioji organizacija turi kompetentingų institucijų informacijos, kad šios dalies 1 ir 2 punktuose nurodyti subjektai turi interesų, galinčių kelti grėsmę nacionaliniam saugumui.
3. Jeigu kandidatas ar dalyvis pateikė netikslus, neišsamius ar klaidingus dokumentus ar duomenis apie atitiktą pirkimo dokumentų reikalavimams arba šių dokumentų ar duomenų trūksta, perkančioji organizacija gali nepažeisdama lygiateisiškumo ir skaidrumo principų prašyti kandidatą ar dalyvį šiuos dokumentus ar duomenis patikslinti, papildyti arba paaiškinti per jos nustatytą protingą terminą. Pasiūlymai tikslinami, papildomi arba paaiškinami vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos nustatytais taisyklėmis.

## SPECIAL CONDITIONS

**UAB LTG LINK**, legal entity code 305052228, represented by General manager Gediminas Šečkus), acting in accordance with statute (hereinafter: the '**Customer**'), **SIA L-EKSPRESIS**, legal entity code 40103692371, represented by The member of the board Rolands Gorodeckis, acting in accordance with statute (hereinafter: the '**Service Provider**'), hereinafter collectively referred to as the '**Parties**', and each individually as the '**Party**', have concluded this service procurement and have agreed on the following terms and conditions:

### 1. SUBJECT-MATTER

1.1. The subject-matter of the Contract shall be sales and purchase of services for Repair services for passenger carriages and their individual subassemblies (hereinafter: the '**Services**').

**The contract is concluded for:**

***Lot 1 of the Procurement Object – Overhaul of passenger wagons***

***Lot 2 of the Procurement Object – Depot repairs of passenger wagons***

***Lot 3 of the Procurement Object – Repair of passenger wagon wheel pairs***

***Lot 4 of the Procurement Object – Overhaul of a generator***

1.2. The titles, scope, quantities, rates, technical characteristics and requirements for the provision of the Services are set out in the General Conditions of the Contract (hereinafter: the '**Contract GC**'), the Special Conditions of the Contract (hereinafter: the '**Contract SC**') and other annexes to the Contract, including a technical specification (hereinafter: the '**TS**') as Annex No. 2 to the Contract, hereinafter all the documents concerned are jointly referred to as the **Contract**.

### 2. PRICING AND PAYMENT TERMS

2.1. The Contracts price:

2.1.1. **The Contract price (initial contract value<sup>1</sup>) EUR 396.600,00 (three hundred ninety-six thousand six hundred euros, 00 ct);**

2.1.2. Services are subject to the reverse charge according EU directive 2006/112/EC44 on value added tax common systems.

***Lot 1 of the Procurement Object – Overhaul of passenger wagons***

The Contract price (initial contract value<sup>2</sup>) **EUR 190.200,00** (one hundred ninety thousand two hundred euros, 00 ct);

Services are subject to the reverse charge according EU directive 2006/112/EC44 on value added tax common systems.

<sup>1</sup> The initial value of the Contract is calculated based on the selected method for price calculation in accordance with the procedure set out in the Methodology for Establishing the Pricing Rules approved by Order No. 1S-95 of 28 June 2017 of the Director of the Public Procurement (current version) (hereinafter: the '**Methodology**').

<sup>2</sup> The initial value of the Contract is calculated based on the selected method for price calculation in accordance with the procedure set out in the Methodology for Establishing the Pricing Rules approved by Order No. 1S-95 of 28 June 2017 of the Director of the Public Procurement (current version) (hereinafter: the '**Methodology**').

### ***Lot 2 of the Procurement Object – Depot repairs of passenger wagons***

The Contract price (initial contract value<sup>3</sup>) **EUR 135.000,00** (one hundred thirty-five thousand, 00 ct);

Services are subject to the reverse charge according EU directive 2006/112/EC44 on value added tax common systems.

### ***Lot 3 of the Procurement Object – Repair of passenger wagon wheel pairs;***

2.1.1. The Contract price (initial contract value<sup>4</sup>) **EUR 69.600,00** (sixty-nine thousand six hundred euros, 00 ct);

Services are subject to the reverse charge according EU directive 2006/112/EC44 on value added tax common systems.

### ***Lot 4 of the Procurement Object – Overhaul of a generator.***

2.1.1. The Contract price (initial contract value<sup>5</sup>) **EUR 1.800,00** (one thousand eight hundred euros, 00 ct);

Services are subject to the reverse charge according EU directive 2006/112/EC44 on value added tax common systems.

2.1.3. Amount for additional procurement: maximum 10% of the Contract price excluding VAT, which is included in the Contract price excluding VAT.

2.2. The Contract price shall remain unchanged throughout the entire period of the Contract, except if the Contract price is changed in accordance with the procedure and under the conditions set out in Article 97 of the Law on Procurement by Contracting Entities Operating in the Water, Energy, Transport and Postal Services Sectors of the Republic of Lithuania, or if the price of the Contract is changed in a manner explicitly and specifically provided for in the Contract (where a revision applies, or where the rates are reduced by agreement between the Parties).

2.3. The price or rates for the Services (one or more rates) may be revised as expressly and specifically provided for in the Contract or may be reduced by written agreement of the Parties due to changes in market prices or other objective reasons (e.g., current discounts, etc., applied by the Service Provider), without altering any other terms, conditions, or scope of the Contract. The Party seeking to reduce the price and/or rate(s) shall apply in writing to the other Party and, subject to its approval, an additional agreement to the Contract shall be signed. The reduction in the price and/or rate(s) shall not alter any other terms and conditions of the Contract, except for the cases of modification to the Contract set out in the Contract or if a modification is made in accordance with the provisions of legislation.

2.4. The scope of the Services is expressed in terms of the maximum amount of funds available for procurement of the Services (clause 2.1 of the Contract SC). The indicative quantities of the Services set out in the Contract (annexes thereto) are for the purpose of evaluating tenders only and may change as required by the Customer (the quantities indicated in each line may increase or decrease), without exceeding the Contract Price.

2.5. In accordance with the Methodology, the Contract shall set out the method for calculating the Contract price: **Fixed-rate pricing with additional procurement up to 10%:**

---

<sup>3</sup> The initial value of the Contract is calculated based on the selected method for price calculation in accordance with the procedure set out in the Methodology for Establishing the Pricing Rules approved by Order No. 1S-95 of 28 June 2017 of the Director of the Public Procurement (current version) (hereinafter: the 'Methodology').

<sup>4</sup> The initial value of the Contract is calculated based on the selected method for price calculation in accordance with the procedure set out in the Methodology for Establishing the Pricing Rules approved by Order No. 1S-95 of 28 June 2017 of the Director of the Public Procurement (current version) (hereinafter: the 'Methodology').

<sup>5</sup> The initial value of the Contract is calculated based on the selected method for price calculation in accordance with the procedure set out in the Methodology for Establishing the Pricing Rules approved by Order No. 1S-95 of 28 June 2017 of the Director of the Public Procurement (current version) (hereinafter: the 'Methodology').

The fixed rates for the Services are set out in Annex No. 1 to the Contract SC and may not be changed during the term of the Contract unless the Contract expressly and specifically provides for a procedure for revision of rates. The Services shall be procured according to the Customer's need and the Customer shall not be obliged to procure all or their minimum quantity, unless otherwise specified in the TS. The Contract rates shall include all fees and any other direct and indirect costs and charges incurred and/or likely to be incurred by the Service Provider in connection with proper performance of the Contract, including without limitation, customs duties. In case of delivery of goods and where customs duties levied on goods are paid by the Customer, the Service Provider must compensate the total paid amount to the Customer not later than within 10 (ten) calendar days from demand, in case of the Service Provider's failure to pay when due the Service Provider shall pay the Customer late interest at the rate of 0.05% (zero point zero five percent) of the overdue amount excluding VAT.

**The procedure for revision of rates applies to the Contract:**

2.5.1. The first recalculation of the rates excl. VAT may be carried out after the entry into force of the Contract on the basis of a written request from one of the Parties to the Contract, but not earlier than after 6 (six) months from the date set in the Procurement for the submission of final tenders (2023-11-16). Periodicity of rate recalculation – no more often than every 6 (six) months after the last recalculation of the Contract rates (the last recalculation of the Contract rates shall be considered to be the date of entry into force of the last agreement on the revision of the Contract rates (hereinafter referred to as the agreement)).

2.5.2. Rates shall be reviewed only for the part of the Contract that is not redeemed, services that are not accepted by a deed and paid for. The subsequent recalculation of rates may not cover the period for which the recalculation has already been carried out.

2.5.3. If the supply of services is delayed due to the fault of the service provider, the rates of the delayed services shall not be recalculated due to the rise in the price level (cannot be increased), but shall be recalculated due to the fall in the price level (can be reduced) in the following procedure and conditions.

2.5.4. After the Parties conclude an agreement, the recalculated rates excl. VAT shall be applied to services that were not actually accepted under the deed and paid for before the date of receipt of the Party's request for the other Party to review the rates.

2.5.5. When performing the recalculation, the Parties shall be guided by the data from the Database of Indicators published publicly on the official statistics portal of Statistics Lithuania State Data Agency (Department of Statistics of Lithuania) (there may be another option, for example. Data from the European Central Bank, etc.) in accordance with the following criteria, without requiring the other Party to provide an official document or confirmation issued by the Statistics Lithuania State Data Agency of Lithuania (changed if another information database is used) or another institution.

2.5.6. Contract rates excl. VAT shall be recalculated at the periodicity specified in the procedure according to the Consumer Price Index published monthly by Statistics Lithuania State Data Agency "Consumer Goods and Services" (hereinafter referred to as the Index) (general "Consumer Goods and Services" is selected (can be viewed here <https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/>, more precisely <https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/> or another of the choices on the page) or a more detailed section, group, class is indicated, can be viewed here <https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize#/>), / Construction Cost Element Price Index:

2.5.6.1. the coefficient of change (K) is in the range (inclusive) between 0.95 – 1.05 ( $0.95 \leq K \leq 1.05$ ), in which case, by the date of receipt of the request to review the Contract rates, the rates of

goods / services that are actually not accepted and unpaid excl. VAT shall be converted (reduced) to the rates excl. VAT provided in the supplier / service provider's tender / final tender. The coefficient of change (K) shall be calculated as follows.

or

2.5.6.2. the coefficient of change (K) is greater than 1.05 ( $K > 1.05$ ) or less than 0.95 ( $K < 0.95$ ), in which case the review shall be carried out in the following order;

2.5.7. The coefficient of change of the index (K) shall be calculated as follows:

The Parties to the Contract hereby confirm that they assume the risk of 0.05 increase and/or decrease in the Index change factor. During the review of the Contract price, if the Index change coefficient (K) goes out of the range of 0.95 – 1.05 (inclusive), the adjusted Index change coefficient (KD; KM) shall be subtracted from the calculation (if the Index change coefficient is greater than 1.05 (Index change coefficient (K) > 1.05)) or a 0.05 part of its share shall be added (if the Index change coefficient is less than 0.95 (Index change coefficient (K) < 0.95)) as the risk assumed by the Parties to the Contract.

If  $(K) > 1.05$  or  $(K) < 0.95$  after the calculation in accordance with the procedure below, the rates of goods / services not actually accepted and unpaid, excl. VAT, shall be recalculated, multiplied by the coefficient of change in the revised Index (KD; KM).

The review shall be carried out according to the formulas:

$$K = (IPb / IPr)$$

Where:

K - Index change coefficient, which is indicated and applied to the accuracy of 4 (four) decimal places;

IPr – the Index value published at the beginning of the period, i.e. Index specified in the month of the end of the deadline for submission of final tenders (applicable in all cases of recalculation, when recalculating for the first and subsequent times);

Ipb – the Index value published at the end of the period, i.e. The Index published on the day of receipt of the written request of the Party to the Contract (where such right has been acquired in accordance with the provisions of the procedure) to review the rates of the Contract.

If K is greater than 1.05, then its share of 0.05 shall be subtracted and the adjusted Index change coefficient KD shall be calculated:

$$KD = K - 0.05$$

If K is less than 0.95, then its share of 0.05 shall be added and the adjusted Index change coefficient KM shall be calculated:

$$KM = K + 0.05$$

Where:

KD; KM – coefficients of change in the adjusted Index.

2.5.8. The Parties shall enter into a written agreement in regards to the recalculated Contract rates excl. VAT. The Agreement shall include the following: Index value at the beginning of the period and the date of its determination, Index value at the end of the period and the date of its determination, Index change coefficient (K), revised Index change coefficient (KD, KM), recalculated fixed rates, recalculated Contract price excl. VAT (initial Contract value if changed) and other information relevant for recalculation.

2.5.9. A Party seeking a review of the rates must contact the other Party in writing and provide all the necessary information in the request: the name, number, date of the Contract, a list of services not transferred and unpaid with quantities, Index values with links to public sources in the official statistics portal of the Statistics Lithuania State Data Agency, other important information (and information requested by the buyer / customer, documentation). In the request, the Party shall not have the right to indicate another Index or to request recalculation according to another Index than that specified in this procedure.

2.5.10. The Agreement must be concluded within 15 (fifteen) business days from the date of receipt of the appropriate request to recalculate the rates submitted by the Party.

2.5.11. By Agreement, the Parties shall not have the right to change the procedure specified in the procedure or other provisions of the Contract, except if the change is made in accordance with the provisions of the the Republic of Lithuania Law on Procurement by the Entities, Operating in the Field of Procurement, Waste Water Management, Energy, Transport or Postal Services.

2.5.12. For the sake of legal clarity, the Parties hereby confirm that the revision of the rates of the Contract in accordance with the procedure established in the procedure shall not be considered a change to the Contract, but its execution in accordance with the procedure prescribed in the Contract, except if the procedure is changed by agreement.

The Customer shall have the right to procure services not provided for in the Contract but related to the subject matter of the Contract (hereinafter: '**contingent services**'), the total value of which during the entire term of the Contract shall be up to 10% of the Contract price excluding VAT. This amount shall be included in the Contract price and the total value of the Services, including the contingent services, shall not exceed the Contract price.

Payment for contingent services shall be made based on the prices not higher than the applicable prices indicated at the merchant, in the catalogue or on the website of the Service Provider and charged for such services at the date of placing an order by the Customer or, if such prices are not published, based on the prices offered by the Service Provider, which are competitive and correspond to market prices. The Service Provider shall not be entitled to provide contingent services without the written consent of the Customer. Upon receipt of the prices of contingent services provided by the Service Provider (commercial offer), the Customer conducts a market price survey (by telephone and/or written survey and/or electronic search, etc.), thus assessing whether the prices of contingent services provided by the Service Provider correspond to market prices. If it is established that the prices of contingent services offered by the Service Provider are higher than the market rates, the Customer shall request the Service Provider to reduce them. Only after an objective assessment and given availability of supporting documents that the prices of contingent services provided by the Service Provider are compatible with market prices, they may be procured upon receipt of the Customer's written (emailed) consent.

The provisions of the Contract shall apply in their entirety to the quality and transfer of contingent services as well as to the liability of the Service Provider. If the quality requirements are not laid down in the Contract or in legislation, the quality shall be reasonable and not below average, taking into account objectively the nature, specifics and scope of use of contingent services, after having pre-agreed in writing (by e-mail) the quality requirements for contingent services with the Customer.

The total price of the Services and contingent services to be procured under the Contract shall not exceed the Contract price during the term of the Contract.

2.6. Payment terms:

2.6.1. *Monthly payment shall be made for completed orders subject to submission, not later than on the first working day of the next month, of an Invoice, the certificate of transfer and delivery of Services and other documents required under the Contract within 45 (forty-five) calendar days of the receipt of the Invoice, however, if the Contract involves funding from European Union funds or the State budget, the payment period may be extended to 60 (sixty) calendar days.*

### **3. PROVISION, DELIVERY AND ACCEPTANCE OF SERVICES**

3.1. The Service ordering and delivering shall be subject to the terms and conditions set out in the Contract, including the TS.

3.2. The Service delivery place, a detailed description of placement of Service orders and Service delivery and deadlines are set out in the TS.

### **4. SERVICE QUALITY AND WARRANTY**

4.1. Any deficiencies in the Services identified by the Customer, expert examination, or the Service Provider at the time of handover/acceptance of the Services, during the warranty period and/or during the term of the Contract shall be rectified in accordance with the procedure and within the time limits set out in the TS.

4.2. The periods of quality guarantee are set out in the TS. If the TS does not specify a quality guarantee period, the Service Provider shall, at its own expense, remedy any defects in the Services (e.g., errors, non-conformity to the agreed form/content, not satisfying the requirements set out in the Contract) throughout the term of the Contract within the time limits specified in the TS.

### **5. LIABILITY OF THE PARTIES**

5.1. If the Service Provider delays to deliver the Services or their stage (*if applicable*), or to remedy their defects (including delays after the expiration of the Contract), from the next day the Customer shall charge late interest at the rate of 0.05% (zero point zero five percent) to the Service Provider per each calendar day of delay on the price of delayed Services excluding VAT.

5.2. If the Customer, after having received a duly submitted and completed Invoice, delays payment for the quality Services duly rendered and delivered by the Service Provider within the time limit specified in the Contract, the Service Provider from the next day shall charge the Customer a late payment interest of 0.05 (five hundredths) per cent) of the overdue amount excluding VAT for each calendar day of delay.

5.3. If the Service Provider fails to fulfil other obligations (at least one) set out in the Contract, for which the Contract does not set a specific time limit, the Customer shall contact the Service Provider in writing (by e-mail or through the information system agreed between the Parties) and set a reasonable time limit for fulfilment of these contractual obligations and for elimination of deficiencies in the fulfilment of the obligations. If the Service Provider fails to duly perform contractual obligations within the set time limit and/or to remedy deficiencies in the performance of contractual obligations, the Service Provider shall pay late interest at the rate of 0.05 (five hundredths) per cent on the order values excl. VAT for each calendar day of delay.

5.4. The maximum threshold for penalties payable by the Party, determined in Chapter 5 STC of the Contract, shall be set at 20 (twenty) per cent of the Contract price excluding VAT. This amount shall not include the value of loss compensation and third-party sanctions. The specified amount does not include the value of damages and sanctions applied by third parties.

5.5. Penalties due from the Party (if they are not set off) and/or accrued losses shall be paid to the other Party within 45 (forty-five) calendar days from the date of receipt of the claim.

## **6. CONTRACT PERFORMANCE SECURITY**

6.1. The performance of the Contract shall be secured by penalties set out in the Contract:

## **7. CONTRACT VALIDITY**

7.1. The Contract shall be deemed to have been concluded and shall enter into force on the next day upon signing the Contract by both Parties.

7.2. The Contract shall be valid until full discharge of the obligations, but not longer than 14 (fourteen) months. The maximum period for the delivery of Services, including the deadlines for Service orders, which is included in the duration of the Contract, is 12 (twelve) months, calculating from the day of entry into force of the Contract. The maximum period for the delivery of Services and the duration of the Contract may not be exceeded, except in the case of extensions thereof in accordance with the procedure set out in the Contract or for a period during which the Service Provider delays the delivery of Services and penalties are accrued until the handover of and payment for the Services.

7.3. The Parties agree that the deadlines for the delivery of Services, completion of individual orders for Services and/or of any stage thereof shall constitute an essential condition of the Contract. The Service Provider's delay to deliver the Services (both to complete the stage and transfer the final deliverable or execute an individual order) for more than 90 (ninety) calendar days shall be considered a material breach of the Contract and in that case the Customers have the right to unilaterally terminate the Contract in accordance with the procedure laid down in the General Conditions of the Contract or make a decision whereby it is established that the Service Provider has shown significant or persistent deficiencies in the performance of the essential condition of the Contract. The Service Provider confirms to be aware of and understand the content of this Clause of the Contract and the consequences of applying it.

## **8. INTELLECTUAL PROPERTY**

8.1. All exclusive intellectual property rights, including industrial and copyrights, in the deliverable produced as a result the Services after the conclusion of the Contract and during the performance of the Contract and related data, codes, documents, shall belong to the Customer. The exclusive intellectual property rights shall be deemed to have been transferred to the Customer upon signing by the Parties of the certificate of transfer and acceptance of Services (and each interim certificate, if applicable). Remuneration to the Service Provider for the transfer of property rights to intellectual property objects to the Customer shall be included in the price of the Contract.

8.2. All intellectual property rights, including industrial and copyrights, created before the commencement of the Contract and used as a means to create the Services or to perform the Contract (e.g., programs, publications, etc. created by other manufacturers before the commencement of the Contract) shall remain the property of the Service Provider or other third party (if the Service Provider has used third-party means). However, the Service Provider warrants that the Customer and the LTG Group as a whole shall be able to use such means for an indefinite duration, without restriction as to territory, and free of charge, without any separate consent of the Service Provider or any third party.

8.3. The Service Provider undertakes to reimburse the Customer for damage as a result of any claims stemming from intellectual property rights, including, but not limited to, the right (registered or not) of patent, trademark, industrial design owner (user), the rights stemming from applications to register any of the said rights, copyright, the (*sui generis*) right of database producers, the right of owners of firm, company, organization, business names or brands and other similar rights or obligations, irrespective of whether they are registered in Lithuania or in other countries, or not registrable, as provided for in the Contract, except for the cases where such infringement is caused through the fault of the Customer.

8.4. The Service Provider shall not have the right to use the symbols, name and mark of the Customer or AB "Lietuvos Geležinkeliai" group of companies in advertising and marketing, as well as to use the intellectual results created by the Customer without the written consent of the Customer. In case of violation of the requirement, the Service Provider shall be fined 1 (one) percent of the Contract price without VAT.

## 9. MISCELLANEOUS

9.1. The Service Provider is not considered to be associated with the Customer in accordance with the applicable legal acts of the Republic of Lithuania (the Law on Value Added Tax, the Law on Corporate Income Tax, the Law on Personal Income Tax).

9.2. The Service Provider is not registered VAT payer in the Republic of Lithuania. The service provider is registered as a VAT payer in Latvia.

9.3. The Contract is made in Lithuanian and English in 2 (two) equally legally binding copies, one copy for each Party. In case of discrepancies in the provisions of the Contract between the English and Lithuanian versions, the Lithuanian version shall prevail. The Contract shall be signed with qualified electronic signatures.

9.4. In the event of replacement of any of the following persons, the Party must notify the other Party in writing and indicate the details of the newly appointed person; no separate agreement shall be signed, and the person's replacement notification shall be deemed to be an integral part of the Contract.

THE CUSTOMER	THE SERVICE PROVIDER
Contract owner: <b>UAB LTG LINK</b>	<b>SIA L-EKSPRESIS</b>

**Service Provider during the performance of the Contract must comply with all the requirements set out in the Procurement documents, including the Contract and Annexes thereto, and ensure proper and continuous implementation of all the criteria, including green, quality, and national security criteria.**

The national security criteria applied during the conduct of the Procurement and the performance of the Contract:

- Sanctions: the supplier and the procurement object proposed by it, as well as persons engaged by it, are not subject to international sanctions implemented by the Republic of Lithuania, as defined in the Law on the Implementation of Economic and Other International Sanctions of the Republic of Lithuania and other international, European Union and Lithuanian legislation;

- Article 45 of the Public Enterprise Act does not apply to this purchase. Article 2<sup>6</sup> however, the supplier must meet the requirements established by the European Union for the provision of this type of service (repair services for passenger cars). The value of parts of Russian origin must not exceed 10%; and, in the absence of imperative objections to the legal acts regulating public procurement, the parts of Russian origin must be purchased by the supplier by 02/24/2022 (the beginning of the war in Ukraine).

9.5. Annexes to the Contract SC:

Annex No. 1 – Service Provider’s request for application, tender (the request for application submitted by the Service Provider during the Procurement and the tender form are attached, the whole tender with annexes is stored in the CPP IS);

Annex No. 2 – Technical Specification with annex;

Annex No. 3 – the Contract GC;

## 9. ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

### The Customer UAB “LTG LINK”

Company code 305052228  
VAT code LT 100012462811  
**Contact address:** Geležinkelio g. 16,  
02100 Vilnius

Telephone: +370 70055111  
E-mail: info@ltglink.lt

CEO  
Gediminas Šečkus  
(signature and date)

### The Service Provider SIA L-EKSPRESIS

Company code 40103692371  
VAT code LV40103692371  
**Contact address:** Kalna street 68A,  
Riga, LV-1003

Telephone: +371 67897650  
E-mail: info@l-ekspresis.eu

The member of the board  
Rolands Gorodeckis  
(signature and date)

<sup>6</sup> In the case of mobilization, war, state of emergency, or when the Government of the Republic of Lithuania, having assessed the risk that the factors that led to or may declare mobilization, the introduction of war or state of emergency, pose a threat to national security, has made a decision on the application of this provision, the procuring organization may reject an application or tender if at least one of the following conditions or parts of a condition chosen by the contracting authority is present:

- 1) the supplier, its sub-supplier, economic entities whose capabilities are relied upon, the manufacturer of the goods offered by the supplier (including their components, packaging) or the persons controlling them are legal entities registered in the states or territories specified in the list provided for in Article 92, Part 15 of this Law;
  - 2) the supplier, its sub-supplier, the economic entity whose capacity is relied upon, the manufacturer of the goods offered by the supplier (including their components, packaging) or the persons controlling them are natural persons permanently residing in the states or territories specified in the list provided for in Article 92, Part 15 of this Law, or having citizenship of these countries;
  - 3) the origin of the goods (including their components, packaging) is whether the services are provided from the states or territories specified in the list provided for in Article 92, Part 15 of this Law;
  - 4) The Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the criteria laid down in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, has adopted a decision confirming that the entities specified in points 1 and 2 of this part or the transaction intended to be concluded (concluded) with them do not meet the interests of national security;
  - 5) the procuring organization has information from the competent authorities that the entities specified in points 1 and 2 of this part have interests that may pose a threat to national security.
3. If the candidate or participant has submitted inaccurate, incomplete or erroneous documents or data about compliance with the requirements of the procurement documents or these documents or data are missing, the procuring organization may, without violating the principles of equality and transparency, ask the candidate or participant to clarify, supplement or explain these documents or data through its within a reasonable period of time. Proposals are revised, supplemented or clarified in accordance with the rules established by the Public Procurement Service.



**REQUEST  
FOR PARTICIPATION IN REPAIR SERVICES FOR PASSENGER CARRIAGES AND THEIR INDIVIDUAL SUBASSEMBLIES**

\_\_\_\_\_ (date)

**1. INFORMATION ON THE SUPPLIER<sup>1</sup>**

Company name(s) of the supplier or members of a group of suppliers	SIA L-Ekspresis
Country (ies) of registration of the supplier or members of the supplier group	
Document confirming the country of registration	
Name/ name, surname of the person controlling the supplier <sup>2</sup> . In the absence of a controlling person, the substantiation shall be provided here.	
Name / name, surname of a person / persons related <sup>3</sup> to the person / persons controlling the Supplier and a percentage of shares/interests held jointly by them	
Country of registration or domicile of the controlling person, nationality	
Document certifying the country of registration / country of residence and citizenship (title,	

<sup>1</sup> The supplier must complete the table and indicate in the appropriate column of each table the documents (title, page, item) or publicly available sources of information (reference to a specific source of information with a precise explanation). The Supplier with the Application is not required to submit the documents indicated in the tables. The documents that the potential winner will have to submit according to the Application Form are specified in the Procurement Documents.

<sup>2</sup> In each row of the table, the supplier must indicate in the column next to the controlling person all the controlling persons and the characteristics on the basis of which the persons concerned are considered the controlling persons. The controlling person is understood as defined PPL in Article 2(15') / Article 2(4') of the PL: "**Controlling person** means the owner of an individual enterprise or a legal or natural person who controls another legal entity:

1) by holding, directly or indirectly, more than 50% of shares, interests, contributions and/or votes at the meeting of participants of that legal entity, or  
2) by holding, jointly with other related persons, more than 50% of shares, interests, contributions and/or votes at the meeting of participants of that legal entity. **Related persons are considered to be:**

a) in case of being a legal person – persons whose annual financial statements shall be consolidated in accordance with the Law of the Republic of Lithuania on Consolidated Financial Reporting by Groups of Undertakings, or persons whose annual financial statements shall be consolidated in accordance with the legislation implementing the requirements pursuant to Directive 2013/34/EU;  
b) in the case of being a natural person – spouses, parents and their children (adopted children)."

<sup>3</sup> Related persons are considered the persons as defined in Article 2(15') of the PPL / Article 2(4') of the PL.

page, item)	
Company code(s) of the supplier or members of the supplier's group ( <i>where the request for participation is submitted by a natural person – business certificate No. or the like</i> )	40103692371
VAT code(s) of the supplier or members of the supplier's group	LV40103692371
Member of a group of suppliers representing or leading a group of suppliers ( <i>to be completed if the request for participation is submitted by the group of suppliers</i> )	
Address, telephone number, fax number, email of the supplier or a representative of the group of suppliers	Kalna street 68A, Riga, LV-1003, Latvia Tel. +371 67897650 e-mail: info@l-ekspresis.eu
Bank name, bank code, account number of the supplier or a representative of the group of suppliers	
Name, surname, job title of the person authorized to sign the contract	Member of the Board Rolands Gorodeckis
Name, surname, telephone number, email of the person in charge of the procurement	
Has a Board / Supervisory Board been formed?	
<b>We indicate for which lots of the Object of Procurement the Request for Participation is submitted:</b>	
Lot of the Object of Procurement	Indicate the lots for which the request is submitted - <input checked="" type="checkbox"/>
Lot I of the object of procurement - <b>Overhaul of passenger wagons</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
Lot II of the object of procurement - <b>Depot repairs of passenger wagons</b>	<input checked="" type="checkbox"/>

Lot III of the object of procurement - <b>Repair of passenger wagon wheel pairs</b>	☒
Lot IV of the object of procurement - <b>Overhaul of a generator</b>	☒

**2. INFORMATION ABOUT RELYING ON THE CAPACITIES OF OTHER ECONOMIC ENTITIES<sup>4</sup>**

Together with the Request for Participation the Supplier **must** disclose Economic Entities on the capacities whereof it relies in order to fulfil the qualification requirements laid down in the Procurement documents (hereinafter: 'Economic Entities'). If the Supplier does not indicate in the Request that it relies on the capacities of other Economic Entities, in accordance with Article 49 of the Law on Public Procurement / Article 62 of Law on Procurement by Contracting Entities Operating in the Water, Energy, Transport and Postal Service Sectors (the Special Part of the Procurement Conditions indicates which Law is followed) it shall be considered that the Supplier itself fulfils the qualification requirements laid down in the Procurement documents.

2.1. Quasi-subcontractors (a natural person) (on whose qualifications the supplier relies and who at the time of submitting a request or a tender are not employees of the supplier, economic entity on the capacities whereof the supplier relies, or subcontractor however it is intended to employ them if the tender is identified as winning;

No.	Name, surname of specialists proposed by the Supplier	Specialist proposed for the position (job title must conform with the position specified in the qualification requirements)	Legal relationship with the Supplier ( <i>intent to employ</i> )
1.			Intended for employing in the case of success in the Procurement
2.			Intended for employing in the case of success in the Procurement

Together with the request for participation we provide digital copies of Quasi-subcontractors' declarations of intent to employ and consent to be employed in the case of the Supplier's success, confirming their consent to be employed in relation to the Procurement conducted by LTG.

2.2. Economic Entities (a legal and (or) natural person) whose capacities are relied upon to fulfil the qualification requirements:

<sup>4</sup> To fill in, if the capacities of other Economic Entities are relied. The supplier must complete the table and indicate in the appropriate column of each table the documents (title, page, item) or publicly available sources of information (reference to a specific source of information with a precise explanation). The Supplier with the Request for Participation is not required to submit the documents indicated in the tables. The documents that the potential winner will have to submit according to the Application Form are specified in the Procurement Documents.

No.	Name and country of registration of the economic entity whose capacity is invoked <sup>5</sup>	Document confirming the country of registration <sup>6</sup>	Name/ name, surname <sup>7</sup> of the person controlling the economic entity. <sup>8</sup> In the absence of a controlling person, the substantiation shall be provided here	Country of registration / domicile and nationality of the controlling person	Document certifying country of registration / country of residence and citizenship (title, page, item)	Name of the qualification requirements with regard to which the capacities of the Economic Entity will be used (In accordance with the requirements of Annex to the SP)	Does the Supplier itself / a member of the group of Suppliers fulfil the qualification requirement for which Economic Entities are subcontracted?
1	2	3	4	5	6	7	8
1.						<i>E.g.: In part II of Annex 4 to the SP – the right to provide services being procured</i>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
2.							<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

*The qualification requirements specified by the Supplier in the table may be met by the Supplier and/or Economic Entity or both. Note: Together with the Request for Participation the Supplier must submit ESPD filled in by the Supplier and Economic Entities on the capacities whereof it relies, except for the cases where the Supplier itself fulfils the qualification requirements laid down in the Procurement documents. In such a case the Economic Entities whose capacities are being relied upon are not required to submit ESPD, their qualifications and filled in ESPD will not be verified before identifying the winning tender, and such Economic Entities will be considered as subcontractors.<sup>9</sup> It is noted that the Supplier may not rely on those Economic Entities who have not been disclosed by it.*

**Where the educational and professional qualifications as set out in Article 51(7)(7) of the PPL, or professional experience, are required, the Supplier may only rely on the capacities of other economic entities where these entities themselves will perform the services or works for which**

<sup>5</sup> If an economic entity is a natural person, 1) permanent residence and 2) nationality is indicated.

<sup>6</sup> See footnote 5

<sup>7</sup> If an economic entity is a natural person, 1) permanent residence and 2) nationality is indicated.

<sup>8</sup> See footnote 2

<sup>9</sup> However, that does not restrict the Supplier's right to subcontract Economic Entities or together with the Request for Participation to submit documents supporting conformity of Economic Entities with the Procurement Conditions, which will be verified in the case when the Supplier informs in writing of the loss of its qualification or due to other reasons during the performance of the Contract there appear the circumstances under which the Supplier should rely on the capacities of other Economic Entities.

*these capacities are required. This provision shall apply without prejudice to the requirement set pursuant to Article 49(7) of the PPL / Article 62(7) of the PL. Such economic entities shall be included also as subcontractors and a part of obligations to be subcontracted to them must be indicated (point 2.1).*

### 3. OTHER INFORMATION

The request for participation shall be accompanied by the following documents:

No.	Document	Title of a file attached
1.	ESPD	ESPD
2.		

Pursuant to the requirements of Clause 68 of the GPD, we will not provide these documents confirming the absence of exclusion grounds and/or conformity with the qualification requirements, quality assurance standards and/or environmental management standards (Annex No. 4 to the SP establishes whether or not these requirements exist). They can be accessed by LTG\*\*:

No.	Title and number of procurement	Title of document
1.		
2.		
...		

\*\* To be filled in if LTG already has relevant documents from other Procurement procedures.

By this request for participation, we declare that we fulfil all the requirements contained in the Procurement documents for the absence of exclusion grounds and/or conformity with the qualification requirements, quality management system and environmental management system standards, and provide data as well as other documents in accordance with the requirements of the Procurement documents.

By signing this request for participation, I certify that:

- 1) the data provided in the request documents are true;
- 2) I agree to accept all the provisions set out in the Procurement Conditions;
- 3) I hereby confirm that I have a sufficient level of expertise, resources and reliability to ensure the security of personal data processing (where, in performing the contract, the processing of data concerning natural persons will be carried out, which is regulated by Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC).
- 4) by participating in this Procurement I do not restrict competition, I know and understand that LTG, after the evaluation of information contained in a request for participation, reserves the right to contact the Supplier, members of the group of Suppliers, Sub-suppliers and to request to provide additional explanations, information or evidence concerning the absence of prohibited agreements concluded by suppliers. I know and understand that in case of misleading information provided by me the liability may be applied in accordance with the procedure laid down in the legislation, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers, which are aimed at restricting, are restricting or may restrict competition in the Procurement and LTG has sufficiently plausible indications to conclude so, may be excluded from the Procurement procedure on the ground referred to in Article 46(4)(1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

Member of the Board Rolands Gorodeckis \_\_\_\_\_  
(Position, name, surname and signature of the Supplier or its authorised person)

**THE TENDER  
FOR REPAIR SERVICES FOR PASSENGER CARRIAGES AND THEIR INDIVIDUAL SUBASSEMBLIES**

15.11.2023.  
(date)

**1. INFORMATION ON THE SUPPLIER<sup>1</sup>**

Company name(s) of the supplier or members of a group of suppliers	SIA L-EKSPRESIS
--	-----------------

**The supplier must complete all the tables indicated in the tender and, if requested, indicate in the appropriate column of the table the documents (title, page, item) or publicly available sources of information (reference to a specific source of information with a precise explanation). The Supplier is not required to submit the documents indicated in the tables with the Tender. The documents that the potential winner will have to submit according to the Offer Form are specified in the Procurement Documents.**

**2. INFORMATION ON SUBCONTRACTORS TO BE USED<sup>2</sup>**

- 2.1. Sub-suppliers, who are known at the time of submitting a tender (proposal), to be engaged for the execution of the Contract, and/or part of contractual obligations for subcontracting (it is mandatory to indicate), if at the time of submitting a tender (proposal) sub-suppliers are not known – column 7 has to be completed (part of contractual obligations, as a percentage, for assigning to a Sub-supplier or a portion of the tender price):

---

<sup>1</sup> The supplier must complete the table and indicate in the appropriate column of each table the documents (title, page, item) or publicly available sources of information (reference to a specific source of information with a precise explanation). The Supplier with the Tender is not required to submit the documents indicated in the tables. The documents that the potential winner will have to submit according to the Application Form are specified in the Procurement Documents.

<sup>2</sup> To fill in, if Sub-suppliers are used. The supplier must fill in the table and indicate documents (title, page, clause) or publicly available sources of information (link to a specific source of information with a precise explanation) in the corresponding column of each table. The Supplier is not required to submit the documents indicated in the tables with the Tender. The documents which the potential winner will be required to submit according to the Tender Form are specified in the Procurement Documents.

No	Name of subcontractor and country of registration <sup>3</sup>	Document confirming the country of registration <sup>4</sup>	Name/ name, surname <sup>5</sup> of the person controlling the subcontractor. <sup>6</sup> In the absence of a controlling person, the substantiation shall be provided here	Country of registration / domicile and nationality of the controlling person	Document certifying the country of residence and citizenship	Percentage or amount of contractual obligations transferred to the subcontractor from the tender price
1	2	3	4	5	6	7
1.						
2.						

Where the educational and professional qualifications as set out in Article 51(7)(7) of the PPL, or professional experience, are required, the Supplier may only rely on the capacities of other economic entities where these entities themselves will perform the services or works for which these capacities are required. This provision shall apply without prejudice to the requirement set pursuant to Article 49(7) of the PPL / Article 62(7) of the PL. Such economic entities shall be included also as subcontractors and a part of obligations to be subcontracted to them must be indicated (point 2.1).

**We submit Subcontractor Declarations with the Tender.**

<sup>3</sup> If a subcontractor is a natural person, 1) permanent residence and 2) nationality is indicated.

<sup>4</sup> See footnote 3.

<sup>5</sup> This column of the table shall indicate the person(s) controlling the Subcontractor and the persons related to it/them within the meaning of Article 2(15<sup>1</sup>) of the PPL / Article 2(4<sup>1</sup>) of the PL and a

percentage of shares/interests held jointly by them.

<sup>6</sup> In each row of the table, the supplier must indicate in the column next to the controlling person all the controlling persons and the characteristics on the basis of which the persons concerned are considered the controlling persons. The controlling person is understood as defined PPL in Article 2(15<sup>1</sup>) / Article 2(4<sup>1</sup>) of the PL: “**Controlling person** means the owner of an individual enterprise or a legal or natural person who controls another legal entity:

1) by holding, directly or indirectly, more than 50% of shares, interests, contributions and/or votes at the meeting of participants of that legal entity, or  
2) by holding, jointly with other related persons, more than 50% of shares, interests, contributions and/or votes at the meeting of participants of that legal entity. **Related persons are considered to be:**  
a) in case of being a legal person – persons whose annual financial statements shall be consolidated in accordance with the Law of the Republic of Lithuania on Consolidated Financial Reporting by Groups of Undertakings, or persons whose annual financial statements shall be consolidated in accordance with the legislation implementing the requirements pursuant to Directive 2013/34/EU;  
b) in the case of being a natural person – spouses, parents and their children (adopted children).”

### 3. TENDER PRICE

The tender price is indicated by completing the table given below:  
*The supplier must also fill in the prices in an excel table (Annex 1 of the proposal form "Proposed rates and information about the place of services")*

#### Lot I of the object of procurement

<b>Tender price EUR (excl. VAT)<sup>7</sup></b> <b>VAT* (insert percentage)</b>	154 800 (one hundred fifty-four thousand eight hundred euros)
<b>Total Tender price EUR (a sum of Tender price (excl. VAT) and VAT)<sup>*8</sup></b>	154 800 (one hundred fifty-four thousand eight hundred euros)

\* if the "VAT" field is not completed, please indicate the reasons for VAT non-payment<sup>9</sup>:  
 VAT EU Reverse charge. (The buyer is obligated to fill in the VAT amounts and pay the tax).

#### Lot II of the object of procurement

<b>Tender price EUR (excl. VAT)<sup>10</sup></b> <b>VAT* (insert percentage)</b>	117 000 (one hundred seventeen thousand euros)
<b>Total Tender price EUR (a sum of Tender price (excl. VAT) and VAT)<sup>*11</sup></b>	117 000 (one hundred seventeen thousand euros)

<sup>7</sup> The tender price in EUR excluding VAT shall be used for the assessment of tenders. The price of the tender in EUR excluding VAT must include all costs of the supplier, all taxes, except for VAT, payable according to the valid laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the "E-Invoice" system.

<sup>8</sup> The Tender price with VAT must include all taxes and all costs of the supplier in accordance with the requirements of the procurement documents.

<sup>9</sup> In cases where the supplier does not have to pay VAT according to the current legislation, the supplier must indicate the reasons for not paying VAT, in accordance with Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax, or Article 95 of the Law on Value Added Tax, or in other cases indicated by the supplier. In such a case, the line VAT shall not be filled in, or it shall be written "non-VAT payer" or "not applicable".

<sup>10</sup> The tender price in EUR excluding VAT shall be used for the assessment of tenders. The price of the tender in EUR excluding VAT must include all costs of the supplier, all taxes, except for VAT, payable according to the valid laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the "E-Invoice" system.

<sup>11</sup> The Tender price with VAT must include all taxes and all costs of the supplier in accordance with the requirements of the procurement documents.

\* if the "VAT" field is not completed, please indicate the reasons for VAT non-payment<sup>12</sup>:  
VAT EU Reverse charge. (The buyer is obligated to fill in the VAT amounts and pay the tax).

**Lot III of the object of procurement**

<b>Tender price EUR (excl. VAT)</b> <sup>13</sup>	65 559 (sixty five thousand five hundred fifty nine euros)
<b>VAT* (insert percentage)</b>	
<b>Total Tender price EUR (a sum of Tender price (excl. VAT) and VAT)</b> <sup>*14</sup>	65 559 (sixty five thousand five hundred fifty nine euros)

\* if the "VAT" field is not completed, please indicate the reasons for VAT non-payment<sup>15</sup>:  
VAT EU Reverse charge. (The buyer is obligated to fill in the VAT amounts and pay the tax).

**Lot IV of the object of procurement**

<b>Tender price EUR (excl. VAT)</b> <sup>16</sup>	1 720 (one thousand seven hundred twenty euros)
<b>VAT* (insert percentage)</b>	
<b>Total Tender price EUR (a sum of Tender price (excl. VAT) and VAT)</b> <sup>*17</sup>	1 720 (one thousand seven hundred twenty euros)

\* if the "VAT" field is not completed, please indicate the reasons for VAT non-payment<sup>18</sup>:  
VAT EU Reverse charge. (The buyer is obligated to fill in the VAT amounts and pay the tax).

<sup>12</sup> In cases where the supplier does not have to pay VAT according to the current legislation, the supplier must indicate the reasons for not paying VAT, in accordance with Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax, or Article 95 of the Law on Value Added Tax, or in other cases indicated by the supplier. In such a case, the line VAT shall not be filled in, or it shall be written "non-VAT payer" or "not applicable".

<sup>13</sup> The tender price in EUR excluding VAT shall be used for the assessment of tenders. The price of the tender in EUR excluding VAT must include all costs of the supplier, all taxes, except for VAT, payable according to the valid laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the "E-Invoice" system.

<sup>14</sup> The Tender price with VAT must include all taxes and all costs of the supplier in accordance with the requirements of the procurement documents.

<sup>15</sup> In cases where the supplier does not have to pay VAT according to the current legislation, the supplier must indicate the reasons for not paying VAT, in accordance with Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax, or Article 95 of the Law on Value Added Tax, or in other cases indicated by the supplier. In such a case, the line VAT shall not be filled in, or it shall be written "non-VAT payer" or "not applicable".

<sup>16</sup> The tender price in EUR excluding VAT shall be used for the assessment of tenders. The price of the tender in EUR excluding VAT must include all costs of the supplier, all taxes, except for VAT, payable according to the valid laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the "E-Invoice" system.

<sup>17</sup> The Tender price with VAT must include all taxes and all costs of the supplier in accordance with the requirements of the procurement documents.

<sup>18</sup> In cases where the supplier does not have to pay VAT according to the current legislation, the supplier must indicate the reasons for not paying VAT, in accordance with Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax, or Article 95 of the Law on Value Added Tax, or in other cases indicated by the supplier. In such a case, the line VAT shall not be filled in, or it shall be written "non-VAT payer" or "not applicable".



#### 4. OTHER INFORMATION

The tender is accompanied by the following documents:

No.	Document	Title of a file attached
1.		
2.		
...		

Pursuant to the requirements of Clause 68 of the GPD, we will not provide these documents confirming the absence of exclusion grounds and/or conformity with the qualification requirements, quality assurance standards and/or environmental management standards (Annex No. X to the SP establishes whether or not these requirements exist). They can be accessed by LTG\*\*:

No.	Title and number of procurement	Title of document
1.		
2.		
...		

\*\* To be filled in if LTG already has relevant documents from other Procurement procedures.

#### 5. ANNEXES

Annex No. 1 – Proposed rates and information about the place of services.

By signing this tender I certify that:

- 1) the data provided in the tender documents are true;
- 2) the proposed object of procurement fully complies with the requirements specified in the procurement documents;
- 3) I agree to accept all the terms and conditions set out in the procurement documents;
- 4) the tender is valid for the period specified in the procurement documents.
- 5) I hereby confirm that I have a sufficient level of expertise, resources and reliability to ensure the security of personal data processing (where, in performing the contract, the processing of data concerning natural persons will be carried out, which is regulated by Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC).
- 6) by participating in this Procurement I do not restrict competition, I know and understand that LTG, after the evaluation of information contained in the tender (proposal), reserves the right to contact the Supplier, members of the group of Suppliers, Sub-suppliers and to request to provide additional explanations, information or evidence concerning the absence of prohibited agreements concluded by suppliers. I know and understand that in case of misleading information provided by me the liability may be applied in accordance with the procedure laid down in the legislation, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers, which are aimed at restricting, are restricting or may restrict competition in the Procurement and LTG has sufficiently plausible indications to conclude so, may be excluded from the Procurement procedure on the ground referred to in Article 46(4)(1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

Member of the Board Rolands Gorodeckis \_\_\_\_\_  
(Position, name, surname and signature of the Supplier or its authorised person)

## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### I DALIS. PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS

#### 1. SAŲOKOS

**Užsakovas** – UAB „LTG Link“.

**Paslaugų teikėjas** – ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Užsakovas sudaro Sutartį.

**Paslaugos** – Keleivinių vagonų ir jų atskirų mazgų remontas.

**Sutartis** – Sutartis, sudaroma tarp Paslaugų teikėjo ir Užsakovo dėl Pirkimo objekto.

#### 2. PIRKIMO OBJEKTAS

Keleivinių vagonų ir jų atskirų mazgų remonto paslaugos (toliau – **Pirkimo objektas**).

Pirkimo objektas skaidomas į 4 dalis:

- 1 pirkimo objekto dalis - Keleivinių vagonų kapitalinis remontas;**
- 2 pirkimo objekto dalis - Keleivinių vagonų depinis remontas;**
- 3 pirkimo objekto dalis - Keleivinių vagonų aširačių remontas;**
- 4 pirkimo objekto dalis - Generatoriaus kapitalinis remontas.**

1 ir 2 Pirkimo objekto dalys apima:

- 1) Kėbulo ir rėmo remontas;
- 2) Vėžimėlių remontas;
- 3) Aširačių remontas;
- 4) Generatoriaus pavaros remontas;
- 5) Autostabdžių remontas;
- 6) Kondicionavimo sistemos remontas;
- 7) Šildymo ir vandentiekio sistemų remontas;
- 8) Ekologinių tualetų „Sanivac“ remontas;
- 9) Elektros įrenginių remontas;
- 10) Durų ir langų remontas;
- 11) Vidaus įrangos remontas;
- 12) Automatinės sankabos įrangos remontas;
- 13) Vidinės sienų apdailos, izoliacijos, pertvarų ir grindų remontas;
- 14) Įlipimo ir pereinamųjų aikštelių, buferinės įrangos remontas;
- 15) Vedinimo sistemos remontas.

3 Pirkimo objekto dalis apima:

- 1) Aširačių su reduktoriaumi WBA 32/2 kapitalinis remontas (be ašinio reduktoriaus kapitalinio remonto);
- 2) Aširačių RU-1, RU-950 kapitalinis remontas;
- 3) Aširačių su reduktoriaumi WBA 32/2 vidutinis remontas;
- 4) Aširačių RU-1, RU-950 vidutinis remontas.

4 Pirkimo objekto dalis apima:

- 1) Generatoriaus 2GV.13.U1 kapitalinis remontas (su visų guolių keitimu).

### 3. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI

Eil. Nr.	Prekės, įrenginio, įrangos savybės, parametrų arba funkcijų išpildymas	Reikalaujamo parametro arba vytelių kdomos funkcijos reikšmės išpildymas
<b>1. Keleivinių vagonų tipo 930Aa kapitalinis remontas KR-1</b>		
<b>1.1. Kėbulas ir rėmas</b>		
1.1.1.	Remonto paslauga	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vagono kėbulo ir rėmo remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.</li><li>- Atlikti kėbulo perdažymą nepašalinus senų dažų - Dažų dangos baigiamasis sluoksnis privalo turėti blizgesį ne mažiau kaip 95%.</li><li>- Po dažymo ant kėbulo atlikti trafaretų iš lipnios juostos klijavimą.<ul style="list-style-type: none"><li>- Vagono išorė turi būti nudažyta pagal Užsakovo patvirtintą schemą.</li></ul></li><li>- Esant aplinkos koroziškumo kategorijai C3(EN ISO 12944-5 arba lygiavertis) dažymo dangai ir trafaretams turi būti suteikta garantija ne mažiau kaip 2 metai skaičiuojant nuo vagono išleidimo iš remonto akto pasirašymo dienos.</li><li>- Vagono rėmą, vežimėlius ir povagoninę įrangą perdažyti ir esant aplinkos koroziškumo kategorijai C3(EN ISO 12944-5 arba lygiavertis) dangai suteikti garantiją ne mažiau kaip 2 metai skaičiuojant nuo vagono išleidimo iš remonto akto pasirašymo dienos.</li><li>- Akumuliatorinių baterijų povagonines dėžes nudažyti cheminėmis medžiagoms atspariais dažais, dažų dangai suteikti garantiją ne mažiau kaip 2 metai skaičiuojant nuo vagono išleidimo iš remonto akto pasirašymo dienos.</li></ul>
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.1.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė
<b>1.2. Vežimėliai</b>		
1.2.1.	Remonto paslauga	<ul style="list-style-type: none"><li>-Vežimėlių remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.</li><li>- Vežimėlių remonto metu atlikti rėmų ir viršlinginių sijų neardomus bandymus pagal instrukcijos reikalavimus.</li><li>- Suremontuotuose vežimėliuose sumontuoti 'C' tipo kėtinės trinkeles.</li></ul>
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.2.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė.
1.2.3.	Bandymų instrukcija	- Vagonų detalių neardomųjų bandymų magnetiniu miltelinu metodu instrukcija 317/V (vadovas RD 32.159-2000) arba lygiavertė.
<b>1.3. Aširačiai</b>		
1.3.1.	Remonto paslauga	- Aširačių remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		

1.3.2.	Remonto instrukcija	- 1520 (1524) mm pločio vėžės magistralinių geležinkelių keleivinių vagonų aširačių su ašidėžėmis remonto ir techninės priežiūros instrukcija 329/V arba lygiavertė.
<b>1.4. Generatoriaus pavara</b>		
1.4.1.	Remonto paslauga	- Generatoriaus pavaros remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Ašinių reduktorių WBA 32/2 atramas suremontuoti instrukcijos reikalavimus. - Pavaros kardaninius velenus ir elastines movas pakeisti naujais.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.4.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų generatoriaus pavarų remonto instrukcija 234/V arba lygiavertė. - Keleivinių vagonų reduktorių atramų EUK-160 1M ir WBA 32/2 eksploatavimo instrukcija NT-0297RE“ arba lygiavertė.
<b>1.5. Autostabdžiai</b>		
1.5.1.	Remonto paslauga	- Autostabdžių remontą atlikti pagal instrukcijų reikalavimus. - Po remonto svirtinės pavaros reguliavimą atlikti pagal reikšmes, skirtas 930 Aa tipo vagonų modernizuotai svirtinei pavarai.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.5.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė. - Vagonų stabdžių įrangos remonto instrukcija 63/V arba lygiavertė.
<b>1.6. Kondicionavimo sistema</b>		
1.6.1.	Remonto paslauga	- Kondicionavimo įrenginio remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Statinio keitiklio PČ-24-U1 remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.6.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų oro kondicionavimo įrenginys UKV-31. Montavimo ir eksploatavimo instrukcija UKV-31 arba lygiavertė. - Statinio keitiklio PČ-24-U1 aptarnavimo instrukcija arba lygiavertė.
<b>1.7. Šildymo ir vandentiekio sistemos</b>		
1.7.1.	Remonto paslauga	- Šildymo sistemos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Atlikti vandens šildymo katilų remontą katilus demontavus iš vagonų. Katilų ardėlius ir dūmtraukių vamzdžius pakeisti į naujus. - Atlikti šildymo sistemos apatinių vamzdžių demontavimą, jų praplovimą. Pakeisti šildymo sistemos apatinių vamzdžių tarpines. - Darbų dėl vandens virintuvų remonto neatlikinėti (Vandens virintuvų vagono konstrukcijoje nėra).
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.7.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė.
<b>1.8. Ekologiniai tualetai „Sanivac“</b>		
1.8.1.	Remonto paslauga	- Ekologinių tualetų „Sanivac“ (2 vnt.) remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Atlikti fekalinių bakų praplovimą ir dezinfekavimą, bakų remontą ir jų šiluminės izoliacijos atstatymą, sugedusių el. šildytuvų pakeitimą.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		

<b>reikalavimai</b>		
1.8.2.	Remonto instrukcija	- Vakuuminio tualetu aptarnavimo instrukcija arba lygiavertė.
<b>1.9. Elektros įrenginiai</b>		
1.9.1.	Remonto paslauga	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elektros įrangos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus ir žemiau nurodytų dokumentų reikalavimus.</li> <li>- Elektros įrangos komplekto EV 44.03.1P remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.</li> <li>- Atlikti generatoriaus 2GV.13U1 remontą su visų guolių pakeitimu.</li> <li>- Darbų dėl aukštos įtampos šildymo sistemos remonto ir atstatymo neatlikinėti.</li> <li>- Priešgaisrinės signalizacijos (Prometej-02 bei Agat-05) remontą atlikti pagal instrukcijų reikalavimus.</li> <li>- Statinių keitiklių PČ-3-U1 (3 vnt.) remontą atlikti instrukcijos reikalavimus.</li> <li>- Palydovo iškvietimo sistemą (vagono išorėje ir viduje) neatstatinėti ir neremontuoti.</li> <li>- Informacinę sistemą neatstatinėti ir neremontuoti.</li> </ul>
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.9.2.	Remonto instrukcija	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė.</li> <li>- 030 PKB CL-03 RK Keleivinių vagonų elektros įrangos remonto instrukcija arba lygiavertė.</li> <li>- 037 PKB CL-04 RD Keleivinių vagonų generatoriai. Remonto vadovas arba lygiavertė.</li> <li>- Elektros įrangos komplekto EV 44.03.1P techninio aprašymo ir eksploataavimo instrukcija OTR.466.256.2 DTO arba lygiavertė.</li> <li>- Gaisrinio priėmimo-kontrolinio prietaiso Prometej-02 aptarnavimo instrukcija arba lygiavertė.</li> <li>- Pranešėjo gaisrinio kombinuoto Agat-05 aptarnavimo instrukcija arba lygiavertė.</li> <li>- Statinio keitiklio PČ-3-U1 aptarnavimo instrukcija arba lygiavertė.</li> <li>- Juodai-baltų monitorių 9"/12" SEM-09/12-II aptarnavimo instrukcija arba lygiavertė.</li> </ul>
<b>1.10. Durys ir langai</b>		
1.10.1	Remonto paslauga	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Durų ir langų remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.</li> <li>- Angainių durų į vagoną sandariklius pakeisti naujais.</li> <li>- Aliumoplastinių langų stiklopaketus keisti pagal būklę jų keitimą suderinus su Užsakovu.</li> </ul>
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.10.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V" arba lygiavertė.
<b>1.11. Vidaus įranga</b>		
1.11.1	Remonto paslauga	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vidaus įrangos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.</li> <li>- Minkštųjų baldų gobeleno keitimą atlikti pagal būklę, keitimo apimtį, gobeleno spalvą ir faktūrą suderinus su Užsakovu.</li> </ul>
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Pirkėjo/Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.11.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė.
<b>1.12. Automatinė sankaba</b>		

1.12.1	Remonto paslauga	- Automatinės sankabos remontą atlikti pagal instrukcijų reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Pirkėjo/Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.12.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė. -60/V Riedmenų automatinės sankabos remonto ir techninės priežiūros instrukcija arba lygiavertė.
<b>1.13. Vidinė sienų apdaila, izoliacija, pertvaros ir grindys</b>		
1.13.1	Remonto paslauga	- Vidinės sienų apdailos, izoliacijos, pertvarų ir grindų remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.13.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė
<b>1.14. Įlipimo ir pereinamosios aikštelės, buferinė įranga</b>		
1.14.1	Remonto paslauga	lipimo ir pereinamųjų aikštelių, buferinės įrangos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.14.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė.
<b>1.15. Vedinimo sistema</b>		
1.15.1	Remonto paslauga	- Vedinimo sistemos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
1.15.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė.
<b>2. Keleivinių vagonų tipo 61- 4179 depinis remontas DR</b>		
<b>2.1. Kėbulas ir rėmas</b>		
2.1.1.	Remonto paslauga	- Vagono kėbulo ir rėmo remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Atlikti kėbulo perdažymą nepašalinus senų dažų - Dažų dangos baigiamasis sluoksnis privalo turėti blizgesį ne mažiau kaip 95%. - Po dažymo ant kėbulo atlikti trafaretų iš lipnios juostos klijavimą. - Vagono išorė turi būti nudažyta pagal Užsakovo patvirtintą schemą. - Esant aplinkos koroziškumo kategorijai C3(EN ISO 12944-5 arba lygiavertis) dažymo dangai ir trafaretams turi būti suteikta garantija ne mažiau kaip 2 metai skaičiuojant nuo vagono išleidimo iš remonto akto pasirašymo dienos. - Vagono rėmą, vežimėlius ir povagoninę įrangą perdažyti ir esant aplinkos koroziškumo kategorijai C3(EN ISO 12944-5 arba lygiavertis) dangai suteikti garantiją ne mažiau kaip 2 metai skaičiuojant nuo vagono išleidimo iš remonto akto pasirašymo dienos. - Akumuliatorinių baterijų povagonines dėžes nudažyti cheminėmis medžiagoms atspariais dažais, dažų dangai suteikti garantiją ne mažiau kaip 2 metai skaičiuojant nuo vagono išleidimo iš remonto

		akto pasirašymo dienos.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.1.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė.
<b>2.2. Vežimėliai</b>		
2.2.1.	Remonto paslauga	-Vežimėlių remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Suremontuotuose vežimėliuose sumontuoti 'C' tipo kėtinės trinkeles.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.2.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė.
<b>2.3. Aširačiai</b>		
2.3.1.	Remonto paslauga	- Aširačių remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.3.2.	Remonto instrukcija	- 1520 (1524) mm pločio vėžės magistralinių geležinkelių keleivinių vagonų aširačių su ašidėžėmis remonto ir techninės priežiūros instrukcija 329/V arba lygiavertė.
<b>2.4. Generatoriaus pavara</b>		
2.4.1.	Remonto paslauga	- Generatoriaus pavaros remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Ašinių reduktorių WBA 32/2 atramas suremontuoti instrukcijos reikalavimus. - Pavaros kardaninius velenus ir elastines movas pakeisti naujais.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.4.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų generatoriaus pavarų remonto instrukcija 234/V arba lygiavertė. - Keleivinių vagonų reduktorių atramų EUK-160 1M ir WBA 32/2 eksploataavimo instrukcija NT-0297RE“ arba lygiavertė.
<b>2.5. Autostabdžiai</b>		
2.5.1.	Remonto paslauga	- Autostabdžių remontą atlikti pagal instrukcijų reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.5.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė - Vagonų stabdžių įrangos remonto instrukcija 63/V arba lygiavertė.
<b>2.6. Kondicionavimo sistema</b>		
2.6.1.	Remonto paslauga	- Kondicionavimo įrenginio remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.6.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų oro kondicionavimo įrenginys YKB-ΠB. Montavimo ir eksploataavimo instrukcija.
<b>2.7. Šildymo ir vandentiekio sistemos</b>		

2.7.1.	Remonto paslauga	- Šildymo sistemos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.7.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė.
<b>2.8. Ekologiniai tualetai „Sanivac“</b>		
2.8.1.	Remonto paslauga	- Ekologinių tualetų TB-01 (2 vnt.) remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.8.2.	Remonto instrukcija	- Vakuuminio tualetu aptarnavimo instrukcija arba lygiavertė.
<b>2.9. Elektros įrenginiai</b>		
2.9.1.	Remonto paslauga	- Elektros įrangos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus ir žemiau nurodytų dokumentų reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.9.2.	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė - 030 PKB CL-03 RK Keleivinių vagonų elektros įrangos remonto instrukcija arba lygiavertė.
<b>2.10. Durys ir langai</b>		
2.10.1	Remonto paslauga	- Durų ir langų remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Angainių durų į vagoną sandariklius pakeisti naujais. - Aliumoplastinių langų stiklopaketus keisti pagal būklę jų keitimą suderinus su Užsakovu.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.10.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė.
<b>2.11. Vidaus įranga</b>		
2.11.1	Remonto paslauga	- Vidaus įrangos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Minkštų baldų gobeleno keitimą atlikti pagal būklę, keitimo apimtis, gobeleno spalvą ir faktūrą suderinus su Užsakovu.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Pirkėjo/Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.11.2	Remonto instrukcija	Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė.
<b>2.12. Automatinė sankaba</b>		
2.12.1	Remonto paslauga	- Automatinės sankabos remontą atlikti pagal instrukcijų reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.12.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė -60/V Riedmenų automatinės sankabos remonto ir techninės priežiūros instrukcija arba lygiavertė.
<b>2.13. Vidinė sienų apdaila, izoliacija, pertvaros ir grindys</b>		
2.13.1	Remonto paslauga	- Vidinės sienų apdailos, izoliacijos, pertvarų ir grindų remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.

<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.13.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė.
<b>2.14. Įlipimo ir pereinamosios aikštelės, buferinė įranga</b>		
2.14.1	Remonto paslauga	lipimo ir pereinamųjų aikštelių, buferinės įrangos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.14.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė.
<b>2.15 Vedinimo sistema</b>		
2.15.1	Remonto paslauga	- Vedinimo sistemos remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
2.15.2	Remonto instrukcija	- Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcija 227/V arba lygiavertė.
<b>3. Keleivinių vagonų aširačių remontas</b>		
3.1.1.	Remonto paslauga	- Aširačių remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Generatoriaus pavaros remontą atlikti pagal instrukcijos reikalavimus. - Ašinių reduktorių WBA 32/2 atramas suremontuoti instrukcijos reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
3.1.2.	Remonto instrukcijos	- 1520 (1524) mm pločio vėžės magistralinių geležinkelių keleivinių vagonų aširačių su ašidėžėmis remonto ir techninės priežiūros instrukcija 329/V ar lygiavertė. - Keleivinių vagonų generatoriaus pavarų remonto instrukcija 234/V arba lygiavertė. - Keleivinių vagonų reduktorių atramų EUK-160 1M ir WBA 32/2 eksploataavimo instrukcija NT-0297RE“ arba lygiavertė.
<b>4. Generatoriaus 2GV.13.U1 kapitalinis remontas</b>		
6.1.1.	Remonto paslauga	- Generatoriaus 2GV.13.U1 kapitalinį remontą su visų guolių pakeitimu atlikti pagal instrukcijų reikalavimus.
<b>Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai</b>		
6.1.2.	Remonto instrukcijos	- Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcija 283/V arba lygiavertė. - 037 PKB CL-04 RD Keleivinių vagonų generatoriai. Remonto vadovas arba lygiavertė.
6.1.3.	<b>Pirkimo objektui taikomas žaliasis kriterijus</b>	Perkamai paslaugai Paslaugų teikėjas taiko aplinkos apsaugos vadybos sistemos reikalavimus:  4.4.4.3. prekei pagaminti, paslaugai teikti ar darbams atlikti naudojama mažiau ar visai nenaudojama pavojingųjų cheminių medžiagų, neteršiama aplinka ir nekeliamas pavojus sveikatai.

---

### **3.1. PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS**

---

*1 ir 2 Pirkimo objekto dalys:*

- 3.1.1. Vagonų pridavimas į remontą ir priėmimas po remonto bus atliekamas pagal atskirai suderintą grafiką.
- 3.1.2. Vagonai į remontą ir po remonto bus gabenami DAF sąlygomis Lietuvos siena pagal INKOTERMS 2000 (jei vagonų remontas bus atliekamas ne Lietuvos teritorijoje). Jei vagonų remontas bus atliekamas Lietuvos teritorijoje vagonų transportavimą į ir iš Vykdytojo remonto bazės iki Užsakovo remonto bazės (Švitrigailos g. 39A, Vilnius) Paslaugų teikėjas organizuoja ir vykdo savo jėgomis ir lėšomis.
- 3.1.3. Vagonų priėmimas po remonto bus atliekamas Paslaugų teikėjo remonto bazėje, pagal priėmimo – perdavimo aktą, kurį pasirašo komisija sudaryta iš Užsakovo ir Paslaugų teikėjo atstovų.
- 3.1.4. Paslaugų atlikimui būtinas atsargines dalis (pagal instrukcijas) tiekia Paslaugų Teikėjas. Atsarginės dalys turi būti naujos originalios arba lygiavertės. Dalys, kurių konstrukcijoje yra guminiai elementai, turi būti pagamintos ne anksčiau kaip prieš 12 (dvylika) mėn.
- 3.1.5. Suremontuotiems mazgams ir agregatams turi būti suteikiama garantija pagal „Keleivinių vagonų kapitalinio remonto (KR-1) instrukcijos 283/V“, „Keleivinių vagonų depinio remonto (DR) instrukcijos 227/V (priklausomai nuoatlikto remonto vagonui) arba lygiavertės instrukcijos reikalavimus. Garantija pradedama skaičiuoti nuo Paslaugų priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos.
- 3.1.6. Paslaugos atlikimo metu negali būti atliekami jokie remontuojamų vagonų modernizavimai be suderinimo su Užsakovu.
- 3.1.7. Paslaugų metu nustatomų papildomų darbų ar dalių kaina Paslaugų teikėjas privalo suderinti su Užsakovu pateikiant papildomų darbų ir dalių kalkuliaciją-pasiūlymą.
- 3.1.8. Paslaugas Paslaugų teikėjas atlieka savo gamybinėje bazėje, savo medžiagomis bei savo jėgomis.
- 3.1.9. Paslaugų teikėjas privalo išsaugoti paslaugos metu pakeistas papildomas dalis iki paslaugų perdavimo Užsakovui. Užsakovui pareikalavus, Paslaugų teikėjas privalo jam perduoti pakeistas dalis.
- 3.1.10. Paslaugų teikėjas turi sudaryti sąlygas savo ir jo subrangovų gamybinėje bazėje tikrinti Užsakovo atstovams atliekamų paslaugų kokybę.
- 3.1.11. Paslaugų vykdymo metu vagonų remontui gali būti naudojamos Užsakovo sandėlyje turimos atsarginės dalys (dalys, kurios neįeina į kapitalinio ar depinio remonto apimtį pagal instrukcijas).

*Bendri reikalavimai 3-4 pirkimo objekto daliai:*

- 3.1.12. Paslaugų atlikimui turi būti naudojamos naujos originalios arba lygiavertės detalės, kurių savybės turi atitikti remontuojamų objektų konstrukcijai. Visos guminės detalės turi būti pagamintos ne anksčiau kaip prieš 12 mėn.
- 3.1.13. Paslaugų atlikimo metu negali būti atliekami jokie remontuojamų objektų modernizavimai be suderinimo su Užsakovu.
- 3.1.14. Paslaugų atlikimui naudojant lygiavertes detales ir mazgus Paslaugų teikėjas tai privalo suderinti su Užsakovu bei pateikti tai įrodančius dokumentus ir/ar gamyklų-gamintojų

raštišką patvirtinimą, kad siūlomos lygiavertės detales ir mazgai atitinka remontuojamų objektų konstrukcijai ir tinka jų remontui.

- 3.1.15. Remontuojamų objektų demontavimą iš riedmens ir sumontavimą į riedmenį atlieka Užsakovas savo remonto bazėje, savo lėšomis ir sąskaita.
- 3.1.16. Paslaugų atlikimo metu nustatomų papildomų darbų ar dalių kainą Paslaugų teikėjas privalo suderinti su Užsakovu pateikiant papildomų darbų ir dalių kalkuliaciją-pasiūlymą.
- 3.1.17. Paslaugų teikėjas privalo išsaugoti paslaugos metu pakeistas papildomas dalis iki paslaugų perdavimo Užsakovui. Užsakovui pareikalavus, Paslaugų teikėjas privalo jam perduoti papildomas pakeistas dalis.
- 3.1.18. Paslaugas Paslaugų teikėjas atlieka savo gamybinėje bazėje, savo medžiagomis bei savo jėgomis.
- 3.1.19. Paslaugų teikėjas turi sudaryti sąlygas savo gamybinėje bazėje tikrinti atliekamų remonto darbų kokybę Užsakovo atstovams.
- 3.1.20. Paslaugoms Paslaugų teikėjas turi suteikti ne mažiau nei 12 (dvylikos) mėnesių garantinį terminą, skaičiuojant nuo Paslaugų priėmimo-perdavimo akto pasirašymo dienos.

*Papildomi reikalavimai 3 Pirkimo objekto daliai:*

- 3.1.21. Aširačių kapitalinio remonto metu ašidėžių guoliai keičiami naujais.
- 3.1.22. Ašidėžių guminės sandarinimo detalės keičiamos naujomis.
- 3.1.23. Aširačiai nudažomi (pagrindinė spalva RAL 7011) ir turi būti pažymėti kontroliniais žymėjimais.
- 3.1.24. Aširačių kapitalinio remonto metu ratai keičiami naujais vientisais valcuotais ratais, pagamintais iš 1-os markės plieno pagal GOST 10791-2011 (arba lygiavertį) arba iš 2-os markės plieno, kurio sudėtyje yra ne daugiau kaip 0,63 % anglies pagal GOST 10791-2011 (arba lygiavertį).
- 3.1.25. Aširačių ašidėžių guolių tepimui naudoti tepalą LZ-CNII pagal TS 0254-307-001-48820-95 arba lygiavertį standartą, reduktorių tepimui naudoti alyvą TSP-10 pagal GOST 23652-79 arba lygiavertį standartą.
- 3.1.26. Paslaugoms turi būti suteiktos garantijos.
  - Aširačių eksploatacijos garantinis terminas pagal ratų presavimo sujungimų su ašimis patikimumą nuo aširačio naujo suformavimo arba jo kapitalinio remonto – ne mažiau 15 metų;
  - Aširačio eksploataavimo garantinis terminas pagal ašidėžių montavimo kokybę nuo vidutinio remonto iki sekančio vidutinio remonto, bet ne daugiau kaip ketveri metai;
  - Aširačio eksploataavimo garantinis terminas pagal guolių galinio tvirtinimo montavimo kokybę - nuo paskutinio vidutinio arba einamojo remonto iki sekančio vidutinio arba einamojo remonto, bet ne daugiau kaip ketveri metai;
  - Garantinis ratų eksploataavimo terminas pagal GOST 10791 „Vientisi valcuoti ratai. Techninės sąlygos“ – ratų gamintojas garantuoja plieno kokybę ir tai, kad ant ratų paviršiaus per visą jų eksploataavimo laiką neatsiras technologinio pobūdžio defektų. Vykdytojas neatsako už eksploatacinės kilmės defektus – ant ratų riedėjimo paviršiaus;

- Garantinis terminas naujiems guoliams – pagal TS VNIPP.048-1-00, TS VNIPP.072-01, TS BRENKO 840-462869-567-09, GOST 18572-2014 ir GOST 32769-2014.
  - Garantijos reduktorinės-kardaninės pavaros remontui:
    - Reduktorinės-kardaninės pavaros nuo aširačio ašies vidurio tvirtinimo tvirtumą, taisyklingą reduktorinės-kardaninės pavaros nuo aširačio ašies galo surinkimą bei reduktoriaus tvirtinimo prie ašidėžės tvirtumą iki eilinės pavaros techninės patikros TP-3;
    - Detalių defektoskopijos kokybę, jų remontą, o taip pat visų tipų reduktorių mazgų darbą be gedimų – iki kito jų planinio remonto;
    - Patikimą visų tipų reduktorinių-kardaninių pavarų mazgų tvirtinimą, tarpelių tarp krumpliaračių krumplių ir kitose pavaros jungtyse atitikimą šios instrukcijos reikalavimams – iki techninės patikros TP-3.
- 3.1.27. Garantija pradama skaičiuoti nuo Paslaugų priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos.
- 3.1.28. Remonto metu panaudoti aširačių vientisi valcuoti ratai turi būti įspauduoti pagal gamyklos gamintojos norminės dokumentacijos reikalavimus. Įspaudai turi būti aiškiai matomi ir įskaitomi.
- 3.1.29. Aširačio su reduktoriumi WBA 32/2 kapitalinio remonto metu ašinių reduktorių kapitalinį remontą neatlikinieti.

### 3. SUTARTIES VYKDYMO METU TEIKIAMAI DOKUMENTAI

Eil. Nr.	Pavadinimas	Reikalavimai turiniui ir formai	Teikimo momentas
1.	Paslaugų teikėjo išduoti protokolai (sertifikatai, deklaracijos arba techniniai pasai su atžymomis apie atliktas remonto Paslaugas).	Teikiama elektronine ar spausdintinė forma.	Teikiama su kiekviena Paslauga.
2.	Paslaugų atlikimo metu atliktų matavimų ir bandymų protokolai (pažymos, aktai).	Teikiama elektronine ar spausdintinė forma.	Teikiama su kiekviena Paslauga.
3.	Naujos konstrukcijos mazgams, agregatams, panaudotiems keleivinių vagonų remonto metu, pasai, sertifikatai, jų techninės priežiūros techninė dokumentacija ir atsarginių detalių katalogai.	Teikiama elektronine ar spausdintinė forma.	Teikiama su kiekviena Paslauga.
4.	Paslaugų atlikimo metu naudojant lygiavertes detales ir mazgus pateikti lygiavertiškumą įrodančius dokumentus ir/ar gamintojų raštišką patvirtinimą, kad siūlomos lygiavertės detalės ir mazgai tinka vagonų remontui.	Teikiama elektronine forma.	Teikiama su kiekviena Paslauga.

5.	Po keleivinių vagonų remonto atlikimo - Pranešimas apie suremontuotus keleivinius vagonus formos V-36	Teikiama spausdintinė forma.	Teikiama su kiekviena Paslauga.
6.	Dokumentų kalba	Lietuvių, anglų arba rusų. Jei dokumento originalas yra kita kalba, turi būti pateikiamas originalus dokumentas bei šio dokumento vertimas į lietuvių, anglų arba rusų kalbą (Užsakovui pareikalavus – patvirtintas vertėjo parašu ir vertimų biuro anspaudu).	Kartu su pateikiamais dokumentais.

**Pastabos:**

1. Lentelės Eil. Nr. 1.4.2. punkte minimą dokumentą "Keleivinių vagonų reduktorių atramų EUK-160 1M ir WBA 32/2 eksploatavimo instrukcija NT-0297RE" galima įsigyti paspaudus šią nuorodą: <http://ivped.ru/wp-content/uploads/2018/01/NT-0297-RE-2017.pdf>.
2. Lentelės Eil. Nr. 1.9.2. punkte minimą dokumentą "030 PKB CL-03 RK Keleivinių vagonų elektros įrangos remonto instrukcija" galima įsigyti paspaudus šią nuorodą: <http://scbist.com/vagony-i-vagonnoe-hozyaistvo/19648-elektricheskoe-oborudovanie-passazhirskih-vagonov-rukovodstvo-po-remontu-030-pkb-cl-03-rk.html>.
4. Lentelės Eil. Nr. 1.9.2. ir 6.1.2. punktuose minimą dokumentą "037 PKB CL-04 RD Keleivinių vagonų generatoriai. Remonto vadovas" galima įsigyti paspaudus šią nuorodą: [https://www.centrmag.ru/catalog/product/generatory\\_passazhirskih\\_vagonov\\_rukovodstvo\\_po\\_remontu\\_037\\_pkb\\_1dl\\_04\\_rd/](https://www.centrmag.ru/catalog/product/generatory_passazhirskih_vagonov_rukovodstvo_po_remontu_037_pkb_1dl_04_rd/)

## II DALIS. PRIEVOLIŲ VYKDYMAS

### 1. PRIEVOLIŲ VYKDYMO VIETA(-OS)

Paslaugų teikėjo buveinė.

### 2. PRIEVOLIŲ VYKDYMO TVARKA IR TERMINAI

#### 2.1. Užsakymų vykdymo terminai:

Paslaugos (vieno vagono remontas) turi būti suteikiamos ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo pridavimo į remontą akto pasirašymo dienos.

Paslaugos (atskirų mazgų remontas) turi būti suteikiamos ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo pridavimo į remontą akto pasirašymo dienos.

#### 2.1.1. Užsakymų teikimo tvarka:

El. paštu.

#### 2.2. Priėmimo - perdavimo akto pasirašymo tvarka

5 (penkios) kalendorinės dienos.

#### 2.3. Trūkumų šalinimo tvarka ir terminai

Jeigu po Paslaugų atlikimo ar garantinio periodo metu paaiškėja, kad Paslaugos suteiktos nekokybiškai, Paslaugų teikėjas privalo pašalinti trūkumus ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo pranešimo apie Paslaugų trūkumus gavimo dienos.

## TECHNICAL SPECIFICATION

---

### PART I. DESCRIPTION OF THE PROCUREMENT OBJECT

---

#### 1. TERMS

---

**Customer** shall mean UAB LTG Link.

**Service Provider** shall mean the economic entity – natural person, private legal entity, public legal entity, other organisations and their divisions or a group of such persons with whom the Customer concludes the Contract.

**Services** shall mean the repair of passenger wagons and their individual units.

**Contract** shall mean the Contract concluded between the Service Provider and the Customer concerning the Procurement Object.

---

#### 2. PROCUREMENT OBJECT

---

Repair services for passenger carriages and their individual subassemblies (hereinafter referred to as the the **Procurement Object**).

The Procurement Object shall be divided into 4 lots:

***Lot 1 of the Procurement Object – Overhaul of passenger wagons***

***Lot 2 of the Procurement Object – i epot repa3s of passenger wagons***

***Lot 3 of the Procurement Object – 4 epa3 of passenger wagon wheel pa3s***

***Lot 4 of the Procurement Object – Overhaul of a generator.***

Lots 1 and 2 shall include:

- 1) Body and frame repairs;
- 2) Trolley repairs;
- 3) Wheel pair repairs;
- 4) Generator drive repairs;
- 5) Repairs of automatic brakes;
- 6) Air-conditioning repairs;
- 7) Repairs of heating and plumbing systems;
- 8) Repairs of eco-toilets Sanivac;
- 9) Repairs of electrical equipment;
- 10) Repairs of doors and windows;
- 11) Repairs to interior fittings;
- 12) Repairs of automatic clutch equipment;
- 13) Repairs to internal wall finishes, insulation, partitions and floors;
- 14) Repairs to boarding and transition platforms and buffers;
- 15) Repairs of the guidance system.

Lot 3 of the Procurement Object shall include:

- 1) Overhaul of the WBA 32/2 wheel pairs (without overhaul of the axial gear reducer);
- 2) Overhaul of wheel pairs RU-1, RU-950;
- 3) Average repair of the WBA 32/2 wheel pair gear reducers;
- 4) Average repair of RU-1, RU-950 wheel pairs.

Lot 4 of the Procurement Object shall include:

- 1) Overhaul of generator 2GV.13.U1 (with replacement of all bearings).

### 3. REQUIREMENTS FOR THE PROCUREMENT OBJECT

Entry No.	Features of the product, device, equipment, fulfilment of parameters or functions	Fulfilment of the value of a required parameter or performed function kdomos
<b>1. Overhaul of type 930Aa passenger wagons KR-1</b>		
<b>1.1. Body and frame</b>		
1.1.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wagon body and frame repairs must be carried out in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Repainting without removing the old paint – the final coat of paint must have a gloss of at least 95%.</li> <li>- After painting, apply stencils made of adhesive tape to the bodywork.</li> <li>- The exterior of the wagon must be painted in accordance with a scheme approved by the Customer.</li> <li>- In the case of environmental corrosion category C3 (EN ISO 12944-5 or equivalent), the paintwork and stencils must be provided with a warranty for at least 2 years from the date of signature of the deed of release from repair.</li> <li>- Repainting of the wagon frame, trolleys and undercarriage equipment and, in the case of an environmental corrosion category C3 (EN ISO 12944-5 or equivalent), the coating must be covered by a warranty for a period of at least 2 years starting from the date of signature of the deed of release from repair.</li> <li>- Paint the battery boxes with chemical-resistant paint and warrant the paintwork for at least 2 years from the date of signing the deed of release from repair.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.1.2.	Repair instructions	- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1)
<b>1.2. Trolleys</b>		
1.2.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Carry out the repairs to trolleys in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Carry out non-destructive testing of the frames and superstructure beams in accordance with the requirements of the instructions during trolley repairs.</li> <li>- Install 'C' type iron pads on the refurbished trolleys.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.2.2.	Repair instructions	- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1)
1.2.3.	Test instructions	- Instructions 317/V (Manual RD 32.159-2000) or equivalent for non-destructive magnetic powder testing of wagon components.
<b>1.3. Wheel pairs</b>		
1.3.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair the wheel pairs in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- For lubrication of wheel pairs during repair of axle-boxes use the following: for lubrication of wheel pairs – lubricant LZ-CNII, GOST 19971-74 or equivalent, for filling wheel pairs – wheel pair oil TSP 10, GOST 23652-79 or equivalent.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.3.2.	Repair instructions	- Repair and Maintenance Instructions 329/V or equivalent for 1520 (1524) mm gauge main railway wheel pairs with axle-boxes of the passenger wagons.

<b>1.4. Generator drive</b>		
1.4.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair the generator drive in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Repair the WBA 32/2 wheel pair gear reducer supports in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Replace the driveshafts and elastic couplings with new ones.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.4.2.	Repair instructions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair instructions 234/V or equivalent for passenger wagon generator drives.</li> <li>- Instructions for use of reducer supports EUK-160 1M and WBA 32/2 for passenger wagons NT-0297RE" (Russian: Вагоны пассажирские. Опора редукторов ЕЮК-160 1М и ВБА 32/2. Руководство по эксплуатации НТ-0297РЭ) or equivalent.</li> </ul>
<b>1.5. Automatic brakes</b>		
1.5.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Carry out repairs on automatic brakes in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- After the repairs, the adjustment of the lever drive should be carried out according to the values for the retrofitted lever drive for type 930 Aa wagons.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.5.2.	Repair instructions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1)</li> <li>- Repair instructions 63/V or equivalent for wagon braking equipment.</li> </ul>
<b>1.6. Air-conditioning system</b>		
1.6.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair the air-conditioning unit in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Carry out repairs to the static converter PC-24-U1 in accordance with the requirements of the instructions.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.6.2.	Repair instructions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Passenger wagon air-conditioning unit UKV-31. Installation and operating instructions UKV-31.RE (Russian: -Установка кондиционирования воздуха пассажирских вагонов УКВ-31. Руководство по монтажу и эксплуатации УКВ-31.РЭ) or equivalent.</li> <li>- Service instructions for static converter PC-24-U1 (Russian: Инструкция обслуживания статический преобразователь ПЧ-24-У1) or equivalent.</li> </ul>
<b>1.7. Heating and plumbing systems</b>		
1.7.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair the heating system in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Carry out repair of water heating boilers after the boilers have been removed from the wagons. Replacement of boiler dismantlers and flue pipes with new ones.</li> <li>- Carry out the dismantling and flushing of the lower pipes of the heating system. Replace the gaskets on the lower pipes of the heating system.</li> <li>- Do not carry out repair work on the water welders (there are no water welders in the wagon structure).</li> </ul>
<b>The requirements of legislation, standards and the Buyer's/Customer's internal regulations shall apply to the Procurement Object</b>		
1.7.2.	Repair instructions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1)</li> </ul>
<b>1.8. Eco-toilets Sanivac</b>		
1.8.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Carry out the repairs to the Sanivac eco-toilets (2 units) in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Flushing and disinfecting faecal tanks, repairing tanks and restoring their</li> </ul>

		thermal insulation, replacing faulty electric heaters.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.8.2.	Repair instructions	- Vacuum toilet service instructions (Russian: Инструкция обслуживания вакуумного туалета) or equivalent.
<b>1.9. Electrical equipment</b>		
1.9.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair of electrical equipment must be carried out in accordance with the requirements of the instructions and the documents listed below.</li> <li>- Repair of electrical equipment set EV 44.03.1 P in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Repair of generator 2GV.13U1 with replacement of all bearings.</li> <li>- Do not carry out work to repair or restore the high-voltage heating system.</li> <li>- Repair fire alarms (Prometej-02 and Agat-05) in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Carry out the repair of static converters PC-3-U1 (3 pcs.) in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Do not rebuild or repair the satellite hailing system (outside and inside the wagon).</li> <li>- Do not rebuild or repair the information system.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.9.2.	Repair instructions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1)</li> <li>- 030 PKB CL-03 RK instructions for the repair of electrical equipment of passenger wagons (Russian: Электрическое оборудование пассажирских вагонов. Руководство по ремонту 030 ПКБ ЦЛ-03 РК) or equivalent.</li> <li>- 037 PKB CL-04 RD passenger wagon generators. Repair Manual (Russian: 037 ПКБ ЦЛ-04 РД "Генераторы пассажирских вагонов. Руководство по ремонту" or equivalent.</li> <li>- Technical description and operating instructions OTR.466.256.2 DTO of the electrical equipment kit EV 44.03.1 P (Russian: Комплект электрооборудования ЭВ 44.03.1П. Техническое описание и инструкция по эксплуатации ОТР.466.256.2 ДТО) or equivalent.</li> <li>- Service manual for the Prometej-02 fire detection and monitoring device (Russian: инструкция по обслуживанию прибора приемно-контрольного пожарного Прометей-02) or equivalent.</li> <li>- Service manual for the Agat-05 combined fire detection system (Russian: инструкция по обслуживанию извещателя пожарного комбинированного Агат-05).</li> <li>- Service instructions for static converter PC-3-U1 (Russian: Инструкция обслуживания статический преобразователь ПЧ-3-У1" or equivalent.</li> <li>- SEM-09/12-II Service Manual for 9"/12" Black &amp; White Monitors (Russian: Инструкция обслуживания черно-белых мониторов 9"/12" СЕМ-09/12-II" or equivalent.</li> </ul>
<b>1.10. Doors and windows</b>		
1.10.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair doors and windows in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Replace the seals on the exterior doors to the carriage with new ones.</li> <li>- Replacement of aluminium plastic window glazing units in accordance with their condition, subject to agreement with the Customer.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.10.2.	Repair instructions	- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1).
<b>1.11. Internal equipment</b>		
1.11.1.	Repair service	- Repair internal equipment in accordance with the requirements of the instructions.

		- Replacement of upholstery tapestry must be carried out in accordance with the condition, the extent of replacement, and the colour and texture of the upholstery tapestry as agreed upon with the Customer.
<b>The requirements of legislation, standards and the Buyer's/Customer's internal regulations shall apply to the Procurement Object</b>		
1.11.2.	Repair instructions	- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1)
<b>1.12. Automatic clutch</b>		
1.12.1.	Repair service	- Repair the automatic clutch in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The requirements of legislation, standards and the Buyer's/Customer's internal regulations shall apply to the Procurement Object</b>		
1.12.2.	Repair instructions	- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1) -60/V Repair and maintenance manual for automatic couplings or equivalent.
<b>1.13. Internal wall finishes, insulation, partitions and floors</b>		
1.13.1.	Repair service	- Carry out the repair of internal wall finishes, insulation, partitions and floors in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.13.2.	Repair instructions	- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1)
<b>1.14. Boarding and transit areas, buffering equipment</b>		
1.14.1.	Repair service	Repairs to climbing and transition platforms and buffers must be carried out in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.14.2.	Repair instructions	- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1)
<b>1.15. Guidance system</b>		
1.15.1.	Repair service	- Repair the guidance system in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
1.15.2.	Repair instructions	- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1)
<b>2. Depot repair of type 61- 4179 passenger wagons DR</b>		
<b>2.1. Body and frame</b>		
2.1.1.	Repair service	- Wagon body and frame repairs must be carried out in accordance with the requirements of the instructions. - Repainting without removing the old paint – the final coat of paint must have a gloss of at least 95%. - After painting, apply stencils made of adhesive tape to the bodywork. - The exterior of the wagon must be painted in accordance with a scheme approved by the Customer. - In the case of environmental corrosion category C3 (EN ISO 12944-5 or equivalent), the paintwork and stencils must be provided with a warranty for at least 2 years from the date of signature of the deed of release from repair. - Repainting of the wagon frame, trolleys and undercarriage equipment and, in the case of an environmental corrosion category C3 (EN ISO 12944-5 or equivalent), the coating must be covered by a warranty for a period of at

		<p>least 2 years starting from the date of signature of the deed of release from repair.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paint the battery boxes with chemical-resistant paint and warrant the paintwork for at least 2 years from the date of signing the deed of release from repair.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.1.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons.
<b>2.2. Trolleys</b>		
2.2.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Carry out the repairs to trolleys in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Install 'C' type iron pads on the refurbished trolleys.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.2.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons.
<b>2.3. Wheel pairs</b>		
2.3.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair the wheel pairs in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- For lubrication of wheel pairs during repair of axle-boxes use the following: for lubrication of wheel pairs – lubricant LZ-CNII, GOST 19971-74 or equivalent, for filling wheel pairs – wheel pair oil TSP 10, GOST 23652-79 or equivalent.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.3.2.	Repair instructions	- Repair and Maintenance Instructions 329/V or equivalent for 1520 (1524) mm gauge main railway wheel pairs with axle-boxes of the passenger wagons.
<b>2.4. Generator drive</b>		
2.4.1.	Repair service	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair the generator drive in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Repair the WBA 32/2 wheel pair gear reducer supports in accordance with the requirements of the instructions.</li> <li>- Replace the driveshafts and elastic couplings with new ones.</li> </ul>
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.4.2.	Repair instructions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair instructions 234/V or equivalent for passenger wagon generator drives.</li> <li>- Instructions for use of reducer supports EUK-160 1M and WBA 32/2 for passenger wagons NT-0297RE" (Russian: Вагоны пассажирские. Опора редукторов ЕЮК-160 1М и ВБА 32/2. Руководство по эксплуатации НТ-0297РЭ) or equivalent.</li> </ul>
<b>2.5. Automatic brakes</b>		
2.5.1.	Repair service	- Carry out repairs on automatic brakes in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.5.2.	Repair instructions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons</li> <li>- Repair instructions 63/V or equivalent for wagon braking equipment.</li> </ul>
<b>2.6. Air-conditioning system</b>		
2.6.1.	Repair service	- Repair the air-conditioning unit in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		

2.6.2.	Repair instructions	-Passenger wagon air-conditioning unit УКВ-ПВ. Installation and operating instructions.
<b>2.7. Heating and plumbing systems</b>		
2.7.1.	Repair service	- Repair the heating system in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.7.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons.
<b>2.8. Eco-toilets Sanivac</b>		
2.8.1.	Repair service	- Carry out the repair the eco-toilets TV-01 (2 units) in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.8.2.	Repair instructions	- Vacuum toilet service instructions (Russian: Инструкция обслуживания вакуумного туалета) or equivalent.
<b>2.9. Electrical equipment</b>		
2.9.1.	Repair service	- Repair of electrical equipment must be carried out in accordance with the requirements of the instructions and the documents listed below.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.9.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons - 030 PKB CL-03 RK instructions for the repair of electrical equipment of passenger wagons (Russian: Электрическое оборудование пассажирских вагонов. Руководство по ремонту 030 ПКБ ЦЛ-03 РК) or equivalent.
<b>2.10. Doors and windows</b>		
2.10.1.	Repair service	- Repair doors and windows in accordance with the requirements of the instructions. - Replace the seals on the exterior doors to the carriage with new ones. - Replacement of aluminium plastic window glazing units in accordance with their condition, subject to agreement with the Customer.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.10.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons.
<b>2.11. Internal equipment</b>		
2.11.1.	Repair service	- Repair internal equipment in accordance with the requirements of the instructions. - Replacement of upholstery tapestry must be carried out in accordance with the condition, the extent of replacement, and the colour and texture of the upholstery tapestry as agreed upon with the Customer.
<b>The requirements of legislation, standards and the Buyer's/Customer's internal regulations shall apply to the Procurement Object</b>		
2.11.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons.
<b>2.12. Automatic clutch</b>		
2.12.1.	Repair service	- Repair the automatic clutch in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.12.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons -60/V Repair and maintenance manual for automatic couplings or

		equivalent.
<b>2.13. Internal wall finishes, insulation, partitions and floors</b>		
2.13.1.	Repair service	- Carry out the repair of internal wall finishes, insulation, partitions and floors in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.13.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons.
<b>2.14. Boarding and transit areas, buffering equipment</b>		
2.14.1.	Repair service	Repairs to climbing and transition platforms and buffers must be carried out in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.14.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons.
<b>2.15 Guidance system</b>		
2.15.1.	Repair service	- Repair the guidance system in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
2.15.2.	Repair instructions	- Depot repair instructions 227/V or equivalent for passenger wagons.
<b>3. Repair of passenger wagon wheel pairs</b>		
3.1.1.	Repair service	- Repair the wheel pairs in accordance with the requirements of the instructions. - Repair the generator drive in accordance with the requirements of the instructions. - Repair the WBA 32/2 wheel pair gear reducer supports in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
3.1.2.	Repair instructions	- Repair and Maintenance Instructions 329/V or equivalent for 1520 (1524) mm gauge main railway wheel pairs with axle-boxes of the passenger wagons. - Repair instructions 234/V or equivalent for passenger wagon generator drives. - Instructions for use of reducer supports EUK-160 1M and WBA 32/2 for passenger wagons NT-0297RE" (Russian: Вагоны пассажирские. Опора редукторов ЕЮК-160 1М и ВБА 32/2. Руководство по эксплуатации НТ-0297РЭ) or equivalent.
<b>4. Overhaul of generator 2GV.13.U1</b>		
6.1.1.	Repair service	- Overhaul of generator 2GV.13.U1 with replacement of all bearings in accordance with the requirements of the instructions.
<b>The Procurement Object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Customer</b>		
6.1.2.	Repair instructions	- Instructions 283/V or equivalent for the overhaul of passenger wagons (KR-1) - 037 PKB CL-04 RD passenger wagon generators. Repair Manual (Russian: 037 ПКБ ЦЛ-04 РД "Генераторы пассажирских вагонов. Руководство по ремонту" or equivalent.

6.1.3.	<b>Green criterion applicable to the Procurement Object</b>	The Service Provider shall apply the requirements of an environmental management system to the service purchased:  4.4.4.3. Less or no hazardous substances are used in the production of the goods, services or works, and the environment is not polluted and health is not endangered.
--------	---	---

### **3.1. DESCRIPTION OF THE PROCUREMENT OBJECT**

#### *Lot 1 and lot 2 of the Procurement Object:*

- 3.1.1. The delivery of wagons for repair and the acceptance of wagons after repair shall be carried out according to a separately agreed schedule.
- 3.1.2. The wagons will be transported to and from the repair under DAF conditions on the Lithuanian border in accordance with INKOTERMS 2000 (if the repair of the wagons will be carried out outside Lithuania). If the repair of wagons is to be carried out in the territory of Lithuania, the transport of wagons to and from the Contractor's repair base to the Customer's repair base (Švitrigailos st. 39A, Vilnius) shall be organised and carried out by the Service Provider itself and at its expense.
- 3.1.3. Acceptance of the wagons after repairs shall be carried out at the Service Provider's repair depot, in accordance with the Deed of Transfer and Acceptance signed by a committee consisting of representatives of the Customer and the Service Provider.
- 3.1.4. Spare parts necessary for the performance of the services (according to the instructions) are supplied by the Service Provider. Spare parts must be new original or equivalent. Parts with rubber elements in their construction must be manufactured no earlier than 12 (twelve) months ago..
- 3.1.5. The repaired assemblies and subassemblies shall be provided with a warranty in accordance with the requirements of Instructions for Overhaul of Passenger Wagons (KR-1) 283/V, Instructions for the Depot Repair of Passenger Wagons (DR) 227/V (depending on the repair carried out on the wagon), or an equivalent instruction. The warranty shall commence from the date of signing of the Deed of Transfer and Acceptance of the Services.
- 3.1.6. During the performance of the service, no upgrades may be made to the wagons being repaired without the agreement of the Customer.
- 3.1.7. The Service Provider must agree with the Customer on the cost of any additional works or parts to be carried out in the course of the Services by means of a quotation/proposal for the additional works and parts.
- 3.1.8. The Service Provider shall carry out the services in its own production facilities, with its own materials and its own forces.
- 3.1.9. The Service Provider must keep the additional parts modified during the service until the service is transferred to the Customer. The Service Provider shall transfer the replaced parts to the Customer upon request.
- 3.1.10. The Service Provider shall allow the Customer's representatives to inspect the quality of the services performed by the Service Provider and its subcontractors at its own and its subcontractors' production facilities.
- 3.1.11. During the performance of services, spare parts available in the Customer's warehouse may be used for wagon repairs (parts that are not included in the scope of major or minor repairs according to the instructions).

#### *General requirements for Lots 3-4:*

- 3.1.12. The services must be carried out using new original or equivalent parts, which must be compatible with the design of the items to be repaired. All rubber parts must have been manufactured at least 12 months ago.

- 3.1.13. During the performance of the Services, no upgrades may be carried out to the objects to be repaired without the agreement of the Customer.
- 3.1.14. For the performance of the Services using equivalent parts and assemblies, the Service Provider must agree thereon with the Customer and provide documentary evidence thereof and/or written confirmation from the manufacturers that the proposed equivalent parts and assemblies are of the same design as, and are suitable for, the repaired items.
- 3.1.15. The removal of the repaired items from the rolling stock and their installation on the rolling stock shall be carried out by the Customer at its own repair base, at its own cost and expense.
- 3.1.16. The Service Provider shall agree with the Customer on the price of any additional works or parts to be determined in the course of the performance of the Services by means of a quotation-proposal for the additional works and parts.
- 3.1.17. The Service Provider must keep the additional parts modified during the service until the service is transferred to the Customer. The Service Provider shall transfer to the Customer the additional replaced parts upon request.
- 3.1.18. The Service Provider shall carry out the services in its own production facilities, with its own materials and its own forces.
- 3.1.19. The Service Provider must allow the Customer's representatives to inspect the quality of the repairs carried out at its production facilities.
- 3.1.20. The Service Provider shall provide a warranty period of at least 12 months for the Services, starting from the date of signing of the Deed of Transfer and Acceptance of the Services.

*Additional requirements for Lot 3:*

- 3.1.21. During the overhaul of wheel pairs, the bearings of the axle-boxes shall be replaced with new ones.
- 3.1.22. The rubber seals on the axle-boxes shall be replaced with new ones.
- 3.1.23. The wheel pairs must be painted (main colour RAL 7011) and must be marked with control markings.
- 3.1.24. The wheel pairs must be replaced during the overhaul of the wheel pairs by new solid rolled wheels made of steel grade 1 according to GOST 10791-2011 (or equivalent) or of steel grade 2 containing not more than 0.63 % carbon according to GOST 10791-2011 (or equivalent).
- 3.1.25. For lubrication of axle-box bearings of wheel pairs use LZ-CNII grease according to TS 0254-307-001-48820-95 or equivalent, for lubrication of reducers use TSP-10 oil according to GOST 23652-79 or equivalent.
- 3.1.26. The Services must be provided with a warranty.
  - The service life of the wheel pairs shall be provided with a warranty for at least 15 years, based on the reliability of the wheel pair press connections to the axles, from the time the wheel pair is re-formed or overhauled;
  - The service life of the wheel pair shall be provided with a warranty according to the quality of the installation of the axle-boxes from the average repair until the next average repair, up to a maximum of four years;
  - The service life of the wheel pairs shall be provided with a warranty, according to the quality of installation of the bearing end fitting, from the last average or routine repair until the next average or routine repair, up to a maximum of four years;

- Service life of wheels under warranty according to GOST 10791 "Solid rolled wheels. Technical conditions" – the wheel manufacturer warrants the quality of the steel and that the surface of the wheels will be free from defects of a technological nature throughout their service life. The Contractor shall not be liable for defects of operational origin – on the rolling surface of the wheels;
  - The warranty period for new bearings is in accordance with TS VNIPP.048-1-00 (Russian: ТУ ВНИПП.048-1-00), TS VNIPP.072-01 (Russian: ТУ ВНИПП.072-01), TS BRENKO 840-462869-567-09 (Russian: ТУ БРЕНКО 840-462869-567-09), GOST 18572-2014 (Russian: ГОСТ 18572-2014) ir GOST 32769-2014 (Russian: ГОСТ 3276).
  - Warranty for reducer-cardan gear repairs:
    - The strength of the mid-mounting of the reduction-cardan gear from the centre of the wheel pairs, the correct assembly of the reduction-cardan gear from the end of the wheel pair and the strength of the reducer attachment to the axle-box prior to the gearbox's routine TP-3 service inspection;
    - Defectoscopy quality and repair of parts, as well as trouble-free operation of all types of gearbox assemblies – until their next scheduled repair;
    - Reliable fitting of all types of reducer-cardan gear assemblies, clearances between gears and at other gear joints in accordance with the requirements of this manual – up to the technical inspection TP-3.
- 3.1.27. The warranty shall commence from the date of signing of the Deed of Transfer and Acceptance of the Services.
- 3.1.28. The solid rolled wheels of the wheel pairs used in the repair shall be stamped in accordance with the requirements of the manufacturer's normative documentation. The stamps must be clearly visible and legible.
- 3.1.29. Do not overhaul the wheel pair reducers during the overhaul of the WBA 32/2 wheel pair with reducer.

### **3. DOCUMENTS PROVIDED DURING THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT**

<b>Entry No.</b>	<b>Name</b>	<b>Requirements for content and form</b>	<b>Moment of submission</b>
1.	Protocols (certificates, declarations or technical passports) issued by the Service Provider indicating the repair Services carried out.	Submitted in electronic or hard copy format.	Submitted with each Service.
2.	Protocols (certificates, reports) of measurements and tests carried out during the performance of the services.	Submitted in electronic or hard copy format.	Submitted with each Service.
3.	Passports, certificates, maintenance documentation and spare parts catalogues for new-build assemblies and units used in the repair of passenger wagons.	Submitted in electronic or hard copy format.	Submitted with each Service.
4.	When using equivalent parts and assemblies for the performance of the services, provide evidence of equivalence and/or written confirmation from the manufacturers that the proposed equivalent parts and	Provided in electronic form.	Submitted with each Service.

	assemblies are suitable for the repair of wagons.		
5.	After repair of passenger wagons – Report on repaired passenger wagons form V-36	Submitted in a printer form.	Submitted with each Service.
6.	Language of documents	Lithuanian, English or Russian. If the original document is in another language, the original document and a translation of the document into Lithuanian, English or Russian (certified by the translator's signature and the translation bureau's stamp at the Customer's request) must be provided.	Together with the submitted documents.

**Notes:**

1. The document referred to in Item 1.4.2 of the table, "Operating Instructions NT-0297RE for the reducer supports EUK-160 1M and WBA 32/2 for passenger wagons NT-0297RE" (Russian: Вагоны пассажирские. Опора редукторов ЕЮК-160 1М и ВБА 32/2. Руководство по эксплуатации НТ-0297РЭ) can be purchased by clicking on the following link: <http://ivped.ru/wp-content/uploads/2018/01/NT-0297-RE-2017.pdf>.
2. The document referred to in Item 1.9.2. of the table "030 PKB CL-03 RK Instructions for the repair of the electrical equipment of passenger wagons" (Russian: Электрическое оборудование пассажирских вагонов. Руководство по ремонту 030 ПКБ ЦЛ-03 РК) can be purchased by clicking on this link: <http://scbist.com/vagony-i-vagonnoe-hozyaistvo/19648-elektricheskoe-oborudovanie-passazhirskih-vagonov-rukovodstvo-po-remontu-030-pkb-cl-03-rk.html>.
3. <http://scbist.com/vagony-i-vagonnoe-hozyaistvo/19648-elektricheskoe-oborudovanie-passazhirskih-vagonov-rukovodstvo-po-remontu-030-pkb-cl-03-rk.html>.
4. The document referred to in Items 1.9.2 and 6.1.2 of Table, i.e. "037 PKB CL-04 RD Generators for Passenger Wagons. Repair Manual (Russian: 037 ПКБ ЦЛ-04 РД "Генераторы пассажирских вагонов. Руководство по ремонту" can be purchased by clicking on this link: [https://www.centrmag.ru/catalog/product/generatory\\_passazhirskih\\_vagonov\\_rukovodstvo\\_po\\_remontu\\_037\\_pkb\\_1dl\\_04\\_rd/](https://www.centrmag.ru/catalog/product/generatory_passazhirskih_vagonov_rukovodstvo_po_remontu_037_pkb_1dl_04_rd/)

---

## **PART II. PERFORMANCE OF OBLIGATIONS**

---

### **1. PLACE (S) OF PERFORMANCE OF OBLIGATIONS**

---

Registered office of the Service Provider.

---

### **2. PROCEDURE AND TERMS OF PERFORMANCE OF OBLIGATIONS**

---

#### **2.1. Order execution deadlines:**

---

The Services (repair of one wagon) must be provided no later than 30 (thirty) calendar days from the date of signature of the Deed of Acceptance for Repair.

The Services (repair of individual units) must be provided no later than 30 (thirty) calendar days after the date of signature of the Deed of Acceptance for Repair.

---

#### **2.1.1. Order placing procedure:**

---

By e-mail.

---

#### **DD Procedure for signing the Deed of Transfer and Acceptance**

---

5 (five) calendar days.

---

#### **2.3. Procedure and deadlines for eliminating deficiencies**

---

If, after the performance of the Services or during the Warranty Period, it becomes apparent that the Services have not been performed to a satisfactory standard, the Service Provider shall be obliged to rectify the deficiencies within a maximum of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the notice of deficiency of the Services.

## PASLAUGŲ PIRKIMO–PARDAVIMO SUTARTIS

### BENDROSIOS SĄLYGOS

#### 1. SUTARTIES SĄVOKOS IR SUTARTIES AIŠKINIMAS

- 1.1. **Detali ataskaita** – Paslaugų teikėjo Užsakovui teikiamas laisvos rašytinės formos dokumentas, kurio tikslus turinys ir forma bus nustatytas Sutarties vykdymo metu, Šalių įgaliotų atstovų.
- 1.2 **Nurodymas** – bet koks raštiškas arba žodinis (kuris vėliau turi būti patvirtintas raštiškai) nurodymas, kurį dėl Sutarties vykdymo Paslaugos teikėjui duoda Užsakovas.
- 1.3. **Paslaugos** – Paslaugos apibrėžtos Sutartyje ir jos prieduose, kurias Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti Užsakovui, laikydamasis Sutarties ir jos priedų reikalavimų. Sutartyje vartojama sąvoka „Paslaugos“ apima visas su Paslaugų suteikimu susijusias veiklas, kurios nurodytos Paslaugų pirkimo sąlygose, jų paaiškinimuose ir (ar) patikslinimuose (jei tokių buvo), įskaitant, bet neapsiribojant Paslaugų teikimą, jų rezultatų perdavimą, trūkumų šalinimą, prekių tiekimą ir (ar) darbų vykdymą, jei tai numatyta Sutartyje ar būtina, siekiant sukurti ir perduoti Paslaugų rezultatą Užsakovui.
- 1.4. **Paslaugų teikėjas** – ūkio subjektas, teikiantis Sutartyje numatytas Paslaugas, toliau dar vadinama – **Šalis**.
- 1.5. **Pirkimas** – Užsakovo atliekamas Paslaugų įsigijimas su pasirinktu (pasirinktais) Paslaugų teikėju (teikėjais) sudarant pirkimo–pardavimo sutartį.
- 1.6. **Raštu** – reiškia bet kokio nurodymo, pranešimo, paklausimo, pretenzijos, užsakymo ar Šalies pasirašyto dokumento išsiuntimas elektroniniu paštu, registruotu paštu, CVP IS priemonėmis ar tiesiogiai įteikiamas interesantui, Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytais kontaktais (jei atskira Sutarties nuostata nenustato kitaip).
- 1.7. **Sąskaita** – pridėtinės vertės mokesčio (toliau – **PVM**) sąskaita faktūra, sąskaita faktūra, kreditiniai ir debetiniai dokumentai.
- 1.8. **Sutartis** – ši Paslaugų pirkimo – pardavimo sutartis, kuri susideda iš Sutarties Bendrosios ir Specialiosios dalių, jų priedų ir Pirkimo dokumentų.
- 1.9. **Užsakovas** – AB „Lietuvos geležinkeliai“ įmonių grupės (toliau – **LTG grupė**) įmonė(-s), nurodyta(-os) Sutarties Specialiosiose sąlygose, tiesiogiai ir (ar) netiesiogiai kontroliuojamos AB „Lietuvos geležinkeliai“ (toliau – **LTG**), toliau dar vadinama – **Šalis**.
- 1.10. Sutartyje, kur reikalauja kontekstas, žodžiai, pateikti vienaskaita, gali turėti ir daugiskaitos prasmę ir atvirkščiai.
- 1.11. Kai tam tikra skaičiaus reikšmė skiriasi nuo nurodyto skaičiaus žodinės reikšmės, vadovaujamosi žodine skaičiaus reikšme. Jei mokėjimo valiutos pavadinimo trumpinys neatitinka mokėjimo valiutos pilno pavadinimo žodžiais, teisingu laikomas valiutos pilnas pavadinimas žodžiais.
- 1.12. Jeigu atskirame Sutarties punkte nenustatyta kitaip, Sutarties trukmė ir kiti terminai yra skaičiuojami kalendorinėmis dienomis.
- 1.13. Jeigu Sutarties pagrindu tiekiamos prekės ir (ar) atliekami darbai, jiems *mutatis mutandis* taikomos visos Sutarties nuostatos ir kartu prekės, darbai ir Paslaugos toliau Sutartyje vadinamos **Paslaugomis**. Taip pat tokioms prekėms ir darbams taikomos teisės aktų reikalavimai pagal prekių ir (ar) darbų pobūdį.

#### 2. ŠALIŲ PAREIŠKIMAI IR GARANTIJOS

- 2.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:
- 2.1.1. Sutartis Šalių perskaityta, suprasta ir tai patvirtinta kiekvienos Šalies tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais;
- 2.1.2. Sutartį sudarė turėdamos tikslą realizuoti jos nuostatas bei galėdamos realiai įvykdyti Sutartyje nurodytus įsipareigojimus;
- 2.1.3. Sutartį sudarė nepažeisdamos ir neturėdamos tikslo pažeisti Lietuvos Respublikos teisės aktų bei jų veiklą reglamentuojančių dokumentų bei sutartinių įsipareigojimų;
- 2.1.4. jos yra mokios, jų veikla nėra apribota, joms neiškelta arba nėra numatoma iškelti bylos dėl restruktūrizavimo ar likvidavimo, jos nėra sustabdę ar apriboję savo veiklos, joms nėra iškeltos bankroto bylos.
- 2.2. Paslaugų teikėjas pareiškia ir garantuoja, kad:

2.2.1. pilnai susipažino su visa informacija, susijusia su Sutarties dalyku bei kita jo reikalavimu Užsakovo pateikta dokumentacija, reikalinga Sutarties pagrindu prisiimamiems įsipareigojimams įvykdyti bei Paslaugoms suteikti, ir ši dokumentacija bei joje pateikta informacija yra visiškai ir pilnai pakankama tam, kad Paslaugų teikėjas galėtų užtikrinti tinkamą ir visišką visų Sutartimi prisiimamų įsipareigojimų vykdymą ir jų kokybę;

2.2.2. turi visas licencijas, leidimus, atestatus, kvalifikacinius pažymėjimus, taip pat visą kitą reikiamą kvalifikaciją ir kompetenciją Paslaugoms suteikti ir įsipareigojimams, numatytiems šioje Sutartyje, vykdyti;

2.2.3. turi visas technines, intelektualines, fizines bei bet kokias kitas galimybes ir savybes, reikalingas ir leidžiančias jam deramai vykdyti Sutarties sąlygas;

2.2.4. neturi jokių įsiskolinimų ar įsipareigojimų jokiems tretiesiems asmenims, kurie kliudytų tinkamai vykdyti šia Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, ir įsipareigoja neprisiimti tokių įsipareigojimų visu šios Sutarties galiojimo laikotarpiu;

2.2.5. Paslaugų teikėjo šalies mokesčiai už parduodamas Paslaugas yra tinkamai sumokėti;

2.2.6. Paslaugų teikėjui ir (ar) jo pasitelktiems ūkio subjektams, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subteikėjams, tai pat kiekvieno iš nurodytų asmenų kontroliuojantiems asmenims ir (ar) pagal Sutartį teikiamoms Paslaugoms nėra taikomos Lietuvos Respublikoje įgyvendinamos sankcijos (toliau – **sankcijos**), įskaitant Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijas, kaip tai apibrėžta Lietuvos Respublikos tarptautinių sankcijų įstatyme (toliau – **Sankcijų įstatymas**) ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų);

2.2.7. Paslaugų teikėjas ir (ar) jo pasitelkti ūkio subjektai, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subteikėjai ir jų teikiamos Paslaugos nekels grėsmės nacionaliniam saugumui ar (ir) Užsakovo verslui.

2.3. Pasikeitus aplinkybei(-ėms), nurodytai(-oms) šiame Sutarties Bendrųjų sąlygų 2.1.4 papunktyje ir 2.2. punkte, Šalis įsipareigoja apie tai raštu informuoti kitą Šalį ne vėliau kaip per 3 (tris) dienas.

2.4. Šalys pareiškia ir garantuoja, kad kiekvienas Sutarties 2.1 – 2.2 punktuose nurodytų pareiškimų Sutarties sudarymo dieną yra tikras ir teisingas.

### 3. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖS IR PAREIGOS

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. Sutartį vykdyti Užsakovui ekonomiškai naudingiausiu būdu, laikantis skaidrumo, bendradarbiavimo ir nediskriminavimo principų. Tačiau tai nesuteikia teisės keisti Sutarties kitomis nei Sutartyje nurodytomis sąlygomis ar sumažinti Paslaugų teikėjui Sutartyje nurodytų prievolių apimtį ar jų dalį ar atlikti kitus veiksmus, prieštaraujančius Sutarčiai ar teisės aktams;

3.1.2. nuosekliai, vadovaujantis teisės aktų ir Pirkimo dokumentų, įskaitant Sutartį bei jos priedus, reikalavimais, vykdyti visus sutartinius įsipareigojimus, įskaitant garantinį aptarnavimą po Sutarties pabaigos ir kitas prievoles, numatytas Sutartyje. Paslaugų teikėjas pasirūpina visa būtina įranga, darbų sauga ir darbo jėga, reikalinga Sutarties vykdymui;

3.1.3. suteikti Paslaugas, atitinkančias Sutartyje nurodytus reikalavimus;

3.1.4. susipažinti ir laikytis LTG grupės tiekėjo elgesio kodekso nuostatų ([paskelbtas viešai](#)<sup>1</sup>) ir jame nurodytų veiklos principų, taip pat užtikrinti, kad jų laikytųsi visi Paslaugų teikėjo pasitelkti tretieji asmenys (subteikėjai, ūkio subjektai, kurių pajėgumais Paslaugų teikėjas remiasi ir kiti susiję asmenys, toliau kartu – **asmenys**);

3.1.5. laikytis visų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir taikomų teisės aktų ir Pirkimo dokumentų, įskaitant Sutartį, ir Sutarties vykdymo metu Užsakovo pateiktų dokumentų ir nurodymų. Užtikrinti, kad Paslaugų teikėjo ir pasitelktų asmenų darbuotojai jų laikytųsi;

3.1.6. per Užsakovo nustatytą terminą savo lėšomis atlyginti Užsakovui visus nuostolius, susidariusius dėl Paslaugų teikėjo ir (ar) pasitelktų asmenų teisės aktų pažeidimo ar (ir) netinkamo Sutarties įvykdymo, nevykdymo ir (ar) Sutarties nutraukimo ir (ar) dėl valstybės institucijų pritaikytų sankcijų ir (ar) pradėtų teisminių procedūrų, jei tokios sankcijos skirtos ar teisminiai ginčai kilo dėl Paslaugų teikėjo ir (ar) jo pasitelktų asmenų kaltės, neatsargumo, informacijos nuslėpimo;

3.1.7. užtikrinti, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys;

3.1.8. nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) dienas, informuoti Užsakovą raštu, jei paaiškėja, kad Paslaugų teikėjas negali užtikrinti bet kurio(-ios) Paslaugų teikėjo pagal Sutartį prisiimto įsipareigojimo ar garantijos laikymosi ar jei atsirado aplinkybės, kurios galėtų įtakoti tinkamą ir savalaikį Sutarties vykdymą. Užsakovo informavimas neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo atsakomybės ir nėra pagrindas atlikti Sutarties keitimus, išskyrus atvejus, kai kitose Sutarties nuostatoje nurodyta kitaip.

3.2. Paslaugų teikėjas turi teisę gauti apmokėjimą už Paslaugas su sąlyga, kad jis tinkamai vykdo Sutartį.

<sup>1</sup> <https://www.litrail.lt/documents/10279/11756890/LTG+tiekėjo+elgesio+kodeksas.pdf/50ad7ff6-6503-41ec-85a8-b7caf8b56850>.

3.3. Paslaugų teikėjas turi kitas teises, numatytas Sutartyje ir Lietuvos Respublikos galiojančiuose teisės aktuose.

#### 4. UŽSAKOVO TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. Užsakovas įsipareigoja:

4.1.1. vykdyti Sutartį joje nustatytais sąlygomis, laikantis bendradarbiavimo, skaidrumo ir nediskriminavimo principų. Tačiau tai nesuteikia teisės keisti Sutarties kitomis nei Sutartyje nurodytomis sąlygomis ar prisiimti Paslaugų teikėjui Sutartyje nurodytas prievolės ar jų dalį ar atlikti kitus veiksmus, prieštaraujančius Sutarčiai ar teisės aktams;

4.1.2. suteikti Paslaugų teikėjui turimą informaciją ir (ar) dokumentus, būtinus Sutarčiai vykdyti (*jei taikoma*).

4.2. Užsakovai turi teisę bet kuriuo Sutarties vykdymo metu pareikalauti Paslaugų teikėjo pateikti pagrindžiančius dokumentus dėl Paslaugų teikėjo, jo pasitelktų asmenų, gamintojų ir (ar) juos kontroliuojančių asmenų ar (ir) siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis ir pakuotes), teikiamų paslaugų ir jas teikiančių asmenų atitikties nacionalinio saugumo reikalavimams ir (ar) Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – **VPĮ**) nuostatomis, įskaitant VPĮ 37 straipsnio 9 dalį, 47 straipsnio 9 dalį ir (ar) 45 straipsnio 2<sup>1</sup> dalį, Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo (toliau – **PĮ**) nuostatomis, įskaitant 50 straipsnio 9 dalį, 58 straipsnio 4<sup>1</sup> dalį ir (ar) VPĮ 47 straipsnio 9 dalį ir (ar) dėl sankcijų (ne)taikymo. Paslaugų teikėjui per Užsakovo nustatytą laiką nepateiktus Užsakovo nurodytos informacijos ir dokumentų, Užsakovas turi teisę nutraukti Sutartį Sutarties Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka.

4.3. Užsakovai turi kitas teises, numatytas Sutartyje ir Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose.

#### 5. KAINODAROS TAISYKLĖS IR ATSISKAITYMO SĄLYGOS

5.1. Sutarties kaina ir kainodaros taisyklės nustatytos Sutarties Specialiosiose sąlygose.

5.2. Į Sutarties kainą, nurodytą Sutarties Specialiosiose sąlygose (toliau – **Sutarties kaina**) ir į Paslaugų įkainius yra įskaičiuoti visi mokesčiai ir rinkliavos, taikomi Paslaugoms Lietuvoje / kitoje valstybėje, kurios gali atsirasti, vykdant Sutartį.

5.3. Sutarties kaina ir Paslaugų įkainiai, neįskaitant PVM, nustatyti Paslaugų teikėjo pasiūlyme, yra galutiniai ir nesikeičia per visą Sutarties galiojimo laikotarpį (*jei Sutarties Specialiosiose sąlygose ar jos prieduose nenumatyta kitaip*). Paslaugų teikėjas laikomas profesionaliu rinkos dalyviu, kuris privalėjo, teikdamas pasiūlymą, tinkamai apskaičiuoti pasiūlymo kainą ir atskirus įkainius, atsižvelgdamas į rinkos sąlygas, į Sutarties vykdymui reikalingas organizacines, technines ir finansines priemones bei pajėgumus, todėl Paslaugų teikėjas prisiima visą riziką dėl galimo Sutarties kainos ir Paslaugų įkainių padidėjimo.

5.4. Šalys susitaria ir sutinka, kad Sutarties kaina ir Paslaugų įkainiai (priklausomai nuo Specialiosiose Sutarties sąlygose pasirinktos kainodaros) be PVM negali būti keičiami dėl teisės aktų pakeitimų, t. y. visą riziką dėl galimo Sutarties kainos ir Paslaugų įkainių padidėjimo prisiima Paslaugų teikėjas, išskyrus PVM. Sutarties galiojimo metu pasikeitus PVM taikymą reglamentuojantiems teisės aktams, Sutarties kaina ir Paslaugų įkainiai be PVM nebus keičiami, tačiau Užsakovas mokės Paslaugų teikėjui už tinkamai pagal Sutartį suteiktas Paslaugas Sutarties kainą ir Paslaugų įkainius, kurie bus lygūs sumai, gautai prie Sutartyje nurodytos Sutarties kainos ir Paslaugų įkainių be PVM pridėjus PVM, apskaičiuotą pagal naujai patvirtintą mokesčio tarifą, nebent priimti teisės aktai numatyti kitaip. Perskaičiuota Sutarties kaina ir Paslaugų įkainiai įforminami Šalių pasirašytu susitarimu ir turi būti taikomi nuo naujo PVM įvedimo datos (nepriklausomai nuo to, kada pasirašytas susitarimas).

5.5. Vykdam Sutartį, visos Sąskaitos teikiamos tik elektroniniu būdu vadovaujantis VPĮ 22 straipsnio ar PĮ 34 straipsnio nuostatomis. Elektroninės Sąskaitos, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, teikiamos Paslaugų teikėjo pasirinktomis priemonėmis. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės Sąskaitos teikiamos tik naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis. Kartu su Sąskaita turi būti teikiami abiejų Šalių pasirašyti Paslaugų perdavimo–priėmimo aktai ir kiti Sutartyje nurodyti dokumentai. Avansines sąskaitas Paslaugų teikėjas gali pateikti už Sutarties vykdymą atsakingam asmeniui arba informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis, jei Sutarties Specialiosiose sąlygose numatytas avanso mokėjimas.

5.6. Paslaugų teikėjo išrašoma Sąskaita privalo atitikti įstatymų reikalavimus ir turi būti išrašyta ne ankstesne data, nei pasirašytas Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas, kurio pagrindu teikiama Sąskaita. Be to, Paslaugų teikėjo išrašomoje Sąskaitoje privalo būti nurodyta:

5.6.1. Paslaugų teikėjo PVM mokėtojo kodas, pavadinimas;

- 5.6.2. Sutarties numeris ir data, pirkimo užsakymo numeris, kuris nurodytas užsakyme („PU numeris“) (jei nurodytas);
- 5.6.3. Šalių atsakingų asmenų duomenys ir kontaktai;
- 5.6.4. tikslūs Paslaugų pavadinimai, matavimo vienetai ir įkainiai (kaina), atitinkantys jo pasiūlyme ir Sutartyje nurodytus pavadinimus, matavimo vienetus ir įkainius (kainas);
- 5.6.5. Paslaugų perdavimo – priėmimo akto data ir numeris (jei toks aktui suteiktas) bei kiti Užsakovo prašomi duomenys.
- 5.7. Tuo atveju, jei Paslaugų teikėjo pateikta Sąskaita neatitinka Sutarties reikalavimų, Užsakovas tokią Sąskaitą grąžina tikslinti Paslaugų teikėjui, nuroydamas nedelsiant pateikti Sąskaitą, atitinkančią Sutarties reikalavimus. Apmokėjimo terminas skaičiuojamas nuo Sąskaitos, atitinkančios Sutarties reikalavimus, gavimo dienos.
- 5.8. Pagal Sutartį atsiskaitoma Lietuvos Respublikos nacionaline valiuta, jei Sutarties Specialiosiose sąlygose nenumatyta kitaip. Paslaugų teikėjas prisiima riziką dėl galimo valiutų kurso pasikeitimo (jei toks būtų).
- 5.9. Apmokėjimas už tinkamai suteiktas ir Užsakovo priimtas Paslaugas atliekamas Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka, pagal Paslaugų teikėjo tinkamai užpildytą ir pateiktą Sąskaitą. Atsiskaitymas vykdomas bankiniu pavedimu į Paslaugų teikėjo banko sąskaitą, nurodytą Sutartyje, arba į kitą Paslaugų teikėjo raštu (raštas turi būti pasirašytas Paslaugų teikėjo vadovo ar jo įgalioto asmens) nurodytą banko sąskaitą, jeigu Paslaugų teikėjas yra perleidęs trečiajam asmeniui (finansuotojui) savo piniginį reikalavimą, kylantį iš Sutarties, ir apie tai pranešęs Užsakovui raštu. Faktoringo faktas (piniginio reikalavimo perleidimas) turi būti aiškiai pažymėtas Sąskaitoje.
- 5.10. Paslaugų teikėjui netinkamai vykdant sutartinius įsipareigojimus Užsakovas turi teisę, neapribodamas kitų, Sutartyje ir teisės aktuose numatytų savo teisių gynimo priemonių taikymo galimybių, už įsipareigojimų nevykdymą ir (ar) priskaičiuotas netesybas taikyti Paslaugų teikėjui vienašališkai įskaitymą iš visų pagal Sutartį Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų (pranešant apie tai Paslaugų teikėjui raštu), o, jei jų nepakaktų, ir iš Paslaugų teikėjo pateiktų prievolių įvykdymo užtikrinimų (pranešant apie tai Paslaugų teikėjui raštu), Sutartyje nurodytoms netesyboms bei visiems savo patirtiems nuostoliams padengti. Ši nuostata galioja nepaisant Sutarties nutraukimo bei kitų sankcijų taikymo.
- 5.11. Užsakovas turi teisę sustabdyti mokėjimus Paslaugų teikėjui, jeigu Paslaugų teikėjas nevykdo arba netinkamai vykdo bet kokius Sutartimi prisiimtus ar teisės aktuose numatytus įsipareigojimus, iki kol šie įsipareigojimai bus tinkamai įvykdyti.

## **6. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS**

6.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas Sutartyje numatytomis netesybomis ir kitais Sutarties įvykdymo užtikrinimo būdais, jei tai numatyta Sutarties Specialiosiose sąlygose.

## **7. PASLAUGŲ KOKYBĖ IR GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI**

- 7.1. Paslaugų teikėjas garantuoja Paslaugų kokybę bei paslėptų trūkumų nebuvimą. Paslaugų kokybę turi atitikti Sutartyje bei teisės aktuose, reglamentuojančiuose tokio pobūdžio Paslaugų teikimą, keliamus reikalavimus ir standartus.
- 7.2. Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti Paslaugas, vadovaudamasis Sutarties reikalavimais, profesionaliai, Užsakovui ekonomiškiausiu ir naudingiausiu būdu, pasitelkdamas visas reikalingas technines bei organizacines priemones, užtikrinančias saugų, kokybišką Paslaugų teikimą bei Užsakovo duomenų saugumą, įskaitant, bet neapsiribojant, asmens duomenų ir konfidencialios informacijos apsaugą, tinkamą informacijos tvarkymą, kibernetinę saugą.
- 7.3. Paslaugų garantinis terminas nustatytas Sutartyje, jo galiojimo laikotarpiu, net jei garantinio terminas galioja ilgiau nei Sutartis, Paslaugų teikėjas šalina visus Paslaugų trūkumus savo lėšomis Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais. Garantinis terminas Paslaugoms ar jų dalims įsigalioja nuo Paslaugų ar jų dalies perdavimo Užsakovui, Šalims pasirašius Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą. Garantinis įsipareigojimų terminas pratęsiamas Paslaugų teikėjo sąskaita tokiam laikotarpiui, kuriuo Užsakovas negalėjo naudotis Paslaugomis dėl Paslaugų teikėjo kaltės ar kuriuo buvo šalinami Paslaugų trūkumai. Jei garantinis terminas nenustatytas, tai Paslaugų teikėjas įsipareigoja savo sąskaita šalinti Paslaugų kokybės trūkumus visą Sutarties galiojimo laikotarpį.
- 7.4. Sutarties ir (ar) garantinio termino galiojimo laikotarpiu Paslaugų teikėjas visus Sutarties vykdymo trūkumus ir (ar) neatitikimus Sutarties reikalavimams šalina savo sąskaita Sutarties Specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka ir terminais.

7.5. Trūkumų šalinimas ir (ar) Užsakovo atsisakymas priimti nekokybiškas Paslaugas nepratęsia ir nestabdo Paslaugų teikimo termino ir neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo netesybų, išskyrus Sutartyje aiškiai nustatytus atvejus arba jei nepriklausomos ekspertizės nustatyta, kad Paslaugos yra kokybiškos arba kad dėl jų neatitikimo Sutarties sąlygoms yra kaltas Užsakovas.

7.6. Užsakovas, pastebėjęs Paslaugų trūkumus Paslaugų perdavimo – priėmimo metu, Paslaugų garantinio termino galiojimo metu ir (ar) Sutarties galiojimo metu, siunčia Paslaugų teikėjui Sutartyje nurodytu elektroniniu paštu trūkumų aktą, nuroydamas Paslaugų teikėjui jį pasirašyti ir atsiųsti Užsakovui per 3 (tris) dienas. Paslaugų teikėjui neatsiuntus pasirašyto trūkumų akto ar motyvuoto atsisakymo pripažinti trūkumus, laikoma, kad Paslaugų teikėjas trūkumus pripažino. Paslaugų teikėjui trūkumų nepripažinus, Šalys tariasi dėl nepriklausomos ekspertizės skyrimo, o nepavykus susitarti per 3 (tris) darbo dienas, Užsakovas atlieka pirkimo procedūras eksperto paslaugoms įsigyti ir pateikia ekspertizės išvadas Paslaugų teikėjui. Ekspertizės išlaidas, įskaitant pirkimo procedūrų atlikimo išlaidas, padengia Užsakovas, jei ekspertizės metu nustatoma, kad Paslaugos atitinka Sutartyje nurodytus reikalavimus, arba Paslaugų teikėjas, jei ekspertizės metu nustatoma, kad Paslaugos neatitinka Sutarties reikalavimų.

7.7. Paslaugų teikėjui pastebėjus Paslaugų ar kitus Sutarties vykdymo trūkumus, jis privalo nedelsiant pašalinti trūkumus savo sąskaita, o jei trūkumai susiję su Užsakovo Sutarties vykdymu, apie tai raštu informuoti Užsakovą.

7.8. Paslaugų teikėjui nepašalinus Paslaugų trūkumų per Sutartyje nustatytą terminą, Užsakovas turi teisę vėliau perduodamų Paslaugų nepriimti ir už jas nesumokėti bei pateikti Paslaugų teikėjui rašytinį pranešimą apie jų nepriėmimą. Naujai suteiktoms Paslaugoms galioja tos pačios garantinės sąlygos ir terminai, nustatyti Sutartyje. Jei Paslaugų teikėjas per nurodytą laiką nesuteikia kokybiškų Paslaugų, jis privalo per 5 (penkias) kalendorines dienas grąžinti Užsakovui pastarojo sumokėtą šių Paslaugų kainą ir pateikti kreditinę Sąskaitą (jei mokėjimai jau buvo įvykdyti).

7.9. Paslaugų teikėjui nepašalinus Paslaugų trūkumų, kurie nustatyti garantinio termino galiojimo laikotarpiu po Sutarties pabaigos, Paslaugų teikėjas privalo mokėti Užsakovui Sutarties Specialiosiose sąlygose nustatyto dydžio netesybas, šis Paslaugų teikėjo įsipareigojimas galioja ir po Sutarties pabaigos (nutraukimo).

## **8. PASLAUGŲ TEIKIMAS**

8.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja, vadovaudamasis Sutarties ir teisės aktų reikalavimais, teikti Paslaugas ir perduoti jų rezultatą Užsakovui Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais.

8.2. Paslaugos užsakomos, teikiamos ir perduodamos Užsakovui Sutartyje nustatyta tvarka, Šalims pasirašant Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą. Suteikus Paslaugas anksčiau nei nurodyta Sutartyje, jos gali būti priimtos tik tuo atveju, jei iš anksto buvo raštu suderinta su Užsakovu. Pasikeitus Paslaugų teikimo vietai (adresui), jei naujoji Paslaugų teikimo vieta yra tame pačiame mieste ir apie tai Užsakovui tinkamai informavus Paslaugų teikėją, atskiras Sutarties pakeitimas nesudaromas.

8.3. Paslaugų suteikimo data laikoma faktinė Paslaugų suteikimo data, nurodyta Paslaugų perdavimo – priėmimo akte, kurį pasirašo Užsakovas ir Paslaugų teikėjas. Užsakovas privalo priimti suteiktas Paslaugas ir pasirašyti Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą ne ilgiau kaip per 5 (penkias) dienas nuo faktinio Paslaugų suteikimo, išskyrus jei Sutarties Specialiosiose sąlygose ar jos prieduose nustatytas kitas Paslaugų priėmimo terminas ar jei nustatomi Paslaugų trūkumai, tokiu atveju Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas nepasirašomas ir taikomas Sutarties Bendrųjų sąlygų 7.6. punktas.

8.4. Šalims pasirašius Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą, Paslaugų teikėjas įsipareigoja ne vėliau kaip per 2 (dvi) dienas pateikti Sąskaitą. Sąskaita turi būti išrašoma (jos išrašymo data) ta data, kuria Užsakovas pasirašė Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą.

8.5. Paslaugų teikėjas kartu su Paslaugų perdavimo–priėmimo aktu turi pateikti Užsakovui visus Sutartyje nurodytus ar pagal teisės aktus ar pagal gamintojo reikalavimus būtinus dokumentus, kiek tokie dokumentai susiję su Paslaugų teikėjo sutartinėmis prievolėmis ir (ar) perduodamu Paslaugų ar jų dalies rezultatu (dokumentai turi būti originalo kalba bei pateiktas vertimų biuro patvirtintas vertimas į lietuvių kalbą, jei Sutarties specialiosiose sąlygose ar jos prieduose nenustatyta kitaip). Šiame punkte nurodytų dokumentų nepateikimas laikomas Paslaugų trūkumu, neleidžiančiu Užsakovui priimti Paslaugų.

8.6. Jei Paslaugos teikiamos etapais, Paslaugų teikimo, perdavimo ir priėmimo tvarka nustatoma sekanti:

8.6.1. Paslaugų teikėjas turi suteikti Paslaugas, t. y. pateikti su etapo atlikimu susijusius dokumentus ir gauti Užsakovo patvirtinimą raštu iki Paslaugų teikimo termino (etapo) pabaigos;

8.6.2. dokumentai su lydraščiu turi būti pateikti Užsakovo nurodytu būdu (elektroniniu paštu, asmeniškai ir kurjerio pagalba) iki Paslaugų teikimo termino (etapo) pabaigos;

8.6.3 Uždavovas patvirtina pateiktus su etapo atlikimu susijusius dokumentus arba atmeta juos ir pateikia savo pastabas per 5 (penkias) darbo dienas nuo jų gavimo dienos. Bet kokios Uždavovo pastabos, sąlygojančios Paslaugų suteikimą įrodančių dokumentų atmetimą, turi būti motyvuotos, t. y. pagrįstos atitinkamomis Lietuvos Respublikoje galiojančių įstatymų, reglamentų, normatyvų, kitų teisės aktų, įmonės standartų, techninės specifikacijos, Paslaugų teikimo, Sutarties sąlygų bei Paslaugų teikėjo pasiūlymo nuostatomis;

8.6.4. atmetus dokumentus Paslaugų teikėjas turi pataisyti atsižvelgdamas į Uždavovo pastabas ir pakartotinai juos pateikti Uždavovui ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo jų gavimo dienos. Derinimų skaičius neribojamas, derinimas vyksta iki visų Uždavovo nurodytų neatitikimų pašalinimo;

8.6.5. pastabų teikimas ir jų šalinimas nepratęsia etapo termino ir neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo netesybų, išskyrus jei Uždavovas vėluoja Sutartyje nustatytais terminais pateikti pastabas ar įvertinti jam pateiktus dokumentus. Bet kurio Paslaugų etapo atlikimo terminas, susijęs su ankstesniojo Paslaugų etapo suteikimu, nebus pratęstas, jei dėl Paslaugų teikėjo kaltės Uždavovas nepasirašys ankstesniojo etapo Paslaugų perdavimo–priėmimo akto;

8.6.6. suteiktų Paslaugų etapas priimamas abiem Šalims pasirašius Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą;

8.6.7. Uždavovas pasirašo Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą su sąlyga, kad buvo priimti visi ankstesni etapai. Baigus teikti Paslaugas, Uždavovui pateikiama galutinė suteiktų Paslaugų ataskaita ir, ją patvirtinus, pasirašomas galutinis suteiktų Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas.

8.7. Jeigu konkretaus Paslaugų teikėjui pavedamo atlikti darbo ar Paslaugų teikėjo įsipareigojimo įvykdymo terminas Sutartyje nenustatytas, Paslaugų teikėjas jį privalo įvykdyti per Uždavovo raštu nurodytą terminą.

8.8. Paslaugų teikėjas turi teisę keisti prekių ar jų dalies (toliau – **prekė**) modelį ar gamintoją, jei yra visos toliau nurodytos sąlygos:

8.8.1. jei pasiūlyme nurodytos prekės nebegaminamos ar iš esmės sutriko jų tiekimas ir gautas gamintojo patvirtinamas ir (ar) prekės, jų gamintojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ir (ar) prekių tiekimas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms privalomoms tarptautinėms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir (ar) prekės, jų sudedamosios dalys, pakuotės (jei taikoma), jų gamintojas neatitinka VPĮ ar PĮ nuostatų dėl nacionalinio saugumo interesų;

8.8.2. jei keičiamos prekės visiškai atitinka Pirkimo dokumentų reikalavimus, įskaitant nacionalinio saugumo reikalavimus (jei taikoma), yra ne prastesnės, o lygiavertės ar geresnės kokybės nei šiuo metu tiekiamos prekės ir Paslaugų teikėjas pateikia tai patvirtinančius dokumentus;

8.8.3. jei keičiamos prekės neviršija Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodytų prekių įkainių ir keičiamų prekių įkainiai yra konkurencingi, atitinkantys rinkos įkainius;

8.8.4. jei Paslaugų teikėjas, ne vėliau kaip prieš 14 (keturiolika) darbo dienų iki numatomo prekių keitimo, pateikė Uždavovui rašytinį prašymą su keitimą pagrindžiančiais dokumentais bei gavo Uždavovo rašytinį sutikimą.

8.9. Gavęs Paslaugų teikėjo prašymą dėl prekių keitimo, Uždavovas patikrina ar keitimas atitinka visas Sutarties Bendrųjų sąlygų 8.8. punkte nurodytas sąlygas, įskaitant siūlomų prekių įkainių konkurencingumą ir atitikimą rinkos kainoms. Įkainiai laikomi konkurencingi ir atitinkantys rinkos kainas, jei Uždavovas atlieka rinkos kainų tyrimą ir nustato, kad siūlomų prekių įkainiai atitinka rinką.

8.10. Uždavovas turi teisę nesutikti su prekių keitimu ir turi teisę nutraukti Sutartį, jei keitimas neatitinka visų kriterijų pagal Sutarties Bendrųjų sąlygų 8.8 punktą ir (ar) Paslaugų teikėjas nepateikė įrodymų ar jų pateikimas nepagrindžia keičiamos prekės atitikimo pirkimo sąlygoms.

8.11. Šalys sudaro rašytinį susitarimą prie Sutarties dėl prekių keitimo, jei Uždavovas patvirtina keitimo galimybę.

8.12. Uždavovas turi teisę reikalauti prekių keitimo ar Sutarties nutraukimo, jei paaiškėja bent viena iš 8.8.1 punkte nurodytų aplinkybių. Tokiu atveju Uždavovas raštu kreipiasi į Paslaugų teikėją, kuris per Uždavovo nurodytą terminą privalo pateikti atsakymą dėl prekės keitimo, taip pat keičiamos prekės atitikimą pirkimo dokumentų reikalavimams pagrindžiančius dokumentus. Uždavovui įsitikinus keičiamos prekės atitikimu, Šalys pasirašo susitarimą prie Sutarties. Siekiant teisinio aiškumo, Šalys susitaria, kad prekės keitimas Sutartyje nustatytais sąlygomis laikomas Sutarties vykdymu joje numatytais sąlygomis. Prekių keitimas kitomis nei Sutartyje nurodytomis sąlygomis vykdomas vadovaujantis VPĮ 89 straipsnio ar PĮ 97 straipsnio nuostatomis.

## 9. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

9.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, prisiimtus Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalą vienai kitai ar apsunkinti kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.

9.2. Netesybų sumokėjimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo pareigos vykdyti Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus, išskyrus Lietuvos Respublikos teisės aktuose aiškiai numatytus atvejus.

9.3. Netesybų sumokėjimas ar Sutarties terminų pratęsimas, stabdymas neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo nuostolių atlyginimo pagal Užsakovo pagrįstą pareikalavimą.

9.4. Sutarties nutraukimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo netesybų ir nuostolių, priskaičiuotų iki Sutarties nutraukimo, mokėjimo, ir Paslaugų teikėjo nuo trūkumų, gedimų šalinimo Paslaugų teikėjo lėšomis visą Paslaugų garantinį laikotarpį, taip pat nuo kitų Sutarties ir teisės aktų nuostatų laikymosi, kurios taikomos ir po Sutarties pabaigos (nutraukimo).

9.5. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo ar netinkamai vykdo kokios nors Sutarties sąlygos ar įsipareigojimo, kuriuos jis privalo vykdyti, atsisako arba nepaiso bet kokio nurodymo, kuriuos pateikti turi teisę Užsakovas pagal Sutarties sąlygas ar teisės aktų nuostatas, Užsakovas turi teisę raštu pranešti Paslaugų teikėjui apie tokio nurodymo nevykdymą ir reikalauti, kad Paslaugų teikėjas ištaisytų pranešime nurodytus pažeidimus. Paslaugų teikėjui per Sutartyje nurodytą terminą, o jei konkrečiam įsipareigojimui terminas nenustatytas, tai per Užsakovo nurodytą terminą, nepanaikinus neatitikimo, trūkumo ir nepradėjus tinkamai vykdyti visų sutartinių įsipareigojimų, Paslaugų teikėjas privalo pagal Užsakovo pareikalavimą mokėti netesybas ir atlyginti visus nuostolius, kiek jų nepadengia netesybos, o Užsakovas įgyja teisę vienašališkai nutraukti Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės.

9.6. Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymo metu yra atsakingas, įskaitant materialinę atsakomybę, už jam perduotų duomenų, dokumentų saugumą, taip pat už informacinėse sistemose, prie kurių Paslaugų teikėjas turi prieigą, esančios informacijos ir duomenų saugumą ir privalo atlyginti visus Užsakovo nuostolius, susijusius su dokumentų, duomenų daliniu ar visišku praradimu, sugadinimu ir (ar) panaudojimu ne Sutarties vykdymo tikslais ar atskleidimu be Užsakovo rašytinio sutikimo.

9.7. Paslaugų teikėjas visais atvejais atsako, įskaitant materialinę atsakomybę, už Paslaugų teikėjo ir jo pasitelktų asmenų netinkamu Sutarties vykdymu, įsipareigojimų ir (ar) Paslaugų teikėjo pateiktų garantijų pažeidimu, taip pat Paslaugų teikėjo ir (ar) jo pasitelktų asmenų veiksmais ar neveikimu sukeltą žalą ir įsipareigoja atlyginti visus nuostolius, nepriklausomai nuo to, ar žala būtų padaryta Užsakovui, jo darbuotojams ar bet kokiems tretiesiems asmenims ir (ar) jų turtui.

9.8. Jei Paslaugų teikėjas ir (ar) jo pasitelkti asmenys, vykdydamas Sutartį, nesilaiko galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to valstybinės ar kitos kompetentingos institucijos pritaiko baudas ar kitas sankcijas Užsakovui, taip pat, jeigu dėl bet kokių aplinkybių, susijusių su Paslaugų teikėju, jo pasitelktais asmenimis ar jo teikiamomis Paslaugomis, Užsakovui yra taikomos sankcijos, įskaitant, bet neapsiribojant, bet kokios prekybinės, ekonominės ar finansinės sankcijos, embargai ar kitos ribojančios priemonės, kurias nustato, taiko ar administruoja Lietuvos Respublika ir (ar) Europos Sąjunga ar jų institucijos, Jungtinių Tautų Saugumo Taryba, Jungtinių Amerikos Valstijų vyriausybė, įskaitant JAV išdo departamento Užsienio lėšų kontrolės biurą (OFAC) ir/ar šių subjektų institucijos (toliau – **sankcijos**), Paslaugų teikėjas įsipareigoja apsaugoti Užsakovą nuo bet kokių neigiamų pasekmių, atsakyti prieš Užsakovą dėl bet kokių neigiamų pasekmių, kurias Užsakovui gali sukelti jam taikomos sankcijos, ir atlyginti Užsakovui bei tretiesiems asmenims visus jų dėl to patirtus nuostolius (įskaitant, bet neapsiribojant, dėl Užsakovo dalykinės reputacijos sumenkimo, veiklos suvaržymų, verslo sandorių bei klientų praradimo ar kitų neigiamų pasekmių, susijusių su Užsakovo ar jo darbuotojų veiklos apribojimais). Paslaugų teikėjas privalo nedelsiant, bet ne vėliau nei per 1 (vieną) darbo dieną nuo sankcijų taikymo pradžios arba nuo sužinojimo apie planuojamas taikyti sankcijas, informuoti Užsakovą raštu, jei Pirkimo objektui ar jo daliai, Paslaugų teikėjui, jo pasitelktam asmeniui, gamintojui, akcininkui ar naudos gavėjui planuojamos taikyti arba yra pritaikytos sankcijos. Paslaugų teikėjas, pažeidęs reikalavimą laiku informuoti Užsakovą raštu apie šiame Sutarties punkte nurodytas aplinkybes, sumoka 5 (penkių) procentų nuo Sutarties kainos be PVM dydžio baudą ir atlygina nuostolius, kiek jų nepadengia bauda. Baudos sumokėjimas neatleidžia nuo Sutarties nutraukimo ar pripažinimo negaliojančia vadovaujantis Sutarties nuostatomis.

9.9. Jeigu dėl Paslaugų teikėjo nepagrįstų veiksmų stabdomos pirkimo Sutarties vykdymas, Užsakovas turi teisę reikalauti, kad Paslaugų teikėjas atlygintų nuostolius, kuriuos Užsakovas patyrė dėl Paslaugų teikėjo prašymo taikyti laikinąsias apsaugos priemones. Minimaliais Užsakovo patirtais nuostoliais bus laikoma suma, apimanti Užsakovo kaštus, susijusius su Sutarties stabdymu ir atnaujinimu, naujo pirkimo ar naujos sutarties sudarymu, taip pat kainų skirtumas tarp pirminės ir paskesnės paslaugų kainos, finansavimo praradimo atveju visa prarasta finansavimo suma. Taip pat Paslaugų teikėjas atlygina ir kitas Užsakovo išlaidas, kurias Užsakovas patyrė dėl nepagrįsto Sutarties stabdymo ir gali jas pagrįsti.

## **10. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (FORCE MAJEURE) IR VALSTYBĖS VEIKSMAI**

10.1. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleidžiama nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir civilinės atsakomybės (padarinių), jei ji įrodo, kad Sutartis visiškai ar iš dalies neįvykdyta dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių.

20230804

10.2. Šalis nenugalimos jėgos aplinkybes supranta taip, kaip jas reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – CK) 6.212 straipsnis ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimas Nr. 840 „Dėl atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms“. Nenugalimos jėgos sąlygos turi būti nustatomos kiekvienu konkrečiu atveju individualiai, o nenugalimos jėgos aplinkybe besiremianti Šalis privalo įrodyti, kad nenugalimos jėgos aplinkybės faktiškai turi tiesioginę įtaką Sutarties vykdymui bei įrodyti visų žemiau nurodytų sąlygų visetą:

10.2.1. aplinkybių, kuriomis remiasi Šalis nebuvo sudarant Sutartį ir jų atsiradimo nebuvo galima protingai numatyti;

10.2.2. dėl susidariusių aplinkybių Sutarties objektyviai negalima vykdyti;

10.2.3. Šalis, neįvykdžiusi Sutarties, tų aplinkybių negalėjo kontroliuoti ar negalėjo užkirsti joms kelio;

10.2.4. Šalis nebuvo prisiėmusi tų aplinkybių ar jų padarinių atsiradimo rizikos.

10.3. Šalis, prašanti ją visiškai ar dalinai atleisti nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir (ar) sutartinės civilinės atsakomybės nenugalimos jėgos pagrindu, privalo raštu pranešti kitai Šaliai nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) dienas nuo tokių aplinkybių, kliūčių, trukdančių tinkamai vykdyti Sutartį, atsiradimo ar paaiškėjimo momento, pateikdama:

10.3.1. objektyvius ir išsamius įrodymus bei rašytinius paaiškinimus apie atsiradusias nenumatytas aplinkybes, kliūtis bei jų poveikį ir rizikas Šalies sutartinių įsipareigojimų tinkamam vykdymui, taip pat, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, jog sumažintų išlaidas ar galimas neigiamas pasekmes Sutarties tinkamam vykdymui;

10.3.2. preliminarų įsipareigojimų įvykdymo terminą, jei aplinkybės, dėl kurių neįmanoma įvykdyti Sutartį, yra laikinos.

10.4. Nenugalimos jėgos aplinkybėms tęsiantis ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai raštu įspėjusi kitą Šalį prieš 5 (penkias) dienas.

10.5. Esant aukščiau nurodytų sąlygų visetui, tačiau nenugalimos jėgos aplinkybei egzistuojant laikinai, Šalis atleidžiama nuo atsakomybės tik tokiam laikotarpiui, kuris yra protingas, atsižvelgiant į tos aplinkybės įtaką Sutarties įvykdymui. Išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, nenugalimos jėgos statusas Sutarties Šalims nebegali būti taikomas ir Šalims automatiškai pradedami taikyti Sutartyje įtvirtinti įsipareigojimai. Bet kokiu atveju, Šalis, kuri buvo visiškai ar iš dalies atleista nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir civilinės atsakomybės (padarinių) dėl Sutarties nevykdymo ir (ar) netinkamo vykdymo, išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, privalo raštu nedelsiant informuoti kitą Šalį.

10.6. Šalims žinoma, kad nenugalima jėga nelaikomos aplinkybės, kai sutartiniai įsipareigojimai negali būti įvykdyti dėl prekių rinkoje, lėšų trūkumo ar Šalies kontrahentų padarytų savo prievolių pažeidimų.

10.7. Šalims žinoma, jog nustatant nenugalimos jėgos aplinkybių egzistavimą, Prekybos ir pramonės rūmų išduota pažyma, pati savaime materialinių teisinių padarinių nesukuria, kadangi atleidimo nuo civilinės atsakomybės už Sutarties nevykdymą, civilinės atsakomybės netaikymo pagrindu laikytinas nenugalimos jėgos aplinkybių egzistavimas, bet ne pažymos išdavimo faktas. Nenugalimos jėgos aplinkybes liudijanti pažyma turi tik procesinę teisinę reikšmę, nes vertintina tik kaip įrodymas civilinėje byloje dėl sutartinių įsipareigojimų vykdymo ar civilinės atsakomybės taikymo. Pažyma dėl nenugalimos jėgos ta apimtimi, kiek joje pateiktas teisinis tam tikrų aplinkybių vertinimas, nelaikytina *prima facie* įrodymu Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso 197 straipsnio prasme, nes faktų teisinis įvertinimas yra teismo prerogatyva ir jo nesaisto kitų asmenų pateiktas teisinis vertinimas ir kvalifikavimas.

10.8. Sutarties nuostatos dėl nenugalimos jėgos aplinkybių taikymo, neatima iš kitos Šalies teisės nutraukti Sutartį arba sustabdyti jos įvykdymą, ir (ar) reikalauti sumokėti netesybas, nuostolius, priskaičiuotus iki nenugalimos jėgos aplinkybių, kaip jos apibrėžtos Sutartyje, atsiradimo.

10.9. Šaliai per numatytą terminą nepranešus kitai Šaliai apie nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimą bei jos įtaką Sutarties vykdymui, privalo atlyginti visus nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties nevykdymo ir (ar) netinkamo vykdymo.

#### **Dėl valstybės veiksmų kaip civilinės atsakomybės netaikymo ar dalinio atleidimo nuo jos visiško ar dalinio pagrindo COVID-19 atveju:**

10.10. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleidžiama nuo atsakomybės dėl Sutarties neįvykdymo, sąlygoto privalomų ir nenumatytų valstybės institucijų veiksmų (aktų), kilusių dėl koronaviruso (COVID-19) ar jo atmainų, dėl kurių įvykdyti prievolę neįmanoma ir kurių Šalys neturėjo teisės ginčyti (CK 6.253 straipsnio 3 dalis). Valstybės institucijų veiksmų (aktų) įtaka sutartinių įsipareigojimų vykdymui turi būti nustatoma kiekvienu konkrečiu atveju individualiai, o šia aplinkybe besiremianti Šalis privalo įrodyti, kad (i)

pagrindas netaikyti sutartinės civilinės atsakomybės ar Šalį visiškai ar dalinai nuo jos atleisti, egzistuoja išimtinai dėl valstybės institucijų veiksmų (aktų), kurie faktiškai turi tiesioginę įtaką Sutarties vykdymui, bei įrodyti, kad (ii) kiekvienu atveju egzistuoja visų žemiau nurodytų sąlygų visetas:

10.10.1. šie veiksmai (aktai) turi būti nenumatyti ir privalomi Šaliai – Šalis negalėjo jų numatyti iš anksto (Sutarties sudarymo metu);

10.10.2. veiksmai (aktai) turi būti tokie, dėl kurių įvykdyti prievolę neįmanoma;

10.10.3. Šalis neturėjo teisės veiksmų (aktų) ginčyti teismo ar administracine tvarka.

10.11. Šalis, prašanti ją visiškai ar dalinai atleisti nuo atsakomybės dėl Sutarties neįvykdymo, sąlygoto privalomų ir nenumatytų valstybės institucijų veiksmų (aktų), kilusių dėl koronaviruso (COVID-19) ar jo atmainų, privalo raštu pranešti kitai Šaliai nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo tokių veiksmų, trukdančių tinkamai vykdyti Sutartį, atsiradimo ar paaiškėjimo momento, pateikdama:

10.11.1. objektyvius ir išsamius įrodymus bei rašytinius paaiškinimus apie atsiradusius privalomus ir nenumatytus valstybės institucijų veiksmus (aktus) bei jų poveikį ir rizikas Šalies sutartinių įsipareigojimų tinkamam vykdymui, taip pat, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, jog sumažintų išlaidas ar galimas neigiamas pasekmes Sutarties tinkamam vykdymui;

10.11.2. preliminarų įsipareigojimų įvykdymo terminą, jei valstybės veiksmai (aktai), dėl kurių neįmanoma įvykdyti Sutartį, yra laikini.

10.12. Šaliai negalint vykdyti sutartinių įsipareigojimų dėl privalomų ir nenumatytų valstybės institucijų veiksmų (aktų), kilusių dėl koronaviruso (COVID-19) ar jo atmainų ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai raštu įspėjusi kitą Šalį prieš 5 (penkias) dienas.

10.13. Esant aukščiau nurodytų sąlygų visetui, tačiau privalomiems ir nenumatytiems valstybės institucijų veiksams (aktams) egzistuojant laikinai, Šalis atleidžiama nuo atsakomybės tik tokiam laikotarpiui, kuris yra protingas, atsižvelgiant į tos aplinkybės įtaką Sutarties įvykdymui. Išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, CK 6.253 straipsnio 3 dalies nuostatos Sutarties Šalims nebegali būti taikomos ir Šalims automatiškai pradedami taikyti Sutartyje įtvirtinti įsipareigojimai. Bet kokių atveju, Šalis, kuri buvo visiškai ar iš dalies atleista nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir civilinės atsakomybės (padarinių) dėl Sutarties nevykdymo ir (ar) netinkamo, išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, privalo raštu nedelsiant informuoti kitą Šalį.

10.14. Šios nuostatos, susijusios su valstybės veiksmų (aktų) taikymu, neatima iš kitos Šalies teisės nutraukti Sutartį arba sustabdyti jos įvykdymą, ir / arba reikalauti sumokėti netesybas, nuostolius, priskaičiuotus iki nurodytų aplinkybių atsiradimo.

10.15. Jeigu Šalis laiku, Sutartyje nustatyta tvarka, neišsiunčia pranešimo arba visiškai neinformuoja kitos Šalies, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai visą žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

## **11. KONFIDENCIALUMO ĮSIPAREIGOJIMAI**

11.1. Šalys sutinka laikyti Sutarties sąlygas, visą dokumentaciją ir informaciją, kurią Sutarties Šalys gauna viena iš kitos vykdydamos Sutartį, konfidencialia ir be išankstinio kitos Šalies rašytinio sutikimo neplatinti trečiosioms šalims apie ją jokios informacijos, išskyrus atvejus, kai to reikalaujama Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

11.2. Šio įsipareigojimo pažeidimu nebus laikomas viešas informacijos apie Užsakovą ar Paslaugų teikėją atskleidimas, jei Užsakovas ar Paslaugų teikėjas pažeidžia mokėjimo / atsiskaitymo terminus, ir informacijos apie Paslaugų teikėją atskleidimas, jei Paslaugų teikėjas pažeidžia Sutartį, įskaitant, bet neapsiribojant, Paslaugų teikimo terminus.

11.3. Konfidencialumo įsipareigojimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir galioja 10 (dešimt) metų po Sutarties pabaigos. Jei Sutartis susijusi su nacionaliniu saugumu ar strateginiu, Užsakovui ar LTG grupei svarbiu objektu, konfidencialumo įsipareigojimas galioja neterminuotai.

11.4. Paslaugų teikėjas ir bet kuris jo pasitelktas ūkio subjektas neturi teisės filmuoti, fotografuoti ar (ir) kitokiais būdais fiksuoti aplinkos ir (ar) asmenų Užsakovo ar LTG grupės teritorijoje be atskiro Užsakovo rašytinio sutikimo. Šio punkto pažeidimas suteikia Užsakovui teisę reikalauti sunaikinti visą nufilmuotą ar kitaip užfiksuotą informaciją ir vienašališkai nutraukti Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės.

11.5. Paslaugų teikėjas, neteisėtai naudojęs, praradęs ar atskleidęs bet kokią konfidencialią informaciją, įskaitant ir 11.4. punkto reikalavimų nesilaikymą, sumoka Užsakovui 5 000,00 Eur (penkių tūkstančių eurų) dydžio baudą ir atlygina Užsakovo patirtus pagrįstus nuostolius, kiek jų nepadengia bauda.

11.6. Pagal rašytinį Užsakovo reikalavimą, Paslaugų teikėjas privalo gražinti Užsakovui visą Sutarties vykdymo metu gautą dokumentaciją (be teisės pasiilkti kopijas) ir sunaikinti visą informaciją, dokumentus ir kitus duomenis, kiek tai neprieštarauja privalomiems teisės aktų reikalavimams.

11.7. Atsižvilgiant į konfidencialios informacijos pobūdį ir apimtį, Užsakovas turi teisę reikalauti pasirašyti atskirą konfidencialumo sutartį, kuri sudaroma kartu su Sutartimi ir laikoma neatskiriama jos dalimi. Jeigu konfidencialios informacijos apimtis, pobūdis ar reikšmė ar (ir) jos perdavimo, naudojimo faktas paaiškėjo tik Sutarties vykdymo metu, ir Užsakovas nustato, kad reikalinga sudaryti atskirą konfidencialumo sutartį, po Sutarties pasirašymo, bet ne vėliau kaip iki konfidencialios informacijos atskleidimo, turi būti pasirašoma konfidencialumo sutartis, kuri tampa neatsiejama Sutarties dalimi. Prieš pasirašant konfidencialumo sutartį, jos projektas gali būti keičiamas, tačiau visais atvejais konfidencialumo sutartimi Šalys negali pakeisti Sutarties sąlygų ir (ar) pakeisti Sutarties ekonominę pusiausvyrą Paslaugų teikėjo naudai.

## 12. SUTARTIES GALIOJIMAS IR KEITIMAS

12.1. Sutarties galiojimo terminas nustatytas Sutarties Specialiosiose sąlygose.

12.2. Jei bet kuri Sutarties nuostata tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

12.3. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties nuostatos, susijusios su garantiniu aptarnavimu, netesybų ir nuostolių, priskaičiuotų iki Sutarties nutraukimo, sumokėjimu, atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta Sutartis.

12.4. Sutartis galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama Šalių susitarimu Sutartyje nustatytais sąlygomis, jei toks pakeitimas, neatsižvelgiant į jo piniginę vertę, buvo iš anksto aiškiai, tiksliai ir su konkrečiomis aplinkybėmis ir keitimo apimtimis suformuluotas Sutartyje. Siekiant teisinio aiškumo, nustatoma, kad Sutarties sąlygų keitimas pagal Sutartyje iš anksto aiškiai nustatytas ir išviešintas taisykles, nelaikomas Sutarties keitimu, o yra priskiriamas Sutarties vykdymui joje nustatytais sąlygomis. Kitais atvejais Sutartis gali būti keičiama Šalių rašytiniu susitarimu tik VPĮ 89 straipsnio ar PĮ 97 straipsnio nustatyta tvarka.

## 13. DARBUOTOJŲ SAUGA IR SVEIKATA

*(jei taikoma pagal Paslaugų pobūdį)*

13.1. Paslaugų teikėjas užtikrina, kad Paslaugų teikėjo darbuotojai ir pasitelkiami asmenys, vykdydami Sutartimi priimtus įsipareigojimus:

13.1.1. vykdys darbuotojų saugos ir sveikatos, eismo saugos, priešgaisrinės ir civilinės saugos, aplinkosaugos, elektrosaugos teisės aktų reikalavimus, kad Paslaugos bus teikiamos teisėtai bei saugiai, užtikrinant sklandų geležinkelių transporto eismą, laikantis visų Užsakovo lokaliųjų teisės aktų, perduotų Paslaugų teikėjui, reikalavimų;

13.1.2. bus aprūpinti kolektyvinėmis (jeigu yra poreikis) ir asmeninėmis apsaugos priemonėmis (teikiant Paslaugas pavojingojoje geležinkelio zonoje ar autotransporto judėjimo zonoje, kranų darbo zonoje – ne žemesnės nei 2-os klasės gerai matomomis įspėjamosiomis liemenėmis arba gerai matomais įspėjamaisiais darbo drabužiais), kranų darbo zonoje – ir apsauginiais šalmais bei bus vykdoma jų dėvėjimo kontrolė, aprūpinti pirmosios pagalbos rinkiniais, tvarkingomis darbo priemonėmis, profesinė rizika darbuotojų darbo vietose bus įvertinta;

13.1.3. jei Paslaugų teikėjo ir jo pasitelktų asmenų darbuotojai teiks Paslaugas **pavojingojoje geležinkelio zonoje** (atstumas nuo geležinkelio kelio kraštinio bėgio mažesnis, ar lygus 2,5 metro), iki Paslaugų teikimo vykdymo pradžios bus išlaikę eismo saugos institucijos nustatyta tvarka tiesiogiai arba netiesiogiai susijusi su geležinkelių transporto eismu egzaminą ir gavę elektroninės formos pažymėjimą, vadovaujantis Lietuvos Respublikos geležinkelių transporto eismo saugos įstatymo reikalavimais bei bus apmokyti pagal Užsakovo „Ne geležinkelio įmonių darbuotojų saugaus elgesio geležinkelio kelių ir jų įrenginių apsaugos zonose mokymo programą“ ir gavę Užsakovo nustatytos P-26 formos pažymėjimus, nebent Šalys raštu susitaria dėl kitokios lygiavertės mokymo tvarkos, kiti darbuotojai bus supažindinti su darbo geležinkelio transporto saugos reikalavimais, jų žinios patikrintos darbdavio nustatyta tvarka;

13.1.4. jei Paslaugų teikėjo ir jo pasitelktų asmenų darbuotojai teiks Paslaugas geležinkelių kelių ir jų įrenginių **apsaugos zonoje** (atstumas nuo geležinkelio kelio kraštinio bėgio didesnis nei 2,5 metro), iki Paslaugų teikimo vykdymo pradžios darbų vadovai bus išmokyti pagal Užsakovo „Ne geležinkelio įmonių darbuotojų saugaus elgesio geležinkelio kelių ir jų įrenginių apsaugos zonose mokymo programą“ ir gavę Užsakovo nustatytos P-26 formos pažymėjimus, nebent Šalys raštu susitaria dėl kitokios lygiavertės mokymo tvarkos, kiti darbuotojai bus

supažindinti su darbo geležinkelio transporte saugos reikalavimais, jų žinios patikrintos darbdavio nustatyta tvarka;

13.1.5. savo darbdavio nustatyta tvarka bus išmokyti ir instrukuoti kaip saugiai teikti Paslaugas, supažindinti su rizikos veiksniais, nurodytais **Atmintinėje klientams, prekių tiekėjams, paslaugų teikėjams, rangovams, atliekantiems darbus ir teikiantiems paslaugas LTG grupės įmonių teritorijoje dėl darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų**. Atmintinė skelbiama AB „Lietuvos geležinkeliai“ interneto svetainėje <http://www.litrail.lt/sauga-ir-aplinkosauga>;

13.1.6. Užsakovo teritorijoje nebus apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių, toksinių ir (arba) psichotropinių medžiagų. Neblaivumui ar apsvaigimui nuo psichiką veikiančių medžiagų nustatyti, gali būti privalomai naudojamos metrologiškai patikrintos techninės priemonės (alkotesteriai ir kt.);

13.1.7. palaikys tvarką ir švarą darbo zonoje, tinkamai sandėliuos medžiagas, darbo įrenginius, nepaliks jų be priežiūros;

13.1.8. tinkamai tvarkys susidarančias atliekas, jas rūšiuos į tam skirtus konteinerius ir laiku perduos atliekų tvarkytojams;

13.1.9. vykdys kompetentingų Užsakovo atstovų teisėtus nurodymus dėl darbuotojų saugos ir sveikatos, eismo saugos, priešgaisrinės ir civilinės saugos, aplinkosaugos, elektrosaugos reikalavimų vykdymo;

13.1.10. Paslaugų teikimo pavojingas zonas, kuriose gali veikti (atsirasti) pavojingi ir (ar) kenksmingi veiksniai, aptvers signaliniais aptvarais ir paženklinus saugos ir sveikatos apsaugos ženklais arba kitaip aiškiai pažymės, kad į jas nepatektų pašaliniai asmenys.

13.2. Paslaugų teikėjas, kai Paslaugas pagal Sutartį teikia daugiau negu vieno darbdavio darbuotojai, prieš pradėdamas teikti Paslaugas, paskiria asmenį darbdavių veiklai saugos ir sveikatos srityje koordinuoti arba darbuotojų saugos ir sveikatos koordinatorių, koordinuojantį Paslaugų teikėjo, kitų darbuotojų darbą, sudarant darbuotojams saugias ir sveikatai nekenksmingas darbo sąlygas. Paskyrimas turi būti įforminamas raštiškai (įsakymu, potvarkiu, susitarimo protokolu, ar kitu vietiniu (lokaliniu) teisės aktu) apie tai informuojant Užsakovą ir pateikiant atitinkamo dokumento kopiją.

13.3. Jei Paslaugas teikia tik Paslaugų teikėjas, o darbuotojų saugos ir sveikatos koordinatorius neskiriamas, Paslaugų teikėjas privalo skirti darbdavio įgaliotą asmenį darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais, atsakingą už darbuotojų saugą ir sveikatą darbo vietoje. Paslaugų teikėjo paskirtas atsakingas asmuo instruktuoja Paslaugų teikėjo darbuotojus saugos klausimais.

13.4. Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymo metu privalo organizuoti ir užtikrinti savo transporto priemonių ir kitų judančių mechanizmų saugų judėjimą Užsakovo teritorijoje, transporto priemonių eismas organizuojamas pagal atitinkamos transporto rūšies eismo taisykles. Už savo, pasitelktų asmenų ir (ar) nuomojamų, visų rūšių transporto priemonių saugaus eismo organizavimą Užsakovo teritorijoje atsako Paslaugų teikėjas.

13.5. Sutarties vykdymo metu Paslaugų teikėjas privalo būti susipažinęs su pranešimų apie geležinkelių transporto katastrofas, eismo įvykius ar riktus teikimo schemomis, evakavimo ir avarinių atvejų valdymo planais ir kitomis priemonėmis, kurių privaloma imtis įvykus geležinkelių transporto katastrofai, eismo įvykiui ar riktui ir kitais avariniais atvejais.

13.6. Paslaugų teikėjas užtikrina, kad visi įrankiai, mechanizmai, pastoliai, kopėčios, kėlimo įrenginiai, elektriniai ir mechaniniai įrankiai, prietaisai ir kitos darbo priemonės būtų tvarkingos, nustatyta tvarka patikrintos, naudojamos laikantis jų gamintojų nurodytų saugios eksploatacijos taisyklių bei laikomos saugioje vietoje, o teikiant Paslaugas pavojingoje geležinkelio zonoje – saugiu atstumu nuo geležinkelio kelio.

13.7. Paslaugų teikėjas negali palikti neužbaigtų arba dalinai užbaigtų teikti Paslaugų nesaugiose sąlygose, kurios galėtų pakenkti darbuotojų saugai ir sveikatai ir sklandžiam geležinkelių transporto eismui, sugadinti įrenginius ar sukelti pavojų žmonių sveikatai ar gyvybei.

13.8. Paslaugų teikėjas privalo nutraukti Paslaugų teikimą, jeigu susidarė situacija, kelianti grėsmę žmonių saugai ir sveikatai ar sklandžiam geležinkelių transporto eismui. Paslaugų teikimas taip pat privalo būti sustabdytas, kai gamtinės sąlygos kliudo saugiai jas teikti.

13.9. Paslaugų teikėjas turi nedelsiant pranešti Užsakovui ([sauga@ltg.lt](mailto:sauga@ltg.lt); [dss@ltg.lt](mailto:dss@ltg.lt)) ir akte-leidime nurodytais adresais apie bet kokį nelaimingą įvykį, sužeidimą arba incidentą, geležinkelių transporto katastrofą, eismo įvykį, riktą ar apie žalą, daromą ar padarytą Užsakovo ar Paslaugų teikėjo darbuotojams, samdomiems asmenims ar turtui.

13.10. Jeigu Užsakovas bet kuriuo metu pastebi, kad teikiamų Paslaugų kokybėje yra trūkumų, kurie kelia pavojų darbuotojų saugai ir sveikatai, aplinkos ar turto saugumui, Užsakovas turi teisę pareikalauti Paslaugų teikėjo nedelsiant sustabdyti Paslaugų ar jų dalies teikimą. Tik pašalinęs priežastis Paslaugų teikėjas privalo raštu kreiptis į Užsakovą prašydamas leidimo pratęsti Paslaugų teikimą.

13.11. Sutarties vykdymui Paslaugų teikėjas neturi teisės sudaryti darbo, ar kitokių sutarčių su Užsakovo darbuotojais, taip pat bet kokiais kitais pagrindais pasitelkti Užsakovo darbuotojų Sutarties vykdymui be abipusio raštiško susitarimo su Užsakovu. Šio punkto pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu, ir Užsakovas turi teisę Sutartyje nustatyta tvarka vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą, bet tai neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo prievolių ir atsakomybės pagal Sutartį.

13.12. Paslaugų teikėjas, kartu su kitu darbdaviu teikdamas Paslaugas toje pačioje darbo vietoje, įsipareigoja organizuoti darbą taip, kad būtų garantuota visų darbuotojų sauga ir sveikata, neatsižvelgiant į tai, kuriam darbdaviui darbuotojas dirba. Paslaugų teikėjas, bendradarbiaudamas su kitais darbdaviais, įsipareigoja imtis priemonių, kad tokiose darbo vietose būtų įgyvendinamos darbuotojų saugos ir sveikatos teisės aktų nuostatos bei visi darbuotojai būtų informuoti apie galimus pavojus ir rizikos veiksnius, sukkeliamus dėl kiekvieno iš darbdavių veiklos.

13.13. Paslaugų teikėjas, vadovaujantis Darboviečių įrengimo bendraisiais nuostatais (patvirtintais Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministro ir Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministro 1998 m. gegužės 5 d. įsakymu Nr. 85/233, aktuali redakcija), Darboviečių įrengimo statybvietėse nuostatais (patvirtintais Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministro ir Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2008 m. sausio 15 d. įsakymu Nr. A1-22/D1-34, aktuali redakcija), Saugos ir sveikatos taisyklėmis statyboje DT 5-00 (patvirtintomis Lietuvos Respublikos vyriausiojo valstybinio darbo inspektoriatu 2000 m. gruodžio 22 d. įsakymu Nr. 346, aktuali redakcija) bei atsižvelgiant į darbų geležinkelyje ypatumus, prieš Paslaugų teikimo pradžią su Užsakovu turi įforminti ir gauti akta-leidimą, kuriame numatytos Užsakovo priemonės, užtikrinančios saugą.

13.14. Paslaugų teikėjas užtikrina Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Lietuvos Respublikos Sveikatos apsaugos ministerijos teisės aktų dėl Covid-19 suvaldymo vykdymą.

13.15. Darbuotojus, teikiančius paslaugas LTG grupėje, aprūpina privalomomis saugos priemonėmis dėl Covid-19, užtikrina, kad kiekvieną kartą atvykstant į LTG grupės objektus ar teritorijas, darbuotojams būtų atliekami kūno temperatūros matavimai, jei tokie reikalavimai keliami Lietuvos Respublikos ir (ar) Užsakovo teisės aktų nustatyta tvarka.

13.16. Paslaugų teikėjui nesilaikant 13.1 – 13.15 punktuose nustatytų reikalavimų:

13.16.1. pirmą kartą nustačius faktą, kad nesilaikoma saugos Paslaugų teikimo metu nustatytų reikalavimų, Paslaugų teikėjas raštu bus įspėtas dėl netinkamo Sutarties vykdymo;

13.16.2. antrą kartą nustačius faktą, kad nesilaikoma saugos Paslaugų teikimo metu nustatytų reikalavimų, Paslaugų teikėjas įsipareigoja Užsakovui sumokėti 500,00 (penkių šimtų) Eur dydžio baudą už netinkamą Sutarties sąlygų vykdymą;

13.16.3. trečią ir kiekvieną sekantį kartą nustačius faktą, kad nesilaikoma saugos Paslaugų teikimo metu nustatytų reikalavimų, Paslaugų teikėjas įsipareigoja už netinkamą Sutarties sąlygų vykdymą sumokėti Užsakovui baudą (Bn), kuri apskaičiuojama pagal formulę:

$$B_n = B_v \times 2$$

kur:

B<sub>v</sub> – paskutiniu metu atveju skirtos baudos dydis.

13.16.4. Baudos sumokėjimas ar įspėjimo pateikimas neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo nuostolių atlyginimo, kuriuos Užsakovas patyrė dėl Sutarties Bendrųjų sąlygų 13 skyriaus nuostatų (bent vienos) pažeidimo.

## 14. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

14.1. Sutartis gali būti nutraukta rašytiniu Šalių susitarimu.

14.2. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį nesant Paslaugų teikėjo kaltės, apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu prieš 30 (trisdešimt) dienų šiais atvejais:

14.2.1. kai pasikeičia teisės aktai, susiję su Sutarties objektu, Sutarties vykdymu, ar su Užsakovo vykdoma veikla, kuriai buvo sudaryta Sutartis, ir dėl tokių pakeitimų Užsakovas nusprendžia nutraukti Sutartį;

14.2.2. kai Užsakovas netenka ar jam yra panaikinami leidimai, licencijos, reikalingi vykdyti veiklai, dėl kurios ir buvo sudaryta Sutartis;

14.2.3. Užsakovas nusprendžia nebevykdyti veiklos, kurios vykdymui buvo sudaryta Sutartis, arba pakeisti veiklos vykdymą ir Sutarties poreikis išnyksta;

14.2.4. Užsakovo valdymo organui priėmus sprendimą(-us), dėl kurio(-ių) Sutarties poreikis išnyksta;

14.2.5. kai pasikeičia (pablogėja) Užsakovo finansinė padėtis ar Užsakovas netenka finansavimo ir dėl šios priežasties Užsakovas nusprendžia nutraukti Sutartį;

14.2.6. kai keičiasi Užsakovo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui arba Sutarties poreikiui;

- 14.2.7. kai nebelieka perkamų Paslaugų poreikio;
- 14.2.8. kai Užsakovas iš pirkimų valdyme dalyvaujančių institucijų gauna nurodymą / rekomendaciją nutraukti Sutartį;
- 14.2.9. kai Paslaugų teikėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;
- 14.2.10. atsiradus kitoms aplinkybėms (CK 6.721 straipsnis).
- 14.3. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, esant Paslaugų teikėjo kaltei, apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu prieš trumpesnę negu 14 (keturiolika) dienų terminą, šiais atvejais:
- 14.3.1. kai keičiasi Paslaugų teikėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui;
- 14.3.2. kai Paslaugų teikėjas įsiteisėjęs kompetentingos institucijos ar teismo sprendimu yra pripažintas kaltu dėl profesinio pažeidimo;
- 14.3.3. kai Paslaugų teikėjas vėluoja vykdyti savo sutartinius įsipareigojimus (bent vieną) Sutartyje nustatytais ar Užsakovo nurodytais terminais (jei konkretus terminas Sutartyje nenustatytas) ir vėlavimas trunka ilgiau kaip 30 (trisdešimt) dienų nuo Užsakovo rašytinio (el. paštu) pareikalavimo;
- 14.3.4. kai Paslaugų teikėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų, atsisako juos vykdyti, inicijuoja Sutarties nutraukimą ne Sutartyje nustatytais sąlygomis ir (ar) ir pažeidžia sutartinius įsipareigojimus (bent vieną) ir tai laikoma esminiu Sutarties pažeidimu;
- 14.3.5. kai Sutarties įvykdymo užtikrinimą išdavęs subjektas negali įvykdyti savo įsipareigojimų ir Paslaugų teikėjas, Užsakovui raštu pareikalavus, per Sutartyje nurodytą terminą nepateikė naujo Sutarties įvykdymo užtikrinimo tokiais pačiais sąlygomis kaip ir ankstesnysis;
- 14.3.6. kai Paslaugų teikėjas ir (ar) jo pasitelkti tretieji asmenys (subteikėjai, kvazisubteikėjai, kiti ūkio subjektai, kurių pajėgumais Paslaugų teikėjas remiasi) nesilaiko LTG grupės tiekėjo elgesio kodekso nuostatų (-ų) ir (ar) jame nurodyto (-ų) veiklos principo (-ų) ;
- 14.3.7. kai Paslaugų teikėjas nesumoka Užsakovui priskaičiuotų delspinigių ir įsiskolinimas viršija Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytą priskaičiuotą netesybų dydį;
- 14.3.8. kai paaiškėja kitos objektyvios ir pagrįstos aplinkybės, dėl kurių Paslaugų teikėjas negalės tinkamai vykdyti Sutarties ir (ar) suteikti Paslaugų ir Paslaugų teikėjas negali pateikti pagrįstų įrodymų, kad Sutartį įvykdys tinkamai (pavyzdžiui, dėl interesų konflikto, audito paslaugų teikėjams taikomų ribojimų, kaip numatyta 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 537/2014 dėl konkrečių viešojo intereso įmonių teisės aktų nustatyto audito reikalavimų, kuriuo panaikinamas Komisijos sprendimas 2005/909/EB 5 straipsnyje, Lietuvos Respublikos finansinių ataskaitų audito įstatymo 4 straipsnyje, ir pan.);
- 14.3.9. jei Paslaugų teikėjas per Užsakovo nurodytą terminą nepateikia Užsakovo nurodytų dokumentų dėl Paslaugų teikėjo, jo pasitelktų asmenų, gamintojų ir (ar) juos kontroliuojančių asmenų ar (ir) siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis ir pakuotes), teikiamų paslaugų ir jas teikiančių asmenų atitikties nacionalinio saugumo reikalavimams ir (ar) VPĮ nuostatoms, įskaitant VPĮ 37 straipsnio 9 dalį, 47 straipsnio 9 dalį ir (ar) 45 straipsnio 2<sup>1</sup> dalį, PĮ nuostatoms, įskaitant 50 straipsnio 9 dalį, 58 straipsnio 4<sup>1</sup> dalį ir (ar) VPĮ 47 straipsnio 9 dalį ir (ar) sankcijoms;
- 14.3.10. jei atsiranda bent vienas iš VPĮ 90 straipsnyje arba PĮ 98 straipsnyje nurodytų pagrindų (išskyrus VPĮ 90 str. 1 d. 2 ir 4 p. ar PĮ 98 str. 1 d. 2 ir 4 p., kurie laikomi atmetimo pagrindais, jei toks pagrindas buvo taikomas Pirkimo metu), ar CK ar kitame teisės akte nustatytų Sutarties nutraukimo pagrindų;
- 14.3.11. dėl kitokio pobūdžio neveikimo, trukdančio vykdyti Sutartį ir kitų Sutartyje nurodytų atvejų.
- 14.4. Užsakovas vienašališkai nutraukia Sutartį apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu, kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė Lietuvos Respublikos nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymo nustatyta tvarka priima sprendimą, patvirtinantį, kad Sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų, arba šio įstatymo nustatyta tvarka yra pateikiamos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos koordinavimo komisijos rekomendacijos dėl nacionalinio saugumo interesams užtikrinti būtinų priemonių, susijusių su nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsauga. Tokia Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu.
- 14.5. Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, jei būtų nustatyta, kad Sutarties vykdymas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Sankcijų įgyvendinimo įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų). Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu. Pripažinus Sutartį negaliojančia, taikoma restitucija, jei natūra gražinimas neįmanomas, atlyginama pagal to, kas buvo gauta, vertę pinigais

vadovaujantis Sutartyje nustatytais įkainiais, jeigu toks atlyginimas neprieštaruja protingumo, sąžiningumo ir teisingumo kriterijams.

14.6. Užsakovas nedelsiant vienašališkai nutraukia Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės arba sustabdo jos vykdymą sankcijų, kaip tai apibrėžta Sankcijų įgyvendinimo įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose, įgyvendinimo laikotarpiui, apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu, jei Sutartis įsigaliojo iki šių tarptautinių sankcijų Lietuvos Respublikoje įgyvendinimo nustatymo ir tai neprieštaruja Europos Sąjungos ar tarptautiniams teisės aktams. Draudžiama prisiimti naujas prievolės pagal Sutartį, kurių vykdymas prieštarautų Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms tarptautinėms sankcijoms.

14.7. Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį apie tai įspėjęs Užsakovą raštu prieš trumpesnę negu 30 (trisdešimt) dienų terminą, jei Užsakovas nesumoka Paslaugų teikėjui, o Užsakovo įsiskolinimas viršija Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytą priskaičiuotą delspinigių dydį.

14.8. Sutartis gali būti nutraukta ir kitais negu Sutartyje nurodytais ir CK nustatytais atvejais ir tvarka.

14.9. Jei Sutartis nutraukiama / pripažįstama negaliojančia dėl Paslaugų teikėjo kaltės, įskaitant bet neapsiribojant dėl sankcijų taikymo Paslaugų teikėjui, jo pasitelktam asmeniui, akcininkui, gamintojui, Pirkimo objektui (jo daliai) ar dėl Paslaugų teikėjo, jo pasitelkto asmens, akcininko, naudos gavėjo, Pirkimo objekto (jo dalies) keliamos grėsmės nacionaliniam saugumui, Užsakovo įsipareigojimai dėl kiekio išpirkimo negalioja. Taip pat, jei Sutartis nutraukiama dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Užsakovas įgyja teisę į Sutarties įvykdymo užtikrinimą. Užsakovo patirti nuostoliai ar išlaidos, Paslaugų teikėjui priskaičiuotos netesybos gali būti išskaičiuojami iš Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų.

14.10. Nutraukiant Sutartį, Užsakovas sumoka Paslaugų teikėjui už iki Sutarties nutraukimo tinkamai suteiktas ir priimtas Paslaugas ir jam priskaičiuotas netesybas (jei taikoma).

14.11. Nutraukiant Sutartį, Paslaugų teikėjas sumoka Užsakovui jam priskaičiuotas netesybas ir atlygina visus Užsakovui netinkamu Sutarties vykdymu ir (ar) Sutarties nutraukimu dėl Paslaugų teikėjo kaltės sukeltus nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant kainų skirtumą, susidarantį Užsakovui įsigyjant trūkstamas Paslaugas iš trečiųjų asmenų.

14.12. Sutarties nutraukimas neturi įtakos ginčų nagrinėjimo tvarką nustatančių Sutarties sąlygų, įskaitant garantinius terminus, ir kitų Sutarties sąlygų galiojimui, jeigu šios sąlygos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo.

## **15. SUTARTIES IR (AR) SUTARTINIO ĮSIPAREIGOJIMO TERMINO PRATĖSIMAS**

15.1. Sutartinių įsipareigojimų (vienos Paslaugos, vieno etapo ar kito įsipareigojimo, toliau – **Sutartinis įsipareigojimas**) įvykdymo terminas gali būti pratęstas esant vienai iš šių aplinkybių:

15.1.1. dėl aplinkybių, susijusių su valstybės institucijų vėlavimu atlikti veiksmus, susijusius su Pirkimo objektu, teisės aktuose ar jų vidaus tvarkose nustatytais terminais ar valstybės institucijų išleistais teisės aktais, laikinai ribojančiais asmenų, prekių, paslaugų judėjimą ar teikimą ir tai tiesiogiai įtakoja Sutartinio įsipareigojimo vykdymą. Vėlavimu nelaikomas pastabų ar klausimų pateikimas, dėl kurių valstybės institucijai nustatytas atsakymo ar suderinimo ar patvirtinimo termino pratęsimas;

15.1.2. dėl Pirkimo dokumentuose nenumatytų darbų, paslaugų ir (ar) prekių, kurių poreikis paaiškėjo tik pradėjus vykdyti Sutartį ir šis poreikis negalėjo būti iš anksto numatytas Užsakovo Pirkimo dokumentuose ir Paslaugų teikėjo kaip patyrusio šios srities profesionalo, dėl ko būtina atlikti papildomą pirkimą arba pakeisti Sutartį vadovaujantis teisės aktų nuostatomis, kas tiesiogiai įtakoja Sutartinio įsipareigojimo vykdymą;

15.1.3. jei Užsakovas dėl Sutarties vykdymo metu atsiradusių objektyvių priežasčių negali vykdyti Sutartimi prisiimtų prievolių, aiškiai nurodytų Sutartyje, o Paslaugų teikėjas dėl to negali vykdyti Sutartinio įsipareigojimo;

15.1.4. jei su Užsakovu susiję ūkio subjektai, išskyrus Paslaugų teikėją ir su juo susijusius ūkio subjektus (subtiekėjus, ūkio subjektus, partnerius, kitus Paslaugų teikėjo kontrahentus), laiku neįvykdo darbų, nepristato prekių ar nesuteikia paslaugų, be kurių Paslaugų teikėjas objektyviai negali pradėti ar įvykdyti Sutartinio įsipareigojimo.

15.2. Sutartinio įsipareigojimo terminas gali būti pratęstas tik Sutartinio įsipareigojimo galiojimo laikotarpiu Sutartyje nustatyta tvarka:

15.2.1. Užsakovui gavus Paslaugų teikėjo rašytinį prašymą su termino pratęsimą pagrindžiančiais objektyviais argumentais, faktais ir įrodymais dėl vienos ar kelių aukščiau nurodytų aplinkybių atsiradimo. Užsakovas, įvertinęs prašymą, turi teisę raštu atsisakyti arba sutikti su Sutartinio įsipareigojimo pratęsimu. Nepateikus Užsakovui įrodymų, skaičiavimų, konkrečių argumentų, faktų, Užsakovas negalės patvirtinti Sutartinio įsipareigojimo pratęsimo;

15.2.2. Užsakovui raštu informavus Paslaugų teikėją ir pateikus jam argumentuotą paaiškinimą, dėl kokių aplinkybių ir kuriam terminui yra būtina pratęsti Sutartinio įsipareigojimo terminą. Paslaugų teikėjas ne vėliau kaip per 1 (viena) darbo dieną raštu informuoja Užsakovą ir patvirtina, kad sutinka su Sutartinio įsipareigojimo pratęsimu. Paslaugų

teikėjas turi teisę prieštarauti Sutartinio įsipareigojimo pratęsimui tik tuo atveju, jei Paslaugų teikėjas savo sąskaita, įėjomis ir Užsakovo sutikimu gali pašalinti atsiradusias aplinkybes, dėl kurių kilo būtinybė pratęsti Sutartinio įsipareigojimo terminą;

15.2.3. Sutartinio įsipareigojimo pratęsimas vykdomas ne ilgesniam kaip konkrečios aplinkybės egzistavimo laikotarpiui.

15.3. Jei konkretaus Sutartinio įsipareigojimo pratęsimas įtakoja atskiro etapo ar Sutarties galiojimo laikotarpį, etapo ar Sutarties galiojimo laikotarpis pratęsiamas tokiu pat terminu, kiek yra pratęsiamas Sutartinis įsipareigojimas, įskaitant Paslaugų teikėjui iki aplinkybės atsiradimo likusį Paslaugų teikimo terminą.

15.4. Sutartinio įsipareigojimo termino pratęsimas nesuteikia Paslaugų teikėjui teisės reikalauti papildomo apmokėjimo, išskyrus jei Sutartyje tiksliai, aiškiai ir nedviprasmiškai numatyta kitaip.

15.5. Sutartinio įsipareigojimo terminas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip 8 (aštuonių) mėnesių laikotarpiui per visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Jei per nurodytą pratęsimo laikotarpį aplinkybės neišnyksta, kiekviena Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai raštu prieš 30 (trisdešimt) dienų. Tokiu atveju Paslaugų teikėjui netesybos nuo pranešimo išsiuntimo iki Sutarties nutraukimo netaikomos, tačiau Užsakovas turi sumokėti Paslaugų teikėjui už iki Sutarties nutraukimo suteiktas ir priimtas Paslaugas, o Paslaugų teikėjas turi sumokėti Užsakovui už iki Sutarties nutraukimo jam priskaičiuotas netesybas ir nuostolius, jei tokie buvo nustatyti.

15.6. Šalys Sutartinio įsipareigojimo termino pratęsimą patvirtina rašytiniu susitarimu arba lygiaverčiu dokumentu bus laikomas vienos Šalies rašytinis motyvuotas prašymas pratęsti Sutartinį įsipareigojimą ir kitos Šalies rašytinis sutikimas. Visais atvejais susitarimą dėl Sutartinio įsipareigojimo termino pratęsimo ar prašymą pratęsti ir sutikimą pratęsti pasirašo už Sutarties vykdymą atsakingi, Šalių įgaliojoti asmenys. Tokie susitarimai ar prašymas ir sutikimas laikomi neatskiriama Sutarties dalimi.

15.7. Jei pratęsimas atliktas šiame skyriuje nustatyta tvarka dėl Sutarties Bendrųjų sąlygų 15.1 punkte nurodytų aplinkybių, tai toks pratęsimas laikomas Sutarties vykdymu joje numatytomis sąlygomis ir nelaikomas Sutarties keitimu. Jei pratęsimas vykdomas dėl kitų aplinkybių, nenurodytų Sutarties Bendrųjų sąlygų 15 skyriuje ar (ir) nesilaikant šiame skyriuje nustatytos tvarkos, tai laikoma Sutarties keitimu, kuris gali būti atliekamas, vadovaujantis PĮ ar VPĮ nuostatomis.

## **16. SUTARTIES VYKDYMO STABDYMAS**

16.1. Sutarties vykdymas gali būti stabdomas esant vienai iš šių aplinkybių:

16.1.1. sustabdytas, sumažintas ar panaikintas Užsakovo projekto ar (ir) šio pirkimo objekto finansavimas, dėl ko Užsakovas turi organizuoti papildomų lėšų pritraukimą;

16.1.2. dėl aplinkybių, kurios tiesiogiai įtakoja Sutarties vykdymą, ir kurios susijusios su valstybės institucijų išleistais teisės aktais (jei pirkimo vykdymo metu nebuvo aiškus tokio teisės akto įsigaliojimo terminas), Šalys turi imtis papildomų veiksmų ar Užsakovas turi atlikti papildomą pirkimą ar išleisti papildomą vidinį teisės aktą ar samdyti, pasitelkti iš kitų projektų daugiau darbuotojų;

16.1.3. dėl Pirkimo dokumentuose nenumatytų darbų, paslaugų ir (ar) prekių, kurių poreikis paaiškėjo tik pradėjus vykdyti Sutartį ir šis poreikis negalėjo būti numatytas Užsakovo Pirkimo dokumentuose ir Paslaugų teikėjo kaip patyrusio šios srities profesionalo, būtina atlikti papildomą pirkimą arba pakeisti Sutartį vadovaujantis teisės aktų nuostatomis. Aplinkybė taikoma, jei Sutarties vykdymo metu paaiškėjęs poreikis tiesiogiai įtakoja Sutarties vykdymą;

16.1.4. dėl teisminių (arbitražinių) ginčų su Užsakovu ar trečiaisiais asmenimis, kurių dalykas yra tiesiogiai susijęs su Sutarties vykdymu;

16.1.5. atsirado nenumatytos aplinkybės, objektyviai nepriklausančios nuo Šalių, kurios nebuvo Šalims žinomos Pirkimo vykdymo metu ir kurių pašalinimas pagrįstai reikalauja papildomo laiko, sprendimų, derybų su Paslaugų teikėju ar trečiosiomis šalimis (pvz. valstybės institucijomis) ir (ar) papildomų pirkimų. Aplinkybė taikoma tik tuo atveju, jei su tokia pat aplinkybe susidurtų Sutarties Šalys bet koku atveju, nepriklausomai nuo to, kas yra Paslaugų teikėjas ir tokia aplinkybė tiesiogiai įtakoja Sutartinio įsipareigojimo ar Sutarties vykdymą;

16.1.6. Užsakovas Sutartyje nurodyta tvarka negali vykdyti savo įsipareigojimų dėl nenumatytų aplinkybių, o Paslaugų teikėjas dėl to negali vykdyti Sutarties;

16.1.7. Paslaugos teikimui būtini papildomi resursai, prekės, įranga, kuri nebuvo numatyta Pirkimo dokumentuose ir joks protingas, apdairus Paslaugų teikėjas negalėjo numatyti tokio poreikio, o su tokia pat aplinkybe susidurtų bet kuris kitas Paslaugų teikėjas, vykdydamas šią Sutartį ir aplinkybė tiesiogiai įtakoja Sutarties vykdymą.

16.2. Sutarties vykdymas gali būti stabdomas tik jos galiojimo laikotarpiu Sutartyje nustatyta tvarka:

16.2.1. Užsakovui gavus Paslaugų teikėjo rašytinį prašymą, kuriame nurodyta stabdymo aplinkybė (Sutarties Bendrosios sąlygos 16.1. punktas) ir aplinkybės atsiradimą bei galimą terminą pagrindžiantys argumentai, objektyvūs faktai ir įrodymai. Užsakovas, įvertinęs prašymą, turi teisę raštu atsakyti arba sutikti su Sutarties

stabdymu. Sutarties galiojimo metu (jei stabdoma Sutartis) Paslaugų teikėjui nepateikus konkrečių argumentų, faktų, pagrįstų įrodymais, Užsakovas negalės patvirtinti stabdymo;

16.2.2. Užsakovui raštu informavus Paslaugų teikėją ir pateikus jam argumentuotą paaiškinimą, dėl kokių aplinkybių ir kuriam terminui yra būtina stabdyti Sutarties vykdymo terminą. Paslaugų teikėjas ne vėliau kaip per 1 (viena) darbo dieną raštu informuoja Užsakovą ir patvirtina, kad sutinka su stabdymu. Paslaugų teikėjas turi teisę prieštarauti Sutarties stabdymui tik tuo atveju, jei Paslaugų teikėjas savo sąskaita ir jėgomis gali pašalinti atsiradusias aplinkybes, dėl kurių kilo būtinybė stabdyti Sutarties vykdymą.

16.2.3. Paslaugų teikėjas, gavęs Užsakovo raštišką pranešimą apie stabdymą, privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 1 (viena) darbo dieną po patvirtinimo išsiuntimo Užsakovui dienos, sustabdyti Sutarties vykdymą.

16.3. Sutarties vykdymas stabdomas ne ilgesniam kaip konkrečios, pagrįstos aplinkybės egzistavimo laikotarpiui. Sutarties galiojimas pratęsiamas ne tam laikotarpiui, kiek trunka sustabdymas, o laikotarpiui, kuris, išnykus aplinkybėms, pagal Sutartį buvo likęs Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų vykdymui.

16.4. Jei Sutarties galiojimo terminas apibrėžtas konkrečia data, tokiu atveju Sutarties galiojimo terminas gali būti pratęsiamas tam laikotarpiui, kiek buvo sustabdytas Sutarties vykdymas, tačiau Paslaugų teikėjo prievolėms įvykdyti papildomas terminas nesuteikiamas, t. y. po Sutarties vykdymo atnaujinimo jam lieka toks pat terminas Paslaugoms suteikti, koks buvo likęs iki sustabdymo.

16.5. Aplinkybių atsiradimas ir Sutarties vykdymo stabdymas nesuteikia Paslaugų teikėjui teisės reikalauti papildomo apmokėjimo, išskyrus jei Sutartyje tiksliai, aiškiai ir nedviprasmiškai numatyta kitaip.

16.6. Sutartis gali būti stabdoma ne daugiau kaip 8 (aštuoniems) mėnesiams per visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Jei per nurodytą stabdymo laikotarpį aplinkybės neišnyksta, kiekviena Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai raštu prieš 30 (trisdešimt) dienų. Tokiu atveju Paslaugų teikėjui netesybos nuo pranešimo išsiuntimo iki Sutarties nutraukimo netaikomos, tačiau Užsakovas turi sumokėti Paslaugų teikėjui už iki Sutarties nutraukimo suteiktas ir priimtas Paslaugas, o Paslaugų teikėjas turi sumokėti Užsakovui už iki Sutarties nutraukimo jam priskaičiuotas netesybas ir nuostolius, jei tokie buvo nustatyti.

16.7. Šalys Sutarties stabdymą patvirtina rašytiniu susitarimu. Lygiaverčiu dokumentu, patvirtinančiu Sutarties stabdymą, bus laikomas vienos Šalies rašytinis motyvuotas prašymas stabdyti Sutartį ir kitos Šalies rašytinis sutikimas. Visais atvejais susitarimą dėl stabdymo ar prašymą stabdyti ir sutikimą stabdyti pasirašo už Sutarties vykdymą atsakingi, Šalių įgaliojoti asmenys. Tokie susitarimai, prašymai, sutikimai yra neatskiriama Sutarties dalis.

16.8. Jei stabdymas atliekamas laikantis 16 skyriuje nustatytos tvarkos, tai toks stabdymas laikomas Sutarties vykdymu joje numatytais sąlygomis ir nelaikomas Sutarties keitimu. Jei stabdymas vykdomas dėl kitų aplinkybių, nenurodytų Sutarties Bendrųjų sąlygų 16 skyriuje ar (ir) nesilaikant šiame skyriuje nustatytos tvarkos, tai laikoma Sutarties keitimu, kuris gali būti atliekamas, vadovaujantis PĮ ar VPĮ nuostatomis.

## **17. GINČŲ NAGRINĖJIMO TVARKA**

17.1. Sutarčiai ir visoms iš Sutarties kylančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama vadovaujantis Lietuvos Respublikos teise.

17.2. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu, derybomis. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

## **18. SUSIRAŠINĖJIMAS**

18.1. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių (jei Sutarties Šalis yra užsienio subjektas – anglų ar kita su Užsakovu suderinta) kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) Sutartyje nurodytais adresais, kitais adresais, kuriuos raštu nurodė Šalis, pateikdama pranešimą.

18.2. Jei pasikeičia Šalies adresas, pavadinimas, telefono numeris, elektroninio pašto adresas, bankų sąskaitų rekvizitai, juridinio asmens ar PVM mokėtojo kodai, tokia Šalis turi informuoti kitą Šalį raštu pranešdama ne vėliau, kaip per 3 (tris) kalendorines dienas nuo jų pasikeitimo momento. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepimą, jei kitos Šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniaisiais žinomais jai duomenimis, prieštarauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

Pasikeitus Šalies adresui, pavadinimui, telefono numeriui, elektroninio pašto adresui, bankų sąskaitų rekvizitams ir apie tai tinkamai informavus kitą Šalį, atskiras Sutarties pakeitimas nesudaromas. Ši nuostata netaikoma pasikeitus juridinio asmens ar PVM mokėtojo kodui.

## 19. ŪKIO SUBJEKTŲ, SUBTEIKĖJŲ, SPECIALISTŲ PASITELKIMO, KEITIMO TVARKA

19.1. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo, išskyrus piniginio reikalavimo perleidimą pagal faktoringo sutartį su trečiuoju asmeniu (finansuotoju). Šalys susitaria, kad piniginio reikalavimo, kylančio iš Sutarties, perleidimas trečiajam asmeniui (finansuotojui) nekeičia Šalių kitų tarpusavio teisių ir pareigų, nustatytų Sutartyje ir teisės aktuose.

19.2. Vykdam Sutartį taikoma tokia ūkio subjektų ir specialistų, kurių pajėgumais dalyvaudamas Pirkime rėmėsi Paslaugų teikėjas, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus, pasitelkimo ir (ar) keitimo tvarka:

19.2.1. Paslaugų teikėjas, vykdydamas Sutartį, negali keisti savo pasiūlyme nurodyto ūkio subjekto, kurio pajėgumais rėmėsi, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus (toliau – **ūkio subjektas**) ir (ar) specialisto, kurio kvalifikacija buvo remtasi, be Užsakovo rašytinio sutikimo. Naujai pasitelkiamas ūkio subjektas ir (ar) specialistas turi turėti ne žemesnę, nei buvo keliami Pirkimo dokumentuose, kvalifikaciją, kurią naujai pasitelkiamas ūkio subjektas ir (ar) specialistas turi būti įgijęs iki prievolių pagal Sutartį vykdymo pradžios, taip pat jis negali kelti grėsmės nacionaliniam saugumui, jo pasitelkimas negali prieštarauti sankcijoms. Taip pat, vadovaujantis Pirkimo dokumentuose nurodytais reikalavimais, pateikiami dokumentai, pagrindžiantys ūkio subjekto neatitikimą pašalinimo pagrindams (jei tokie buvo keliami Pirkimo vykdymo metu). Ūkio subjektas ir (ar) specialistas, kurio kvalifikacija buvo remtasi, gali būti keičiamas tik šiais atvejais:

19.2.1.1. kai ūkio subjektas bankrutuoja ar susidaro analogiška situacija;

19.2.1.2. kai ūkio subjektas ir (ar) specialistas dėl objektyvių priežasčių (pavyzdžiui, ūkio subjektui ir (ar) specialistui atsisakius dalyvauti Sutarties vykdyme, susirgus, susižeidus, nutrūkus teisiniams santykiams su Paslaugų teikėju ir pan.) nebegali dalyvauti Sutarties vykdyme;

19.2.1.3. kai Paslaugų teikėjo ūkio subjektas ir (ar) specialistas neatitinka VPĮ ar PĮ nuostatų, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, jam taikomos sankcijos, kaip tai apibrėžta Sankcijų įgyvendinimo įstatyme ar (ir) yra kiti teisės aktuose nustatyti pagrindai, reikalaujantys pakeitimo;

19.2.1.4. Paslaugų teikėjas, likus ne mažiau kaip 7 (septynioms) darbo dienoms iki numatomo keitimo, pateikė Užsakovui rašytinį prašymą su naujai pasitelkiamo ūkio subjekto ir (ar) specialisto kvalifikaciją ir ūkio subjekto pašalinimo pagrindų nebuvimą pagrindžiančiais dokumentais (gali būti prašoma ir kitų dokumentų dėl atitikimo nacionalinio saugumo reikalavimams pagal VPĮ ar PĮ). Prašyme būtina nurodyti ūkio subjekto ar specialisto keitimo priežastis.

19.2.2. Užsakovas turi teisę leisti pakeisti ūkio subjektą ir (ar) specialistą, jei Paslaugų teikėjas laiku ir tinkamai pateikė prašymą su visais pasitelkiamo ūkio subjekto ir (ar) specialisto kvalifikaciją patvirtinančiais, kitais prašomais dokumentais ir Užsakovas nustatė atitikimą visoms Pirkimo ir Sutarties sąlygoms.

19.2.3. Užsakovui sutikus su ūkio subjekto ir (ar) specialisto keitimu, Šalys atskiro susitarimo nepasirašo, lygiaverčiu dokumentu bus laikomas rašytinis Paslaugų teikėjo prašymas ir rašytinis Užsakovo sutikimas, kuris laikomas neatskiriama Sutarties dalimi. Paslaugų teikėjas neturi teisės pasitelkti ūkio subjekto ir (ar) specialisto, kol negautas Užsakovo rašytinis sutikimas. Ūkio subjekto ir specialisto, kurių kvalifikacija buvo remtasi, pakeitimas Sutartyje nurodytomis sąlygomis laikomas ne Sutarties keitimu, o Sutarties vykdymu joje nurodytomis sąlygomis.

19.2.4. Vykdam Sutartį taikoma tokia subteikėjų, kurie nėra ūkio subjektai, ir kurie vykdys Sutartį, keitimo ar pasitelkimo tvarka:

19.2.4.1. Paslaugų teikėjas privalo iki Paslaugų teikimo pradžios, likus ne mažiau kaip 7 (septynioms) darbo dienoms iki numatomo pasitelkimo, informuoti Užsakovą apie pasitelkiamus subteikėjus, nurodyti kiekvieno subteikėjo perimamą pagal Sutartį vykdyti įsipareigojimų dalį (būtina nurodyti kokius konkrečiai veiksmus atliks subteikėjas ir kokią procentinę dalį tai sudaro nuo Sutarties kainos), jų kontaktus, pavadinimus, registracijos šalį, kontroliuojančius asmenis, jų registracijos šalį ir atsakingus asmenis (pagal Užsakovo nurodymą teikiama ir kita informacija). Tokia pati informavimo prievolė taikoma Paslaugų teikėjui, ketinančiam pakeisti ar pasitelkti subteikėją Sutarties vykdymo metu. Subteikėjas, apie kurį nebuvo raštu informuotas Užsakovas ir nėra gautas Užsakovo sutikimas, neturi teisės vykdyti Sutarties, tai bus laikoma esminiu Sutarties pažeidimu;

19.2.4.2. subteikėjai gali būti pasitelkiami tik toms Sutarties dalims, kurioms savo pasiūlyme Paslaugų teikėjas numatė pasitelkti subteikėjus, išskyrus atvejus, kai Paslaugų teikėjas raštu pagrindžia, kad nenumatyta Sutarties

daliai pasitelkti subteikėją būtina siekiant užtikrinti tinkamą Sutarties vykdymą ir Užsakovas pateikia raštišką sutikimą;

19.2.4.3. Užsakovas netikrins subteikėjų, kurie nėra ūkio subjektai, kvalifikacijos ir pašalinimo pagrindų (išskyrus, jei Pirkimo metu buvo tikrinami subteikėjų pašalinimo pagrindai ir (ar) taikomos nuostatos dėl nacionalinio saugumo interesų, pvz. VPĮ 47 straipsnio 9 dalies ir (ar) VPĮ 45 str. 2<sup>1</sup> dalies nuostatos);

19.2.5. Užsakovui sutikus su subteikėjo keitimu ar pasitelkimu, Šalys atskiro susitarimo nepasirašo, lygiaverčiu dokumentu bus laikomas rašytinis Paslaugų teikėjo prašymas ir rašytinis Užsakovo sutikimas, kuris laikomas neatskiriama Sutarties dalimi. Subteikėjo keitimas ar pasitelkimas Sutartyje nurodytomis sąlygomis laikomas ne Sutarties keitimu, o Sutarties vykdymu joje nurodytomis sąlygomis. Paslaugų teikėjas neturi teisės pakeisti ar pasitelkti subteikėjo, kol negautas rašytinis Užsakovo sutikimas.

19.2.6. Užsakovas turi teisę neleisti pasitelkti asmens, jei būtų nustatyta, kad tokiu atveju Sutartis neatitiktų nacionalinio saugumo interesų, Pirkimo metu taikomų VPĮ ar PĮ nuostatų ir (ar) Sutarties vykdymas prieštarautų sankcijoms.

19.2.7. Tinkamai išviešintiems subteikėjams pageidaujant, Užsakovas su jais atsiskaitys tiesiogiai. Apie šią galimybę Užsakovas subteikėją informuos atskiru pranešimu per 3 (tris) kalendorines dienas nuo informacijos iš Paslaugų teikėjo apie pasitelkiamą subteikėją gavimo dienos. Norėdamas pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, subteikėjas turi apie tai raštu ne vėliau kaip per 2 (dvi) kalendorines dienas informuoti Užsakovą. Tokiu atveju su Užsakovu, Paslaugų teikėju ir subteikėju bus sudaroma trišalė sutartis, kurioje pateikiama tiesioginio atsiskaitymo su subteikėju tvarka, įskaitant teisę Paslaugų teikėjui prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams. Trišalės sutarties dėl tiesioginio atsiskaitymo su subteikėju pasirašymas nekeičia Paslaugų teikėjo atsakomybės dėl Sutarties įvykdymo.

19.3. Paslaugų teikėjas, vykdamas Sutartį jungtinės veiklos pagrindu, turi teisę atsisakyti arba keisti jungtinės veiklos partnerį (toliau – **partneris**) tik dėl toliau nurodytų priežasčių:

19.3.1. jei partneris bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

19.3.2. jei dėl kitų objektyvių ir pagrįstų aplinkybių partneris nebegali vykdyti Sutarties, įskaitant, bet neapsiribojant atvejais, kai partneris neatitinka VPĮ ar PĮ nuostatų, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, partneriui pritaikytos tarptautinės sankcijos kaip jos suprantamos Lietuvos Respublikos ekonominių ir kitų tarptautinių sankcijų įgyvendinimo įstatyme, partnerio sunki finansinė būklė, lemianti Sutarties nevykdymą ir (ar) atsisakymą ją vykdyti ir atsirado kitos nenumatytos objektyvios priežastys, lemiančios partnerio pasitraukimą iš jungtinės veiklos sutarties.

19.4. Paslaugų teikėjas privalo ne vėliau nei prieš 10 (dešimt) darbo dienų iki numatomo partnerio keitimo arba atsisakymo pateikti Užsakovui argumentuotą rašytinį prašymą ir šiuos dokumentus:

19.4.1. prašymą pakeisti Paslaugų teikėjo sudėtį ir įrodymus, pagrindžiančius bent vieną partnerio keitimo aplinkybę, nurodytą Sutartyje;

19.4.2. naujos jungtinės veiklos sutarties ar esamos jungtinės veiklos sutarties pakeitimo kopiją, kurioje pasitraukiančiojo partnerio įsipareigojimus visa apimtimi perima pasiliekančias(-ieji) jungtinės veiklos partneris(-iai) (toliau – **pasiliekančiasis partneris**);

19.4.3. pasiliekančiojo ar naujai pasitelkiamo partnerio kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus. Visais atvejais pasiliekančiojo partnerio ar naujai pasitelkto partnerio kvalifikacija turi būti ne žemesnė nei pasitraukiančiojo partnerio. Jei pasitelkiamas naujas partneris, taip pat, vadovaujantis Pirkimo dokumentuose nurodytais reikalavimais, pateikiami dokumentai, pagrindžiantys pasitelkiamo partnerio neatitikimą pašalinimo pagrindams (jei tokie buvo keliami Pirkimo vykdymo metu).

19.5. Užsakovas, gavęs Paslaugų teikėjo prašymą su kitais Sutartyje nurodytais dokumentais, per 10 (dešimt) darbo dienų įvertina keitimo galimybes ir raštu informuoja Paslaugų teikėją apie Sutarties nutraukimą arba apie leidimą atsisakyti ar pasitelkti partnerį. Užsakovui sutikus, Šalys pasirašo susitarimą, kuris laikomas neatsiejama Sutarties dalimi. Partnerio atsisakymas ar pakeitimas Sutartyje nurodytomis sąlygomis laikomas ne Sutarties keitimu, o Sutarties vykdymu joje nurodytomis sąlygomis.

## 20. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

20.1. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad jis neprieštarauja Užsakovo reorganizavimui, atskyrimui, pertvarkymui ar įmonės, jos vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies perdavimui kitu teisiniu pagrindu (įskaitant, bet neapsiribojant, turto, įmonės, vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies įnešimui į trečiųjų asmenų įstatinį kapitalą) ir, jei jis būtų vykdomas:

20.1.1. nereikalaus jokio papildomo prievolių įvykdymo užtikrinimo. Tokiems atvejams vykdyti nebus reikalingi jokie papildomi Paslaugų teikėjo sutikimai ar leidimai. Jeigu dėl bet kokių imperatyvių teisės aktų reikalavimų tokius sutikimus ar leidimus reikėtų gauti, Paslaugų teikėjas juos įsipareigoja išduoti nedelsiant, bet ne vėliau nei per Užsakovo prašyme nurodytą terminą;

20.1.2. tais atvejais, kai bus numatyta, jog šioje Sutartyje nustatytos Paslaugos yra reikalingos tiek Užsakovui, tiek ir (ar) pagal Sutartį Užsakovo teises ir pareigas ar jų dalį įgijusiam ūkio subjektui, šioje Sutartyje numatytus įsipareigojimus Paslaugų teikėjas vykdys pagal poreikį tiek Užsakovo, tiek pagal Sutartį teises ir pareigas ar jų dalį įgijusio ūkio subjekto atžvilgiu;

20.1.3. jeigu Sutarties dalykas yra padalinamas (arba prijungiamas prie kitos analogiškos sutarties, kuri sudaryta to paties pirkimo pagrindu, dalyko), Sutarties kaina, Sutarties dalyko kiekis ir apimtis, Sutarties įvykdymo užtikrinimo (jei tokio reikalauja) suma ir kitos Sutarties sąlygos yra padalinamos (arba sujungiamos) pagal reorganizavimo, atskyrimo, pertvarkymo ar įmonės, jos vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies perdavimo sąlygas (jei taikomos) arba proporcingai pagal naujų Sutarties šalių prisiimamų įsipareigojimų dalį;

20.1.4. Sutartyje numatytas prievolės perima bei Sutartį toliau vykdo Užsakovo teisių ir pareigų perėmėjas, nekeičiant esminių Sutarties sąlygų, pagal Užsakovo ir (ar) pagal šią Sutartį teises ir pareigas ar jų dalį įgijusio ūkio subjekto statusui (viešuosius) pirkimus reglamentuojančių teisės aktų reikalavimų prasme) taikytiną teisę;

20.1.5. Šalys susitaria ir patvirtina, kad Sutartyje numatytais sąlygoms ir tvarka vykdant Užsakovo keitimą, Užsakovo ir (ar) pagal Sutartį Užsakovo teises ir pareigas ar jų dalį perimančio ūkio subjekto rašytinis pranešimas apie atitinkamą Užsakovo teisių ir pareigų perleidimą bus laikomas tinkamu ir pakankamu pranešimu, prilyginamu Šalių susitarimui dėl Sutarties pakeitimo, atskiras Sutarties pakeitimas nebus sudaromas.

20.2. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad visi asmens duomenys būtų tvarkomi vadovaujantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas, toliau – **BDAR**) ir kitais asmens duomenų tvarkymą ir jų apsaugą reglamentuojančiais teisės aktais.

20.3. Kiekviena Šalis privalo informuoti savo darbuotojus ir kitus su ja susijusius duomenų subjektus apie kitos Šalies atliekamą jų asmens duomenų tvarkymą laikantis BDAR reikalavimų bei kitos Šalies prašymu pateikti tai patvirtinančius įrodymus. Šalis, nevykdanti ar netinkamai vykdanči šiame punkte numatytus įsipareigojimus, privalo atlyginti kitai Šaliai dėl to patirtus nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant valstybės institucijų paskirtas baudas ir (ar) kitas pinigines sankcijas.

20.4. Jeigu vykdanči Sutartį kita Šalis tvarkys asmens duomenis Užsakovo vardu kaip duomenų tvarkytojas, po Sutarties pasirašymo nedelsiant turi būti sudaromas duomenų tvarkymo susitarimas, kurio tekstas viešai publikuojamas AB „Lietuvos geležinkeliai“ [interneto svetainėje](https://www.litrail.lt/documents/10291/14393575/LTG-Duomen%C5%B3-tvarkymo-susitarimas-LT---2023+%28%29.docx/add2df32-74c9-4881-a713-d939d92bba89)<sup>2</sup> arba, jei poreikis tvarkyti asmens duomenis paaiškėja po Sutarties pasirašymo, duomenų tvarkymo susitarimas Šalių pasirašomas nedelsiant, bet ne vėliau kaip iki asmens duomenų tvarkymo pradžios. Duomenų tvarkymo susitarimu Šalys negali pakeisti Sutarties sąlygų ir (ar) pakeisti ekonominę pusiausvyrą Paslaugų teikėjo naudai.

20.5. Jeigu vykdanči Sutartį Užsakovas kitai Šaliai, kaip savarankiškam duomenų valdytojui, perduos asmens duomenis, po Sutarties pasirašymo nedelsiant bus pasirašomas duomenų perdavimo susitarimas, kurio tekstas viešai publikuojamas AB „Lietuvos geležinkeliai“ [interneto svetainėje](https://www.litrail.lt/documents/10291/14393575/LTG-Duomen%C5%B3-perdavimo-susitarimas-LT---2023+%28%29.docx/582e764b-fcc5-4a5a-84df-3659082ebba7)<sup>3</sup> arba, jei poreikis perduoti asmens duomenis paaiškėja po Sutarties pasirašymo, duomenų perdavimo susitarimas Šalių pasirašomas nedelsiant, bet ne vėliau kaip iki asmens duomenų perdavimo pradžios. Susitarimu Šalys negali pakeisti Sutarties sąlygų ir (ar) pakeisti ekonominę pusiausvyrą Paslaugų teikėjo naudai.

20.6. Užsakovas, sudarydamas ir vykdydamas šią Sutartį, tvarko kitos Šalies darbuotojų asmens duomenis Sutarties sudarymo ir vykdymo, galiojančiuose teisės aktuose numatytų Užsakovo pareigų vykdymo ir kitais tikslais, atitinkančiais teisės aktų reikalavimus.

20.7. Išsami informacija kaip tvarkomi asmens duomenys yra pateikta AB „Lietuvos geležinkeliai“ interneto svetainėje patalpintame Privatumo pranešime, adresu <https://www.litrail.lt/privatumo-politika>.

Bet kokios nuostatos negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos įstatymams ar kitiems norminiams teisės aktams šioje Sutartyje neatleidžia Šalių nuo prisiimtų įsipareigojimų vykdymo. Šiuo atveju tokia nuostata

<sup>2</sup><https://www.litrail.lt/documents/10291/14393575/LTG-Duomen%C5%B3-tvarkymo-susitarimas-LT---2023+%28%29.docx/add2df32-74c9-4881-a713-d939d92bba89>

<sup>3</sup><https://www.litrail.lt/documents/10291/14393575/LTG-Duomen%C5%B3-perdavimo-susitarimas-LT---2023+%28%29.docx/582e764b-fcc5-4a5a-84df-3659082ebba7>

turi būti pakeista atitinkančia teisės aktų reikalavimus kiek įmanoma artimesne Sutarties tikslui bei kitoms jos nuostatomis.

20.8. Šią Sutartį sudaro Sutarties Specialiosios sąlygos, Sutarties Bendrosios sąlygos, techninė specifikacija, Paslaugų teikėjo pasiūlymas ir kiti Sutartyje nurodyti priedai. Sutartį sudarantys dokumentai vienas kitą paaiškina. Jeigu Sutarties Specialiųjų sąlygų ir (ar) jų priedų nuostatos neatitinka Sutarties Bendrųjų sąlygų nuostatų, pirmenybė yra teikiama Sutarties Specialiųjų sąlygų bei jų priedų nuostatomis. Esant tarpusavio neatitikimams tarp Sutarties Specialiųjų sąlygų ir jų priedo – techninės specifikacijos, prioritetas teikiamas techninės specifikacijos sąlygoms. Esant tarpusavio neatitikimams tarp Sutarties Specialiųjų sąlygų ir kitų Sutarties Specialiųjų sąlygų priedų, prioritetas teikiamas Šalių pasirašytam Sutarties Specialiųjų sąlygų tekstui, po to – Sutarties Specialiųjų sąlygų priedams, po to – pirkimo, kurio pagrindu sudaryta Sutartis, dokumentams, po to – Paslaugų teikėjo pasiūlymui ir kitiems jo pateiktiems papildomiems dokumentams. Jei Paslaugų teikėjo pateiktų papildomų dokumentų nuostatos prieštarauja imperatyviam (viešųjų) pirkimų reguliavimui, tokios nuostatos laikomos negaliojančiomis.

---

# SERVICES PROCUREMENT CONTRACT

## GENERAL CONDITIONS

### 1. TERMS USED IN THE CONTRACT AND INTERPRETATION THEREOF

1.1. **Detailed Report** means a free-form written document submitted by the Service Provider to the Customer, the exact content and form of which will be determined by the authorised representatives of the Parties during the performance of the Contract.

1.2. **Instruction** means any written or verbal instruction in any form (which must be subsequently confirmed in writing) issued by the Customer to the Service Provider in connection with the performance of the Contract.

1.3. **Services** means the Services defined in the Contract and the annexes thereto, which the Service Provider undertakes to provide to the Customer in accordance with the requirements laid down in the Contract and the annexes thereto. The term 'Services' used in the Contract encompasses all activities related to the Service delivery, which are specified in the Services procurement conditions, their clarifications and/or adjustments (if any), including, but not limited to, the Service delivery, transfer of their deliverables, rectification of defects, supply of goods and/or execution of works where provided for in the Contract or is necessary in order to create and transfer the Services deliverable to the Customer.

1.4. **Service Provider** means an economic entity providing the Services stipulated in the Contract, hereinafter also referred to as the **Party**.

1.5. **Procurement** means a procurement of services carried out by the Customer by way of entering into a sales and purchase contract with the selected Service Provider(s).

1.6. **In Writing/Written** means sending any instruction, notice, request, claim, order, or document signed by a Party via email, by registered mail, by means of the CPP IS or by direct delivery to the interested party, using the contact details specified in the Special Conditions of the Contract (except where otherwise specifically stated in the Contract).

1.7. **Invoice** means a value added tax (hereinafter: the '**VAT**') invoice, invoice, credit and debit documents.

1.8. **Contract** means the present Services procurement contract, consisting of the General and Special Parts of the Contract, annexes thereto and the Procurement documents.

1.9. **Customer** means a company(ies) within the Corporate Group of AB Lietuvos Geležinkeliai (hereinafter: the '**LTG Group**') named in the Special Conditions of the Contract, which is (are) directly and/or indirectly controlled AB Lietuvos Geležinkeliai (hereinafter: the '**LTG**'), hereinafter also referred to as the '**Party**'.

1.10. In the Contract, if the context so requires, the words in the singular may also include the plural and vice versa.

1.11. In cases where a certain number written in digits differs from the same number written in words, the latter shall prevail. In case the payment currency abbreviation does not match the full name of the said currency, the full name of the currency in words shall be deemed correct.

1.12. Except where otherwise specifically stated in the Contract, the duration of the Contract and other time limits shall be calculated in calendar days.

1.13. Where goods are supplied and/or works are executed on the basis of the Contract, all provisions of the Contract shall apply *mutatis mutandis* to them, and such goods, works and Services shall be hereinafter collectively referred to as the '**Services**'. Such goods and works shall also be subject to the statutory requirements according to the nature of goods and/or works.

## 2. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF THE PARTIES

2.1. Either Party shall represent and warrant to the other Party that:

2.1.1. The Parties to the Contract have read and understood the Contract, and the duly authorised signatories of each Party have signed in confirmation of this;

2.1.2. The Parties have concluded the Contract in pursuit of implementing its provisions and having actual ability to fulfil the obligations laid down in the Contract;

2.1.3. The Parties have concluded the Contract without prejudice or intended prejudice to the legislation of the Republic of Lithuania and to the documents regulating their activities as well as contractual obligations;

2.1.4. The Parties are solvent, their activities have not been limited, restructuring or winding-up proceedings are neither brought nor intended against the Parties, they have not suspended or limited their activities, and they are not subject of bankruptcy proceedings.

2.2. The Service Provider shall represent and warrant that:

2.2.1. It is fully aware of all the information related to the subject-matter of the Contract and other documents submitted by the Customer on its request, necessary to perform the contractual obligations and to provide the Services; furthermore, these documents and all the information contained therein is fully and completely sufficient for the Service Provider to ensure the proper and full performance, as well as the quality, of the contractual obligations;

2.2.2. It is in possession of all relevant licenses, permits, attestations, competency certificates, as well as all the qualifications and competences required for the Service delivery and the performance of obligations specified in the present Contract;

2.2.3. It has all technical, intellectual, physical and other capabilities and qualities necessary and appropriate to enable it to perform properly the terms and conditions of the Contract;

2.2.4. It does not have any debts or liabilities to any third parties, which could hinder the proper performance of contractual obligations, and undertakes not to assume such obligations for the duration of the Contract period;

2.2.5. All the taxes payable in the Service Provider's country on sale of Services have been duly paid;

2.2.6. The Service Provider and/or economic entities engaged by it, on whose capacities the Service Provider relies, and/or subcontractors, as well as any persons controlled by each of these entities concerned and/or the Services performed under the Contract, shall not be subject to sanctions implemented in the Republic of Lithuania (hereinafter: the '**sanctions**'), including the sanctions of the United States, as defined in the Law on the International Sanctions of the Republic of Lithuania (hereinafter: the '**Sanctions Law**') and other international, European Union and Lithuanian legislation (at least one of the applicable sanctions);

2.2.7. The Service Provider and/or economic entities subcontracted by it, on whose capacities the Service Provider relies, and/or subcontractors and Services performed by them will not pose threats to national security and/or the Customer's business.

2.3. In case of any change in the circumstances set out in sub-clause 2.1.4 and clause 2.2 of the General Conditions of the Contract, the Party undertakes to notify the other Party in writing not later than within 3 (three) days.

2.4. The Parties shall represent and warrant that each representation pursuant to clauses 2.1 and 2.2 of the Contract is true and correct as of the day of concluding the Contract.

## 3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SERVICE PROVIDER

3.1. The Service Provider undertakes:

3.1.1. to perform the Contract using the best price-quality approach in respect of the Customer, following the principles of transparency, cooperation and non-discrimination. However, this shall not entitle the Service Provider to modify the Contract on terms other than those set out in the Contract, or

to reduce the scope of the Service Provider's obligations under the Contract or any part thereof, or to take any other action contrary to the Contract or laws;

3.1.2. to perform all contractual obligations, including after-sales service after the expiry of the Contract and other obligations stipulated in the Contract, in a consistent manner and in accordance with the requirements laid down in the legislation and the Procurement documents, including the Contract and its annexes. The Service Provider shall provide all necessary equipment, occupational safety and manpower necessary for the performance of the Contract;

3.1.3. to provide Services which meet the requirements laid down in the Contract;

3.1.4. to read and comply with the provisions of the Code of Business Conduct for Suppliers of the Corporate Group of AB Lietuvos Geležinkeliai ([publicly available<sup>1</sup>](#)) and the operating principles contained therein, as well as to ensure that all third parties subcontracted by the Service Provider (subcontractors, economic entities on whose capacities the Service Provider relies and other related persons, hereinafter collectively referred to as the **persons**) also comply with them;

3.1.5. to observe all the existing and applicable laws of the Republic of Lithuania and the Procurement documents, including the Contracts, and comply with the documents and instructions provided by the Customer during the performance of the Contract. to ensure that the staff of the Service Provider or subcontractors (*if applicable*) comply therewith;

3.1.6. within the time limit set by the Customer at own expense to compensate the Customer for any losses incurred as a result of violation by the Service Provider and/or persons engaged by the Service Provider of the legislation and/or improper performance, non-performance and/or termination of the Contract, and/or as a result of the sanctions imposed by the public authorities and/or the initiation of legal proceedings, provided that any such sanctions have been imposed or legal proceedings have been initiated as a result of the fault, negligence, or concealment of information on the part of the Service Provider and/or the persons engaged by it;

3.1.7. to ensure that the Contracts is performed only by the persons entitled to do so;

3.1.8. to inform the Customer in writing immediately, but not later than within 3 (three) days, if it becomes apparent that the Service Provider is unable to ensure fulfilment of any obligation assumed or any guarantee provided by the Service Provider under the Contract, or if any circumstances have arisen which might influence proper and timely performance of the Contract. Such notification by the Customer shall not exempt the Service Provider from liability and shall not constitute grounds for amending the Contract, except as otherwise specifically stated in the Contract.

3.2. The Service Provider shall have the right to receive payment for the Services provided that it properly performs the Contract.

3.3. The Service Provider shall have all the other rights specified in the Contract and the applicable legislation of the Republic of Lithuania.

#### **4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER**

4.1. The Customer undertakes:

4.1.1. to perform the Contract under the terms and conditions established herein, following the principles of cooperation, transparency, and non-discrimination. However, this shall not entitle the Service Provider to modify the Contract on terms other than those set out in the Contract, or to assume all or any part of the obligations set out in the Contract, or to take any other action contrary to the Contract or to any law or regulation;

4.1.2. to provide the Service Provider with the information in its possession and/or documents necessary for the performance of the Contract (*if applicable*).

4.2. The Customers shall have the right, at any time during the performance of the Contract, to require the Service Provider to provide supporting documentation concerning the compliance of the Service Provider, the persons engaged, manufacturer's and/or the persons controlling them and/or of goods

---

<sup>1</sup> <https://www.litrail.lt/documents/10279/11756890/LTG+tiekejo+elgesio+kodeksas.pdf/50ad7ff6-6503-41ec-85a8-b7caf8b56850>.

(including their components and packaging) offered by the Service Provider, and of the services provided and their providers, with national security requirements and/or the provisions of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania (hereinafter: 'PPL'), including the Article 37(9), Article 47(9) and/or Article 45(2)(1), and the provisions of the Law on Procurement by Contracting Entities Operating in the Water, Energy, Transport and Postal Services Sectors of the Republic of Lithuania (hereinafter: the 'PL'), including the Article 50(9), Article 58(4)(1) and/or the Article 47(9) of PPL and/or concerning the (non)application of sanctions. If the Service Provider fails to provide the information and documents specified by the Customer within the time specified by the Customer, the Customer shall have the right to terminate the Contract in accordance with the procedure set out in the General Conditions of the Contract.

4.3. The Customer shall have all the other rights set out in the Contract and the applicable legislation of the Republic of Lithuania.

## **5. PRICING RULES AND PAYMENT TERMS**

5.1. The price of the Contract and the pricing rules shall be set out in the Special Conditions of the Contract.

5.2. The price of the Contract specified in the Special Conditions of the Contract shall include all taxes and charges applicable for Services in Lithuania/other country, which may be incurred during performance of the Contract.

5.3. The price of the Contract and Service rates, excluding VAT, determined in the Service Provider's tender shall be final and remain unchanged throughout the term of the Contract (*unless specified otherwise in the Special Conditions of the Contract or its annexes*). The Service Provider is considered to be a professional market participant who must have properly calculated the tender price and individual rates at the time of submitting its tender, taking accounts of market conditions and organisational, technical and financial measures and capacity required for the performance of the Contract, and the Service Provider therefore assumes the full risk of any possible increase in the price of the Contract and Service rates.

5.4. The Parties shall agree that the price of the Contract and Service rates (depending on the pricing method chosen in the Special Conditions of the Contract), excluding VAT, cannot be changed due to changes in the legislation, i.e., the Service Provider shall assume all the risks relating to the possible increase in the price of the Contract and Service rates, except the VAT. In the case of changes in the legislation regulating the application of VAT during the term of the Contract, the price of the Contract and Service rates, excluding VAT, shall remain unchanged, however the Customer shall pay for the Services properly delivered under the Contract to the Service Provider the Contract price and Service rates, which shall be equal to the sum obtained by adding the VAT calculated based on the newly approved tax rate to the Contract price and Service rates, unless specified otherwise in the adopted legislation. The updated price of the Contract and Service rates shall be executed by an agreement signed by the Parties and shall be applied from the date of the introduction of the new VAT rate (irrespective of the date of signing the said agreement).

5.5. During performance of the Contract, all Invoices shall be submitted by electronic means only in accordance with the provisions of Article 22 of the PPL or Article 34 of the PL. Electronic Invoices complying with the European Standard on Electronic Invoicing shall be submitted by means of the Service Provider's choice. Electronic Invoices that do not comply with the European Standard on Electronic Invoicing shall be submitted only using tools of the information system 'E-invoice'. Together with the Invoice, certificates of transfer and acceptance of Services signed by both Parties as well as other documents referred to the Contract shall be submitted. Proforma invoices may be submitted by the Service Provider to the person responsible for the performance of the Contract or using tools of the information system 'E-Invoice'.

5.6. An Invoice issued by the Service Provider must meet all the legal requirements and shall be issued on a date not earlier than the date of signing of the certificate of transfer and acceptance of

Services on the basis of which the Invoice is submitted. Furthermore, the Invoice issued by the Service Provider must contain:

5.6.1. The Service Provider's VAT code and name;

5.6.2. number and date of the Contract, purchase order number available in an order ('PO number') (*if any*);

5.6.3. contact details of the responsible persons of the Parties;

5.6.4. exact names, units of measure and rates (price) of the Services corresponding to the names, units of measure and rates (price) set out in its proposal and the Contract;

5.6.5. number and date of the certificate of transfer and acceptance of Services (*if applicable*) and other date requested by the Customer.

5.7. In case the Invoice submitted by the Service Provider fails to meet the requirements of the Contract, the Customer shall return such Invoice to the Service Provider for adjustment with an instruction to immediately submit the Invoice meeting the requirements of the Contract. The payment term shall be calculated from the submission of the Invoice meeting the requirements of the Contract.

5.8. The payment currency under the Contract shall be the national currency of the Republic of Lithuania, unless otherwise provided in the Special Conditions of the Contract. The Service Provider shall assume all the risks of a possible change (if any) in the currency exchange rate.

5.9. Payment for the Services properly delivered and accepted by the Customer shall be made in accordance with the procedure set out in the Special Conditions of the Contract against the Invoice duly completed and submitted by the Service Provider. Payments shall be made by bank transfer to the bank account of the Service Provider specified in the Contract or to another bank account specified by the Service Provider in writing (the letter must be signed by the manager of the Service Provider or his/her authorised person), provided that the Service Provider has assigned to a third party (the financier) its monetary claim under the Contract and has notified the Customer thereof. The fact of factoring (assignment of a monetary claim) must be clearly stated in the Invoice.

5.10. If the Service Provider fails to properly perform contractual obligations, the Customer shall be entitled, without prejudice to other remedies available to them under the Contract and the legislation, to apply in relation to failure to perform the obligations and/or the accrued amount of penalties a unilateral set-off against all the amounts owing to the Service Provider under the Contract (with a written notice given to the Service Provider) and, if these amounts are not enough, also against the means of security for performance of obligations submitted by the Service Provider (with a written notice given to the Service Provider) to cover the penalties referred to in the Contract and all losses incurred. This provision shall be valid irrespective of the termination of the Contract and the application of other sanctions.

5.11. In the cases where the Service Provider fails to perform or improperly performs any of the obligations assumed in accordance with the Contract or established by legislation, the Customer shall have the right to suspend payments to the Service Provider until proper discharge of the said obligations.

## **6. CONTRACT PERFORMANCE SECURITY**

6.1. The Contract performance shall be secured by the penalties referred to in the Contract and by other means of security for the performance of obligations where provided for in the Special Conditions of the Contract.

## **7. QUALITY OF SERVICES AND WARRANTY OBLIGATIONS**

7.1. The Service Provider shall guarantee the quality of Services and the absence of hidden defects. The quality of Services must comply with the requirements and standards set out in the Contract and the legislation governing the delivery of Services of such nature.

7.2. The Service Provider undertakes to provide the Services in accordance with the requirements of the Contract, in a professional manner, in the most cost-effective and advantageous way for the

Customer, using all necessary technical and organisational measures to ensure the safe, high-quality provision of the Services and the security of the Customer's data, including, but not limited to, the protection of personal data and confidential information, proper processing of information, cyber security.

7.3. The warranty period for the Services is set out in the Special Conditions of the Contract and during the term of the warranty period, even if the warranty period extends beyond the Contract, the Service Provider shall remedy any defects in the Services at its own expense in accordance with the procedure and within the time limits set out in the Contract. The warranty period for the Services or parts thereof shall come into force as from the date of handover of the Services or part thereof to the Customer, subject to signing by the Parties of the certificate of transfer and acceptance of Services. The warranty period shall be extended at the expense of the Service Provider for the period during which the Customer has been unable to use the Services due to the fault of the Service Provider, or during which defects in the Services have been remedied. If no warranty period is specified, the Service Provider undertakes to remedy any defects in the quality of the Services at its own expense throughout the entire term of the Contract.

7.4. During the term of the Contract and/or the warranty period, the Service Provider shall remedy, at its own expense, any defects in the performance of the Contract and/or non-compliance with the requirements of the Contract in accordance with the procedure and within the time limits set out in the Special Conditions of the Contract.

7.5. The remedy of defects and/or the Customer's refusal to accept poor quality Services shall not extend or suspend the time limit for Service delivery and shall not exempt the Service Provider from the payment of penalties, except as expressly provided for in the Contract, or where an independent expert examination establishes that the Services are of poor quality, or that non-compliance of the Services with the terms and conditions of the Contract is due to the fault of the Customer.

7.6. If the Customer discovers defects in the Services at the time of transfer and acceptance of Services, during the Services warranty period and/or during the term of the Contract, the Customer shall send a defects report to the Service Provider by e-mail specified in the Contract, instructing the Service Provider to sign it and send back to the Customer within 3 (three) days. Where the Service Provider fails to send the signed defects report or reasoned refusal to accept defects the Service Provider shall be deemed to have accepted the defects. If the Service Provider fails to accept the defects, the Parties shall agree on obtaining an independent expert's report, and in the case of failure to reach agreement within 3 (three) working days, the Customer shall conduct procurement procedures for expertise services and shall provide expertise conclusions to the Service Provider. The costs of expertise, including costs related to the conduct of procurement procedures, shall be borne by the Customer if as a result of the expertise it is established that the Services comply with the requirements set out in the Contract, or by the Service Provider if as a result of the expertise it is established that the Services do not meet the requirements set out in the Contract.

7.7. If the Service Provider discovers any deficiencies in the performance of the Services or other deficiencies in the performance of the Contract, it shall promptly remedy such deficiencies at its own expense and, if the deficiencies relate to the performance of the Contract by the Customer, it shall inform the Customer in writing.

7.8. If the Service Provider fails to remedy defects in the Services within the time limit determined in the Contract, the Customer shall have the right not to accept the Services delivered later and not pay for them and submit to the Service Provider a written notice of their non-acceptance. The same warranty conditions and terms, which are discussed in the Contract and/or its annexes, shall apply to new Services provided. If the Service Provider fails to provide good quality Services within the set period, it shall, within 5 (five) calendar days, refund to the Customer the price paid by it for the Services and submit a credit Invoice (where the payments have been made already).

7.9. In the event of failure by the Service Provider to remedy defects in the Services, as identified during the terms of the warranty period after the expiration of the Contract, the Service Provider must

pay to the Customer penalties in the amount set out in the Special Conditions of the Contract, and this obligation of the Service Provider shall survive expiration/termination of the Contract.

## **8. SERVICE DELIVERY**

8.1. The Service Provider undertakes, in accordance with the Contract and the legislation requirements, to provide the Services and to hand over the Services deliverable to the Customer in accordance with the procedure and within the time limits set out in the Contract.

8.2. The Services shall be ordered, provided and handed over to the Customer in accordance with the procedure set out in the Contract, subject to signing by the Parties of the certificate of transfer and acceptance of Services. If Services are provided before the due date indicated in the Contract, they can be accepted only if this has been pre-agreed in writing with the Customer. If the place of provision of Services (address) changes, if the new place of provision of Services is in the same city and the Customer properly informs the Service Provider about it, a separate amendment to the Contract is not concluded.

8.3. The Service delivery date shall be deemed to be the actual date of delivering the Services, as stated in the certificate of transfer and acceptance of Services signed by the Customer and the Service Provider. The Customer shall be obliged to accept the Services provided and sign the certificate of transfer and acceptance of Services within a maximum period of 5 (five) days from the actual delivery of Services, unless a different time limit for the acceptance of Services is fixed in the Special Conditions of the Contracts or its annexes, or defects in the Services are discovered, in which case the certificate of transfer and acceptance shall not be signed and clause 7.6 of the General Conditions of Contract shall apply.

8.4. Once the Parties have signed the certificate of transfer and acceptance of Services, the Service Provider shall undertake, within not later than 2 (two) days, to submit an Invoice. The Invoice shall be issued (the date of issuing thereof) shall be the same date as the date of signing the certificate of transfer and acceptance of Services by the Customer.

8.5. The Service Provider shall, together with the certificate of transfer and acceptance of Services, submit to the Customer all the documents referred to in the Contract or required in accordance with laws or the manufacturer's requirements, insofar as such documents are related to the Service Provider's contractual obligations and/or the transferable deliverable of the Services or any part thereof (the documents shall be in the original language and shall be accompanied by a translation into the Lithuanian language certified by the translation bureau, except where otherwise provided for in the Special Conditions of the Contract or its annexes). Failure to provide the documents referred to in this clause shall be deemed a deficiency in the Services preventing the Customer from accepting the Services.

8.6. If the Services are provided in stages, the procedure of provision, transfer and acceptance of Services shall be as follows:

8.6.1. The Service Provider shall provide the Services, i.e., submit the documents related to completion of the stage and obtain the Customer's written approval before the end of the Service delivery deadline (stage);

8.6.2. the documents with a covering letter must be submitted in the manner specified by the Customer (by e-mail, in person or by courier) before the end of the Service delivery deadline (stage);

8.6.3 Within 5 (five) calendar days of their receipt, the Customer shall approve or reject the documents related to completion of the stage and will submit its notes. Any notes from the Customer, which determine the rejection of the documents proving the Service delivery, shall be reasoned, i.e., substantiated with the relevant provisions of the applicable laws of the Republic of Lithuania, regulations, rules, other legislation, the company standards, technical specification, Service delivery terms, the Contract terms and conditions, and the Service Provider's tender;

8.6.4. The Service Provider shall correct the rejected documents taking account of the Customer's notes and resubmit them to the Customer not later than within 5 (five) days of the day of their receipt.

The number of corrections shall be unlimited, and the process of correction shall take place until all deficiencies identified by the Customer have been resolved;

8.6.5. the submission of notes and elimination of deficiencies shall not extend the deadline for completion of the stage and shall not exempt the Service Provider from penalties, except where the Customer is in delay to submit notes or evaluate the documents submitted to it within the time limits set out in the Contract. The deadline for completion of any stage of Service delivery, which is related to the previous stage of Service delivery, shall not be extended if, through the fault of the Service Provider, the Customer fails to sign the certificate of transfer and acceptance of Services for the previous stage;

8.6.6. The stage of Service delivery shall be accepted subject to signing by both the Parties of the certificate of transfer and acceptance of Services;

8.6.7. The Customer shall sign the certificate of transfer and acceptance of Services provided that all of the previous stages have been accepted. At the end of Service delivery, the final report on Services performed shall be submitted to the Customer and, after it has been approved, the final certificate of transfer and acceptance of Services shall be signed.

8.7. If the deadline for performing the specific work or obligation by the Service Provider is not specified in the Contract, the Service Provider shall be obliged to perform the work or obligation within the time limit specified in writing by the Customer.

8.8. The Service Provider shall be entitled to change the model or manufacturer of goods or any part thereof (hereinafter: the 'goods') provided that all of the following conditions exist:

8.8.1. if the goods specified in the proposal are no longer manufactured or if there has been a material disruption in the supply of the goods and the manufacturer's approval has been obtained, and/or the goods, their manufacturer pose a threat to national security, and/or the supply of the goods is contrary to binding international sanctions implemented in the Republic of Lithuania as defined in the Sanctions Law and/or the Goods, their components, packaging (if applicable), manufacturer do not comply with the provisions of the PPL or the PL in relation to the national security interests;

8.8.2. if the replacement goods are in full compliance with the requirements of the Procurement documents, including national security requirements (if applicable), are of equivalent or better quality than the goods currently supplied, and the Service Provider provides documentation to prove it;

8.8.3. if the replacement goods do not exceed the prices of the goods specified in the Service Provider's proposal and the prices of the replacement goods are competitive and in line with market prices;

8.8.4. if the Service Provider has submitted a written request to the Customer, together with the documents justifying the replacement of the goods, at least 14 (fourteen) working days before the intended replacement and has received the Customer's written consent.

8.9. Upon receipt of a request from the Service Provider for the replacement of goods, the Customer shall verify whether the replacement meets all the conditions set out in clause 8.8 of the General Conditions of the Contract, including competitiveness of the proposed prices of the goods and consistency with market prices. The prices shall be deemed competitive and in line with market prices if the Customer carries out a market price survey and determines that the prices of the goods offered are in line with the market.

8.10. The Customer shall have the right to object to the replacement of the goods and shall have the right to terminate the Contract if the replacement does not meet all of the criteria pursuant to clause 8.8 of the General Conditions of the Contract and/or the Service Provider has failed to provide evidence or has provided evidence that does not justify compliance of the replacement goods with the procurement terms.

8.11. The Parties shall enter into a written additional agreement to the Contract for the replacement of the goods if the Customer confirms the possibility of replacement.

8.12. The Customer shall be entitled to demand the replacement of the goods or termination of the Contract if at least one of the circumstances referred to in clause 8.8.1 become apparent. In which

case, the Customer shall contact the Service Provider in writing, who shall, within a time limit specified by the Customer, provide a response concerning the replacement of the goods, as well as documentation substantiating compliance of the replacement goods with the requirements of the Procurement documents. Once the Customer is satisfied that the replacement goods comply with the requirements of the Contract, the Parties shall sign an additional agreement to the Contract. For the sake of legal clarity, the Parties agree that the replacement of the goods under the conditions set out in the Contract shall be deemed to constitute performance of the Contract in accordance with its terms. The replacement of the goods under terms other than those set out in the Contract shall be carried out in accordance with the provisions of Article 89 of the PPL or Article 97 of the PL.

## **9. LIABILITY OF THE PARTIES**

9.1. The liability of the Parties is established in accordance with the applicable legislation of the Republic of Lithuania and the Contract. The Parties undertake to properly perform their obligations assumed under the Contract and abstain from any actions by which they could cause damage to each other or aggravate the performance of obligations undertaken by the other Party.

9.2. Payment of penalties shall not release the Parties to the Contract from their duty to fulfil the obligations assumed under the Contract, except in cases expressly provided for in the legislation of the Republic of Lithuania.

9.3. Payment of penalties or extension or suspension of the Contract shall not exempt the Service Provider from indemnifying the Customer for loss in accordance with the Customer's reasonable request.

9.4. Termination of the Contract shall not exempt the Parties to the Contract from paying penalties and losses as accrued prior to the termination of the Contract, nor shall it exempt the Service Provider from rectifying defects and faults at the expense of the Service Provider during the entire warranty period for the Services, or from respecting other provisions contained in the Contract and legislation which continue to apply after the expiration/termination of the Contract.

9.5. If the Service Provider fails to perform or improperly performs any condition or obligation under the Contract, which are binding on it, refuses or fails to have regard to any instruction which the Customer is entitled to give and which the Service Provider is obliged to comply with in accordance with the terms of the Contract or the provisions of legislation, then the Customer shall have the right to give written notice to the Service Provider of failure to comply with such instruction and demand that the Service Provider remedies the breaches referred to in the notice. If the Service Provider fails to remedy any deficiency or defect within the time limit specified in the Contract, or, if no time limit is specified for a particular obligation, within the time limit specified by the Customer, and fails to properly perform all its contractual obligations, the Service Provider must pay penalties and compensate for any losses to the extent not covered by the penalties at the request of the Customer, and the Customer shall be entitled to unilaterally terminate the Contract due to the fault of the Service Provider.

9.6. During the performance of the Contract, the Service Provider shall be liable, including material liability, for the security of data and documents transferred to it, as well as for the security of information and data stored in the information systems to which the Service Provider has access, and shall be liable to compensate the Customer for any losses incurred by the Customer as a result of partial or total loss, damage, and/or use, other than for the purpose of the performance of the Contract, or the disclosure of such information and documents, including the disclosure of such information and documents, without the Customer's written consent.

9.7. The Service Provider shall be liable in all cases, including material liability, for damages caused by improper performance of the Contract by the Service Provider and the persons engaged by it, by the breach of obligations and/or warranties given by the Service Provider, or by acts or omissions of the Service Provider and/or the persons engaged by it, and shall undertake to compensate the

Customer for any losses, irrespective of whether such damage was caused to the Customer, its employees, or to any third persons and/or to their property.

9.8. Where the Service Provider and/or the persons engaged by it, in performing the Contract, fails to comply with the applicable legal requirements and, as a result of this, the public or other competent authorities impose fines or other sanctions on the Customer, and if due to any circumstances relating to the Service Provider, the persons engaged by it or the Services provided by it, the Customer is subject to any sanctions, including, but not limited to, any trade, economic or financial sanctions, embargoes or other restrictive measures imposed, applied or administered by the Republic of Lithuania and/or the European Union or their agencies, the United Nations Security Council, the United States Government, including the US Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (OFAC), and/or their agencies (hereinafter: the '**sanctions**'), the Service Provider undertakes to protect the Customer and third parties from any negative consequences, to be liable to the Customer for any negative consequences that may be caused to the Customer by the applicable Sanctions, and to compensate the Customer and third persons for any loss (including, but not limited to, damage to the Customer's business reputation, business restrictions, business transactions and loss of clients, or other adverse consequences related to restrictions on the Customer's or its personnel's activities). The Service Provider must immediately, but not later than within 1 (one) working day from the sanctions effective date or from the date of knowledge about intended sanctions, inform the Customer in writing if the Object of Procurement or any part thereof, the Service Provider or any person engaged thereby, the manufacturer, shareholder, or beneficiary may be or is subject to the sanctions. Having breached the requirement to duly inform the Customer in writing of the circumstances referred to in this clause of the Contract, the Service Provider shall pay a fine equal to 5 (five) per cent of the Contract price excluding VAT and compensate for losses to the extent not otherwise covered by the fine. Payment of the fine shall not exempt from termination of the Contract or declaration thereof null and void in accordance with the provisions of the Contract.

9.9. If unreasonable actions of the Service Provider cause suspension of the performance of the Contract, the Customer shall have the right to require the Service Provider to compensate for losses incurred by the Customer as a result of the request for interim measures from the Service Provider. The minimum loss incurred by the Customer shall be deemed to cover the amount representing the Customer's costs related to suspension and renewal of the Contract, the launch of a new procurement or the award of a new contract, as well as the difference between the initial and the subsequent price of Services and, in the event of a loss of funding, the total amount of funding lost. The Service Provider shall also reimburse other costs incurred by the Customer as a result of unreasonable suspension of the Contract which the Customer can justify.

## **10. FORCE MAJEURE CIRCUMSTANCES AND ACTIONS OF THE STATE**

10.1. During the term of the Contract the Party may be released in full or in part from the performance of contractual obligations and civil liability (consequences) if it proves that the Contract has not been performed in full or in part due to force majeure.

10.2. The Parties interpret the circumstances of force majeure as regulated by Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter: the '**CC**') and Resolution No 840 of 15 July 1996 of the Government of the Republic of Lithuania 'On Exemption from Liability in Case of Force Majeure'. Force majeure clauses shall be established in each particular case individually, and the Party relying on a circumstance must prove that the force majeure circumstances have an actual and direct impact on the performance of the Contract and evidence the existence of all the conditions below:

10.2.1. The circumstances relied on by a Party were not present at the time of concluding the Contract and their occurrence could not reasonably have been foreseen;

10.2.2. Due to the occurred circumstances the Contract objectively cannot be performed;

10.2.3. The Party that has failed to perform the Contract could not control or prevent such circumstances;

10.2.4. The Party has not assumed the risk of such circumstances or their consequences.

10.3. The Party requesting full or partial exemption from the performance of contractual obligations and/or contractual civil liability on the basis of force majeure must inform the other Party immediately, but not later than within 5 (five) days from the moment when such circumstances, obstacles preventing the proper performance of the Contract have emerged or become apparent, by submitting as follows:

10.3.1. Objective and detailed evidence and written explanations about unforeseen circumstances, obstacles that have arisen and their effects and risks in relation to proper performance by a Party of contractual obligations, and that it has taken all reasonable precautions and has made every effort to reduce costs or any possible adverse consequences for proper performance of the Contract;

10.3.2. A preliminary deadline for the discharge of obligations if the circumstances which render the performance of the Contract impossible are temporary.

10.4. In case of force majeure lasting for more than 3 (three) months either Party may unilaterally terminate the Contract by notifying the other Party in writing 5 (five) calendar days in advance.

10.5. Given the existence of all of the above conditions but if the force majeure circumstance is temporary, the Party shall be released from liability only for such period of time that is reasonable having regard to the effect of that circumstance on the performance of the Contract. Upon expiry of at least one of the above conditions the status of force majeure may no longer be applied to the Parties to the Contract and the obligations enforced by the Contract shall automatically apply to the Parties. In any case the Party that has been released, in full or in part, from the performance of contractual obligations and civil liability (consequences) due to non-performance and/or improper performance of the Contract, upon expiry of at least one of the above conditions, must notify immediately the other Party in writing.

10.6. The Parties are aware that force majeure does not include circumstances where contractual obligations cannot be fulfilled because of a shortage of goods on the market or funds, or breaches of obligations by the Party's co-contractors.

10.7. The Parties are aware that, for the purposes of establishing the existence of force majeure, the certificate issued by the Chamber of Commerce and Industry does not, in itself, produce substantive legal effects, since the existence of force majeure, and not the fact that the certificate was issued, shall serve as the ground for exemption from civil liability in the event of breach of the Contract. The certificate attesting to force majeure circumstances has only a procedural legal value since it should be regarded only as evidence in a civil case concerning the performance of contractual obligations or the application of civil liability. The certificate of force majeure, in so far as it contains a legal assessment of certain circumstances, should not be regarded as *prima facie* evidence within the meaning of Article 197 of the Civil Procedure Code of the Republic of Lithuania, since the legal assessment of facts is a court prerogative, and it is not bound by any legal assessment and classification provided by other persons.

10.8. The provisions of the Contract concerning the application of force majeure circumstances shall not prejudice the right of the other Party to terminate the Contract or suspend its performance, and/or demand payment of penalties and losses as accrued before the occurrence of force majeure circumstances as they are defined in the Contract.

10.9. The Party that fails to inform the other Party within the set time limit of the occurrence of a force majeure circumstance and its effect on the performance of the Contract must compensate all losses incurred due to non-performance and/or improper performance of the Contract.

**Regarding actions of the state as full or partial ground for non-application of civil liability or partial exemption from it in case of COVID-19:**

10.10. During the effective period of the Contract the Party may be released, in full or in part, from liability for non-performance of the Contract should the latter be caused by binding and unforeseen actions (acts) of the public authorities that have arisen due to the coronavirus (COVID-19) or its types and which render the performance of an obligation impossible and which could not be disputed by the Parties (paragraph 3 of Article 6.253 of the CC). An effect of actions (acts) of the public authorities on the performance of contractual obligations shall be established on a case-by-case basis, while the Party relying on this circumstance must prove that (i) the ground for non-application of contractual civil liability or full or partial exemption of the Party from it exists due to actions (acts) of the public authorities, which actually have a direct impact on the performance of the Contract, and prove that (ii) in each case all of the below conditions exist:

10.10.1. These actions (acts) shall be unforeseen and binding on the Party – the Party could not have foreseen them in advance (at the time of concluding the Contract);

10.10.2. Actions (acts) shall be such which render the performance of an obligation impossible;

10.10.3. The Party could not dispute such actions (acts) in judicial or administrative procedure.

10.11. The Party requesting to release it, in full or in part, from liability for non-performance of the Contract caused by binding and unforeseen actions (acts) of the public authorities that have arisen due to the coronavirus (COVID-19) or its types must inform the other Party immediately, but not later than within 5 (five) calendar days from the moment when such actions preventing the proper performance of the Contract have occurred or become apparent, by submitting as follows:

10.11.1. Objective and detailed evidence and written explanations about binding and unforeseen actions (acts) of the public authorities and their effects on and risks related to proper performance of contractual obligations by a Party, and that it has taken all reasonable precautions and has made every effort to reduce costs or possible adverse consequences for the proper performance of the Contract;

10.11.2. A preliminary deadline for the discharge of obligations if the actions (acts) of the State which render the performance of the Contract impossible are temporary.

10.12. If the Party is unable to fulfil contractual obligations due to binding and unforeseen actions (acts) of the public authorities that have arisen due to the coronavirus (COVID-19) or its types for more than 3 (three) months, either Party may terminate the Contract unilaterally with a 5 (five) days' prior notice given to the other Party.

10.13. Given the existence of all of the above conditions but if binding and unforeseen actions (acts) of the public authorities exist temporarily, the Party shall be released from liability only for such period of time that is reasonable having regard to the effect of that circumstance on the performance of the Contract. Upon expiry of at least one of the above conditions, the provisions of paragraph 3 of Article 6.253 of the CC cannot be applied to the Parties of the Contract and the obligations enforced by the Contract shall automatically apply to the Parties. In any case the Party that has been released, in full or in part, from the performance of contractual obligations and civil liability (consequences) due to non-performance and/or improper performance of the Contract, upon expiry of at least one of the above conditions, must notify immediately the other Party in writing.

10.14. These provisions related to the application of actions (acts) of the State shall not prejudice the right of the other Party to terminate the Contract or suspend its performance, and/or demand payment of penalties and losses as accrued before the occurrence of the circumstances concerned.

10.15. If the Party fails to give timely notice in accordance with the procedure laid down in the Contract or gives no notice at all to the other Party, it must compensate the other Party for all damage suffered thereby due to late notice or absence of notice.

## **11. CONFIDENTIALITY OBLIGATIONS**

11.1. The Parties agree to hold contractual conditions, all documents and information, which the contracting Parties receive from one another during the Contract performance, as confidential and without a prior written consent of the other Party to not disseminate to third parties any information

concerning it, except as required in accordance with the procedure established by the laws of the Republic of Lithuania.

11.2. Public disclosure of information on the Customer or the Service Provider where the Customer or the Service Provider is in breach of the deadlines for payment / settlement, or disclosure of information on the Service Provider where the Service Provider is in breach of the deadlines for delivery of the Services shall not be deemed a breach of this obligation.

11.3. The confidentiality obligation shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force for a period of 10 (ten) years after the expiry of the Contract. If the Contract relates to national security or an object of strategic importance to the Customer or the LTG Group, the confidentiality obligation shall remain in force indefinitely.

11.4. The Service Provider and any economic entity engaged by the Service Provider shall have no right to film, photograph and/or otherwise record the environment and/or persons in the territory of the Customer or the LTG Group without separate written consent of the Customer. A breach of this clause shall entitle the Customer to demand the destruction of all filmed or otherwise recorded information and to unilaterally terminate the Contract due to the fault of the Service Provider.

11.5. The Service Provider shall pay to the Customer a fine of EUR 5,000.00 (five thousand euros) for the unauthorised use, loss or disclosure of any confidential information, including non-compliance with the requirements laid down in clause 11.4, and shall indemnify the Customer against reasonable losses incurred by the Customer to the extent that such losses are not covered by the fine.

11.6. Upon the written request of the Customer, the Service Provider shall return to the Customer all documentation received during the performance of the Contract (without the right to retain copies thereof) and shall destroy all information, documents, and other data, insofar as it is not contrary to the mandatory requirements of law.

11.7. Having regard to the nature and extent of the confidential information, the Customer shall be entitled to require signing a separate non-disclosure agreement to be concluded together with the Contract and considered as an integral part thereof. If the extent, nature, or significance of the confidential information and/or the fact of its transfer or use has only become apparent during the performance of the Contract, and the Customer determines that a separate non-disclosure agreement is necessary, the non-disclosure agreement shall be signed after the signature of the Contract, but at the latest prior to the disclosure of confidential information and shall become an integral part of the Contract. Prior to signing the non-disclosure agreement its draft may be modified, but in any case, the non-disclosure agreement shall not enable the Parties to modify the terms of the Contract and/or alter the economic balance of the Contract in favour of the Service Provider.

## **12. CONTRACT VALIDITY AND MODIFICATION**

12.1. The effective period of the Contract is determined in the Special Conditions of the Contract.

12.2. If any provision of the Contract becomes or is recognized as fully or partially invalid, this does not affect the validity of other contractual provisions.

12.3. After termination or expiry of the Contract, contractual provisions concerning warranty service, payment of penalties and losses as accrued prior to the termination of the Contract, liability and settlements between the Parties shall continue to be in force under the Contract, as well as all any other contractual provisions which, as it is expressly indicated, shall or must remain valid after the termination of the Contract so that the Contract has been fully performed.

12.4. The Contract may be modified during its term by mutual agreement of the Parties in accordance with the terms and conditions set out in the Contract, provided that any such modification, irrespective of its monetary value, has been expressly and precisely formulated, including the specific circumstances and scopes of modification, in advance in the Contract. For the sake of legal clarity, it is hereby established that a modification of the terms and conditions of the Contract in accordance with the rules expressly laid down in the Contract and made public in advance shall not be considered a modification of the Contract but shall be treated as the performance of the Contract on the terms and

conditions set out in it. In other cases, the Contract may be modified by written agreement of the Parties only in accordance with the procedure laid down in Article 89 of the PPL or Article 97 of the PL.

### **13. OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH**

*(If applied according to the nature of Services)*

13.1. The Service Provider shall ensure that the Service Provider's staff and the persons engaged by the Service Provider when performing the obligations assumed under the Contract:

13.1.1. will comply with the legal requirements for occupational safety and health, traffic safety, fire and civil protection, environmental protection, and electrical safety to provide Services legally and safely, ensuring smooth railway traffic, in compliance with all requirements of the Customer's local regulations submitted to the Service Provider;

13.1.2. will be provided with collective (if necessary) and personal protective equipment (when providing Services in the rail danger zone or road traffic area, in the crane work area – at least class 2 high-visibility warning vests or high-visibility warning work clothes), in the crane work area – will be also provided with protective helmets, including their wearing control, will be equipped with first aid kits, compliant work equipment, and occupational risks in personnel's workplaces will be assessed;

13.1.3. if the Service Provider's employees and the employees of the persons engaged by the Service Provider are to perform the Services in the rail **danger zone** (a distance from the railway track outside rail is less than or equal to 2.5 metres), prior to commencement of Service delivery they must have passed, in accordance with the procedure laid down by the traffic safety authority, the examination directly or indirectly related to railway traffic and have obtained an electronic certificate following the requirements of the Law on Railway Traffic Safety of the Republic of Lithuania and must have been trained in accordance with the Customer's Training Program for Safe Behaviour of Non-railway Transport Staff in the Protection Zones of Railway Tracks and Their Facilities and must have been issued a certificate in Form P-26 prescribed by the Customer, unless the Parties have agreed on another equivalent training procedure in writing, other employees must have been made familiar with the safety requirements for work in railway transport and their knowledge must have been tested in accordance with the procedure established by the employer;

13.1.4. if the Service Provider's employees and the employees of the persons engaged by the Service Provider are to perform the Services in the railway tracks and their facilities **protection zone** (a distance from the railway track outside rail is more than 2.5 metres), prior to the Service delivery commencement, the supervisors must have been trained in accordance with the Customer's Training Program for Safe Behaviour of Non-railway Transport Staff in the Protection Zones of Railway Tracks and Their Facilities and must have obtained certificates in Form P-26 prescribed by the Customer, unless the Parties agree in writing on another equivalent training procedure, other employees must have been made familiar with the safety requirements for work in railway transport, their knowledge must have been tested in accordance with the procedure established by the employer;

13.1.5. in accordance with the procedure established by their employer, they will be trained and instructed on how to provide Services safely, will be familiarised with the risk factors specified in the **Guidance on the Occupational Health and Safety Requirements for Clients, Suppliers of Goods, Service Providers, Contractors who Execute Works and Perform Services on the Territory of the Corporate Group of AB Lietuvos Geležinkeliai**. The Guidance is available on the website of AB Lietuvos Geležinkeliai <http://www.litrail.lt/sauga-ir-aplinkosauga>;

13.1.6. will not be intoxicated with alcohol, narcotic, toxic and/or psychotropic substances in the Customer's territory. The use of metrologically verified technical means (alcotesters, etc.) may be compulsory for detection of alcohol intoxication or intoxication with psychoactive substances;

13.1.7. will maintain the work area clean and orderly, will properly store materials and work equipment, will not leave them unattended;

13.1.8. will properly manage the waste generated, will sort it into containers dedicated for that purpose and will hand it over to waste handlers in a timely manner;

13.1.9. will carry out legitimate instructions of the competent representatives of the Customer regarding the implementation of the requirements for occupational health and safety, traffic safety, fire and civil protection, environmental protection, electrical safety;

13.1.10. will ensure that danger zones of the Service delivery, where dangerous and/or harmful factors may exist (occur), will have signal fencing, and will be marked with health and safety signs or will be clearly marked otherwise to prevent unauthorized access.

13.2. When the Services are delivered under the Contract by employees of more than one employer, prior to commencement of the Service delivery, the Service Provider appoints a person to coordinate the activities of employers in the field of health and safety or an occupational safety and health coordinator to coordinate the work of the Service Provider's and other employees, creating safe and healthy working conditions for employees. The appointment must be made in writing (by order, decree, memorandum of understanding, or other local legal act) by informing the Customer thereof and providing a copy of the relevant document.

13.3. If Services are provided only by the Service Provider and the occupational health and safety coordinator is not appointed, the Service Provider must appoint a person authorized by the employer in matters of occupational health and safety to be responsible for occupational health and safety at the workplace. The responsible person appointed by the Service Provider instructs the Service Provider's employees on safety issues.

13.4. During the performance of the Contract, the Service Provider must organise and ensure safe movement of its vehicles and other moving machinery on the Customer's territory and organise the traffic of vehicles in accordance with the traffic rules for the respective mode of transport. The Service Provider shall be responsible for the organization of safe traffic in the territory of the Customer with regard to all types of vehicles owned by it or by the persons engaged by it, and/or rented.

13.5. During the performance of the Contract, the Service Provider must be well aware of the schemes for reporting rail catastrophes, accidents or incidents, evacuation and emergency management plans and other measures to be taken in the event of a rail catastrophe, accident or incident and other emergencies.

13.6. The Service Provider ensures that all tools, mechanisms, scaffolding, ladders, lifting equipment, electrical and mechanical tools, devices, and other work equipment are in good order, properly inspected, used in accordance with the rules of safe operation specified by their manufacturers and stored in a safe place, and when providing Services in the rail danger zone – at a safe distance from the railway track.

13.7. The Service Provider may not leave the Services incomplete or partially completed in unsafe conditions that could endanger occupational health and safety and smooth operation of rail traffic, damage equipment or endanger human health or life.

13.8. The Service Provider must terminate the Service delivery if a situation has arisen that endangers the health and safety of people or smooth operation of railway traffic. The Service delivery must also be suspended when natural conditions prevent from providing them safely.

13.9. The Service Provider must immediately notify the Customer ([sauga@litrail.it](mailto:sauga@litrail.it); [dss@litrail.it](mailto:dss@litrail.it)) and to the addresses indicated in the certificate-permit of any accident, injury or incident, rail catastrophe, traffic accident, incident or damage caused to the staff, other persons employed by or assets of the Customer or the Service Provider.

13.10. If the Customer notices at any time that there are deficiencies in the quality of Services being delivered that endanger the health and safety of employees, security of environment or property, the Customer has the right to request the Service Provider to immediately suspend the delivery of Services or any part thereof. Only after eliminating the reasons, the Service Provider must apply in writing to the Customer with a request for permission to resume the Service delivery.

13.11. For the performance of the Contract, the Service Provider shall not have the right to enter into employment or other agreements with the Customer's employees or to use the Customer's employees for the performance of the Contract on any other grounds without a mutual written agreement with the Customer. Violation of this clause is considered a material breach of the Contract, and the Customer has the right to unilaterally terminate this Contract before its expiry in accordance with the procedure laid down in the Contract, but this does not release the Service Provider from the obligations and liability under the Contract.

13.12. By providing the Services at the same workplace with another employer, the Service Provider undertakes to organize the work in such a way as to guarantee the health and safety of all employees, regardless of whom the employee works for. The Service Provider, in cooperation with other employers, undertakes to take measures to ensure that the provisions of occupational health and safety legislation are implemented in such workplaces and that all employees are informed of the possible dangers and risks arising from the activities of each employer.

13.13. In accordance with the General Regulations for the Installation of Workplaces (approved by Order No. 85/233 of 5 May 1998 (current version) of the Minister of Social Security and Labour of the Republic of Lithuania and the Minister of Health of the Republic of Lithuania), the Regulations on the Installation of Workplaces on Construction Sites (approved by Order No. A1-22/D1-34 of 15 January 2008 (current version) of the Minister of Social Security and Labour of the Republic of Lithuania and the Minister of Environment of the Republic of Lithuania), the Health and Safety Rules in Construction DT 5-00 (approved by Order No. 346 of 22 December 2000 (current version) of the Chief State Labour Inspector of the Republic of Lithuania) and taking account of the characteristics of railway works, prior to commencement of Service delivery, the Service Provider with the Customer shall execute and obtain a certificate-permit which contains the Customer's measures to ensure safety.

13.14. The Service Provider shall ensure the implementation of the legislation of the Government of the Republic of Lithuania and the Ministry of Health of the Republic of Lithuania in relation to Covid-19 control.

13.15. The Service Provider shall provide the employees who perform services in the LTG Group with the mandatory safety equipment in relation to Covid-19, ensure that every time they enter the LTG Group's facilities or territories, the employees are subjected to body temperature measurements, if such requirements are imposed by the legislation of the Republic of Lithuania and/or the Customer.

13.16. Where the Service Provider fails to comply with the requirements referred to in clauses 13.1 to 13.15:

13.16.1. the Service Provider will be warned in writing of improper performance of the Contract if the fact of non-compliance with the safety requirements during the Service delivery is established for a first time;

13.16.2. the Service Provider undertakes to pay the Customer a fine in the amount of EUR 500.00 (five hundred) for improper performance of the Contract if the fact of non-compliance with the safety requirements during the Service delivery is established for a second time;

13.16.3. where the fact of non-compliance with the safety requirements during the Service delivery is established for a third and each subsequent time, the Service Provider undertakes to pay the Customer the fine (Bn) for improper performance of the Contract, which is calculated according to the formula:

$$B_n = B_v \times 2$$

where:

B<sub>v</sub> – the amount of the fine imposed in the last case.

13.16.4. The payment of the fine or the issue of a warning shall not exempt the Service Provider from indemnifying the Customer for any loss suffered by the Customer as a result of the breach of any (at least one) of the provisions of Section 13 of the General Conditions.

## 14. CONTRACT TERMINATION

14.1. The Contract may be terminated by a mutual written agreement between the Parties.

14.2. The Customer shall have the right to unilaterally terminate the Contract through no fault of the Service Provider with a 30 (thirty) days' prior written notice given to the Service Provider in the following cases:

14.2.1. In case of any changes in the legislation related to the subject-matter of the Contract, performance of the Contract or activities carried out by the Customer for which the Contract has been concluded, due to which the Customer decides to terminate the Contract;

14.2.2. Where the Customer loses permits or licenses, or they are revoked, which are necessary for the performance of the activities for which the Contract has been concluded;

14.2.3. The Customer decides to discontinue the activities for the performance whereof the Contract has been concluded or to change the performance of the activities, which eliminates the need for the Contract;

14.2.4. Upon adoption of a decision(s) by the Customer's management body, which eliminates the need for the Contract;

14.2.5. Where the Customer's financial situation changes (deteriorates) or the Customer loses funding and consequently decides to terminate the Contract;

14.2.6. Where any changes in the Customer's organizational structure are being made – legal status, profile or management structure, due to which proper execution of the Contract or the need for the Contract are likely to be affected;

14.2.7. When there is no longer need for Services being purchased;

14.2.8. When the Customer receives an instruction / recommendation to terminate the Contract from the institutions involved in procurement management;

14.2.9. where the Service Provider is bankrupt or is being wound up, suspends its economic activity or is subject to any analogous situation under the procedure established by other laws;

14.2.10. In the event of other circumstances (Article 6.721 of the CC).

14.3. The Customer shall have the right to terminate unilaterally the Contract through the fault of the Service Provider with less than 14 (fourteen) days' prior written notice given to the Service Provider in the following cases:

14.3.1. in case of any changes in the Service Provider's organizational structure – legal status, profile or management structure, due to which proper execution of the Contract is likely to be affected;

14.3.2. where the Service Provider has been found guilty of professional misconduct by a final judgement of a competent authority or a court;

14.3.3. Where on the part of the Service Provider there is a delay to fulfil its contractual obligations (at least one) within the time limits set out in the Contract or specified by the Customer (if a specific time limit is not set out in the Contract), and such default lasts for more than 30 (thirty) days from the Customer's written request (via e-mail);

14.3.4. Where the Service Provider fails or refuses to fulfil its contractual obligations, initiates termination of the Contract on the terms other than those set out in the Contract and/or breaches its contractual obligations (at least one), which shall be considered a material breach of the Contract;

14.3.5. When the entity who has provided the Contract performance security cannot fulfil its obligations and the Service Provider, after the Customer's request in writing, within the time limit specified in the Contract fails to submit a new security for the Contract performance on the same conditions as those for the previous one;

14.3.6. Where the Service Provider and/or third parties subcontracted by it (subcontractors, quasi-subcontractors, other economic entities on whose capacities the Service Provider relies) do not comply with the provision(s) of the Code of Business Conduct for Suppliers of the Corporate Group of AB Lietuvos Geležinkeliai and/or the operating principle(s) contained therein;

14.3.7. When the Service Provider fails to pay the accrued late interest to the Customer and the amount owed by the Service Provider exceeds the accrued amount of penalties referred to in the Special Conditions of the Contract;

14.3.8. Where other objective and reasonable circumstances arise due to which the Service Provider will not be able to properly perform the Contract and/or deliver the Services and the Service Provider is unable to provide reasonable proof that it will perform the Contract properly (for example, due to a conflict of interest, restrictions on audit service providers as provided for in Article 5 of Regulation (EU) No 537/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on specific statutory audit requirements for public-interest entities and repealing Commission Decision 2005/909/EC, in Article 4 of the Law on Audit of Financial Statements of the Republic of Lithuania, etc.);

14.3.9. Where the Service Provider, within the time limit indicated by the Customer, fails to provide the documents specified by the Customer concerning the compliance of the Service Provider, the persons engaged, the manufacturers and/or the persons controlling them and/or of goods (including their components and packages) offered by the Service Provider and their manufacturers, and of the services provided and their providers, with national security requirements and/or the provisions of the PPL, including Article 37(9), Article 47(9) and/or Article 45(2)(1), the provisions of the PL, including Article 50(9), Article 58(4)(1) and/or Article 47(9) of the PPL and/or sanctions;

14.3.10. if at least one of the grounds referred to in Article 90 of the PPL or Article 98 of the PL (with the exception of Article 90(1)(2) and (4) of the PPL or Article 98(1)(2) and (4) of the PL, which shall be deemed to be the grounds for exclusion, if such ground was applicable at the time of the Procurement), or of the grounds for termination of the Contract set out in the Civil Code of the Republic of Lithuania or any other legal act, occur;

14.3.11. due to other omissions that hinder the performance of the Contract and/or other cases referred to in the Contract.

14.4. The Customer shall unilaterally terminate the Contract with a written notice given to the Service Provider when the Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the procedure laid down in the Law on the Protection of Objects of Importance to Ensuring National Security of the Republic of Lithuania, adopts a decision confirming that the Contract is nonconforming to the national security interests, or when, in accordance with the procedure laid down in this Law, the recommendations of the Commission for Coordination of the Protection of Objects of Importance to Ensuring National Security are made with regard to the measures relating to the protection of objects of importance to ensuring national security necessary to ensure national security interests. Such the Contract shall be deemed unlawful and null and void; the moment of the Contract becoming void shall be determined in accordance with the above Law.

14.5. The Contract shall be deemed unlawful and null and void if it is established that the performance of the Contract is in conflict with sanctions (at least one of the applicable sanctions) implemented in the Republic of Lithuania, as defined in the Law on the Implementation of Economic and Other International Sanctions of the Republic of Lithuania, and in other international, European Union and Lithuanian legislation. The moment of the Contract becoming void shall be determined in accordance with the above Law. In the event of declaring the Contract void, restitution shall be applied and, if restitution in kind is not possible, compensation shall be made according to the monetary value of what has been received, in accordance with the rates set out in the Contract, provided that such compensation does not contradict the criteria of reasonableness, fairness and justice.

14.6. The Customer shall immediately unilaterally terminate the Contract or suspend its performance for the period of implementation of sanctions, as defined in the Law on the Implementation of Economic and Other International Sanctions of the Republic of Lithuania and other international, European Union and Lithuanian legislation, with a written notice given to the Service Provider where the Contract has entered into force prior to the establishment of implementation of such international sanctions in the Republic of Lithuania. It is prohibited to assume new obligations under the Contract

the fulfilment of which would be in conflict with international sanctions implemented in the Republic of Lithuania.

14.7. The Service Provider shall have the right to unilaterally terminate this Contract by giving a written notice of less than 30 (thirty) days to the Customer in the event of non-payment by the Customer to the Service Provider, and where the amount owed by the Customer exceeds the accrued amount of late interest referred to in the Special Conditions of the Contract.

14.8. The Contract may be terminated in the cases and in accordance with the procedure other than established in the Contract and the CC.

14.9. Upon termination of the Contract or its declaration null and void due to the fault of the Service Provider, including without limitation, due to the application of sanctions imposed on the Service Provider or any person engaged thereby, shareholder, manufacturer, Object of Procurement (any part thereof) or due to national security threats posed by the Service Provider or any person engaged thereby, shareholder, beneficiary, Object of Procurement (any part thereof), the quantity purchase obligations of the Customer shall not be valid. Furthermore, if the Contract is terminated due to the fault of the Service Provider, the Customer shall acquire the right to the Contract performance security. Losses or expenses incurred by the Customer and penalties charged to the Service Provider may be deducted from the amounts payable to the Service Provider.

14.10. In the event of termination of the Contract, the Customer shall pay the Service Provider for the Services properly delivered and accepted prior to the termination of the Contract, together with penalties charged to it (if applicable).

14.11. In the event of termination of the Contract, the Service Provider shall pay to the Customer penalties charged to it and shall indemnify the Customer against all damages caused to the Customer as a result of improper performance of the Contract and/or termination of the Contract through the fault of the Service Provider, including, but not limited to, the difference in prices resulting when the Customer purchases the missing Services from third persons.

14.12. Termination of the Contract shall not affect the validity of the terms and conditions of the Contract establishing the dispute settlement procedure, including the warranty periods, and other terms and conditions of the Contract if these terms and conditions remain valid in accordance with their substance also after termination of the Contract.

## 15. CONTRACT EXTENSION

15.1. The time limit for the fulfilment of contractual obligations (a single Service, a single stage, or another obligation, hereinafter: the '**Contractual Obligation**') may be extended in any of the following circumstances:

15.1.1. Circumstances relating to a delay in performing actions by the public authorities in relation to the Procurement object, the time limits set out in the legislation or their internal procedures, or legislation issued by the public authorities temporarily restricting the movement of persons, goods, services, or their delivery, which has a direct impact on the fulfilment of the Contractual Obligation. The submission of notes or questions with regard to replying to, adjusting or approving of which the time limit set for the public authority is extended shall not be considered a delay;

15.1.2. Works, services and/or goods not included in the Procurement documents, the need for which has become apparent only after the Contract has commenced and such need could not have been predetermined by the Customer in the Procurement documents and by the Service Provider, as an experienced professional in this field, necessitate an additional purchase or a modification to the Contract in accordance with the provisions of the legislation, which has a direct impact on the performance of the Contractual Obligation;

15.1.3. Where the Customer, for objective reasons arising during the performance of the Contract, is prevented from fulfilling the obligations assumed under and expressly set out in the Contract, and the Service Provider is prevented from fulfilling the Contractual Obligation as a result;

15.1.4. If the economic entities related to the Customer, other than the Service Provider and economic entities related to it (subcontractors, economic operators, partners, other co-contractors of the Service Provider) fail to execute works, deliver the goods or provide services in due time, without which the Service Provider is objectively unable to commence or fulfil the Contractual Obligation.

15.2. The term of the Contractual Obligation may only be extended during the term of the Contractual Obligation in accordance with the procedure set out in the Contract:

15.2.1. Upon receipt by the Customer of a written request from the Service Provider, together with objective arguments, facts and evidence supporting the extension of the time limit due to the occurrence of one or more of the above circumstances. The Customer shall have the right to refuse or accept the extension of the Contractual Obligation in writing after having assessed the request. Failure to provide the Customer with evidence, calculations, specific arguments, and facts will prevent the Customer from approving the extension of the Contractual Obligation;

15.2.2. Upon written notification by the Customer to the Service Provider and upon submissions thereto a reasoned explanation as to the circumstances and the duration for which an extension of the Contractual Obligation is necessary. The Service Provider shall inform the Customer in writing within no later than 1 (one) working day and confirm that it accepts the extension of the Contractual Obligation. The Service Provider shall have the right to object to the extension of the Contractual Obligation only if the Service Provider is able, at its own expense and effort and with the consent of the Customer, to remedy the circumstances that have arisen and have necessitated the extension of the Contractual Obligation;

15.2.3. The extension of the Contractual Obligation shall be for a period not exceeding the duration of the specific circumstance.

15.3. If the extension of the particular Contractual Obligation affects the duration of an individual stage or the Contract, the duration of the stage or the Contract shall be extended for the same period as the Contractual Obligation is extended, including the time for Service delivery remaining for the Service Provider before the occurrence of the circumstance.

15.4. The extension of the time limit for the Contractual Obligation shall not entitle the Service Provider to claim any additional payment, unless otherwise expressly, clearly and unambiguously provided for in the Contract.

15.5. The time limit for the Contractual Obligation may be extended for a maximum period of 8 (eight) months throughout the entire duration of the Contract. If the circumstances do not cease to exist within the specified extension period, either Party may unilaterally terminate the Contract by giving 30 (thirty) days' written notice to the other Party. In which case the Service Provider shall not be liable for penalties from the date of sending of the notice until the termination of the Contract, however the Customer shall pay the Service Provider for the Services delivered and accepted prior to the termination of the Contract, while the Service Provider shall pay the Customer penalties and damages, if any, charged to it prior to the termination of the Contract.

15.6. An extension of the time limit for the Contractual Obligation shall be evidenced by a written agreement, or an equivalent document, which shall be considered as a written reasoned request of a Party and a written consent of the other Party for extension of the Contractual Obligation. In all cases, the agreement for extension of the Contractual Obligation or the request and consent for extension shall be signed by the persons responsible for the performance of the Contract and authorised by the Parties. Such agreements or request and consent shall be considered an integral part of the Contract.

15.7. If the extension is made in accordance with the procedure set out in this Section due to the circumstances referred to in clause 15.1 of the General Conditions of the Contract, such extension shall constitute the performance of the Contract on the terms and conditions set out therein and shall not constitute a modification to the Contract. If the extension is due to circumstances other than those referred to in Section 15 of the General Conditions of the Contract and/or not in accordance with the procedure set out in this Section, it shall be deemed to be a modification to the Contract, which may be made in accordance with the provisions of the PPL or the PL.

## **16. CONTRACT SUSPENSION**

16.1. The performance of the Contract may be suspended in any of the following circumstances:

16.1.1. The suspension, reduction or cancellation of the Customer's funding for the project and/or the subject matter of this procurement, which requires the Customer to attract additional funding;

16.1.2. Circumstances directly affecting the performance of the Contract, which are related to legislation issued by the public authorities (if the date of entry into force of such legislation was not clear at the time of conducting the procurement), require the Parties to take additional action, or require the Customer to carry out an additional purchase or to issue an additional internal regulation, or to hire and engage more staff from other projects;

16.1.3. Works, services and/or goods not included in the Procurement documents, the need for which has become apparent only after the Contract has commenced and could not have been predetermined by the Customer in the Procurement documents and by the Service Provider, as an experienced professional in this field, necessitate an additional purchase or a modification to the Contract in accordance with the provisions of the legislation. This circumstance shall apply if the need which has become apparent during the performance of the Contract has a direct impact on the performance of the Contract;

16.1.4. Legal/arbitration disputes with the Customer or third persons, the subject matter of which is directly related to the performance of the Contract;

16.1.5. Unforeseen circumstances have arisen which are objectively beyond the control of the Parties, which were not known to the Parties at the time of conducting the Procurement, and the elimination of which would reasonably require additional time, decisions, negotiations with the Service Provider or third parties (e.g., the public authorities), and/or additional purchases. The circumstance shall only apply if the same circumstance would be faced by the Parties to the Contract in any event, irrespective of who is the Service Provider, and such circumstance directly affects the performance of the Contractual Obligation or the Contract;

16.1.6. The Customer is unable to perform its obligations under the procedure laid down in the Contract due to unforeseen circumstances and the Service Provider is unable to perform the Contract as a result;

16.1.7. The Service delivery requires additional resources, goods, equipment which were not provided for in the Procurement documents and no reasonable and prudent Service Provider could have foreseen such a need, and the same circumstance would be faced by any other Service Provider in the course of performing this Contract, and the circumstance has a direct impact on the performance of the Contract.

16.2. The performance of the Contract may only be suspended during the term of the Contract in accordance with the procedure set out in the Contract:

16.2.1. Upon receipt by the Customer of a written request from the Service Provider stating the circumstance for suspension (clause 16.1 of the General Conditions of the Contract) and the arguments, objective facts and evidence supporting the occurrence of the circumstance and the possible duration. The Customer shall have the right to refuse or accept the suspension of the Contract in writing after having assessed the request. Throughout the term of the Contract (if the Contract is suspended), the Customer will not be able to approve the suspension if no specific arguments and facts supported by evidence have been provided;

16.2.2. the Customer informs the Service Provider in writing and provides a reasoned explanation as to the circumstances and the duration of the suspension. The Service Provider shall inform the Customer in writing within 1 (one) working day at the latest and confirm that it accepts the suspension. The Service Provider shall only be entitled to object to the suspension of the Contract if the Service Provider is able to remedy, at its own expense and effort, the circumstances that have led to the necessity to suspend the performance of the Contract.

16.2.3. The Service Provider shall be obliged to suspend the performance of the Contract immediately upon receipt of the Customer's written notice of suspension, but at the latest within 1 (one) working day after the date of sending the confirmation to the Customer.

16.3. The suspension shall not exceed the duration of a specific and reasonable circumstance. The Contract shall not be extended for the period of the suspension, but for the period which, after the circumstances have ceased to exist, had remained under the Contract for the Service Provider to perform its contractual obligations.

16.4. If the term of the Contract is expressed as a specific date, the term of the Contract may be extended for the period of the suspension, but no additional period of time shall be granted for the fulfilment of the Service Provider's obligations, i.e., after the renewal of the Contract the Service Provider shall have the same period of time to deliver the Services as it had before the suspension.

16.5. The occurrence of the circumstances and the suspension of the Contract shall not entitle the Service Provider to claim additional payment, unless otherwise expressly, clearly, and unambiguously provided for in the Contract.

16.6. The Contract may be suspended for a maximum period of 8 (eight) months throughout the entire term of the Contract. If the circumstances do not cease to exist within the specified suspension period, either Party may unilaterally terminate the Contract by giving 30 (thirty) days' written notice to the other Party. In which case the Service Provider shall not be liable for penalties from the date of sending of the notice until the termination of the Contract, but the Customer shall pay the Service Provider for the Services delivered and accepted prior to the termination of the Contract, while the Service Provider shall pay the Customer penalties and losses as accrued prior to the termination of the Contract, if applicable.

16.7. The Parties shall confirm the suspension of the Contract by written agreement. A reasoned written request for suspension by one of the Parties and a written consent of the other Party shall be considered as equivalent to a document confirming suspension of the Contract. In all cases, the suspension agreement or the request for suspension and the consent to suspension shall be signed by the persons responsible for the performance of the Contract and authorised by the Parties. Such agreements, requests and consents shall make an integral part of the Contract.

16.8. If the suspension takes place in accordance with the procedures set out in Section 16, such suspension shall be deemed to constitute the performance of the Contract on the terms and conditions set out in the Contract and shall not constitute a modification to the Contract. If the suspension is due to circumstances other than those referred to in Chapter 16 of the General Conditions of the Contract and/or not in accordance with the procedure set out in this Chapter, it shall be deemed to be a modification to the Contract, which may be carried out in accordance with the provisions of the PPL or the PL.

## **17. DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE**

17.1. The Contract and all the rights and obligations arising from the Contract shall be governed by the laws and other regulatory acts of the Republic of Lithuania. The Contract is made and shall be construed in accordance with the law of the Republic of Lithuania.

17.2. Any disagreements or disputes arising between the Parties in connection with this Contract shall be settled by mutual agreement, through negotiations. In the case of failure of the Parties to reach agreement, any disputes, disagreements, or claims arising from the Agreement or in connection herewith, violation, termination, or validity hereof, which have not been resolved amicably, shall be settled in the courts of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure established by the laws of the Republic of Lithuania.

## **18. CORRESPONDENCE**

18.1. The Parties to the Contract communicate in the Lithuanian language (if a Party to the Contract is a foreign entity – in the Russian or English languages). Any notices, consents, and other

communications that the Party may give under the Contract shall be deemed valid and properly delivered if they are personally handed over to the other Party with proof of receipt or sent by registered mail or email (with proof of receipt) at the addresses indicated in the Contract or other addresses indicated by a Party in writing when delivering the notice.

18.2. If the Party's address, name, telephone number, e-mail address, bank account details, legal entity or VAT payer codes change, such Party must inform the other Party in a written notification no later than 3 (three) calendar days from the moment of their change. Upon the failure by a Party to comply with these requirements, it shall have no right to claim or counter-claim, if the actions of the other Party, based on the last data known to it, are contrary to the terms and conditions of the Contract or it has not received any notification sent based on those data. If the Party's address, name, telephone number, e-mail address, bank account details change and the other Party is properly informed about it, a separate amendment to the Contract is not made. This provision does not apply in case of change of legal entity or VAT payer code.

## **19. PROCEDURE FOR USING AND REPLACING ECONOMIC ENTITIES, SUBCONTRACTORS AND SPECIALISTS**

19.1. Neither Party shall have the right to transfer all or part of the rights and obligations under this Contract to any third party without a prior written consent of the other Party, except for assignment of a monetary claim under a factoring agreement with a third party (financier). The Parties agree that the assignment of a monetary claim arising from the Contract to a third party (financier) shall not change any other rights and obligations between the Parties established in the Contract and legal acts.

19.2. During the performance of the Contract, the following procedure for using and replacing economic entities and specialists on whose capacities the Service Provider relied with regard to the qualification requirements when participating in the Procurement shall apply:

19.2.1. In performing the Contract, the Service Provider cannot change the economic entity on the capacities whereof it relied with regard to the qualification requirements (hereinafter: the '**economic entity**') and/or the specialist named in its tender without the Customer's written consent. The newly employed economic entity and/or specialist who will replace the previous one shall possess qualifications not lower than those required by the Procurement documents, which the newly engaged economic entity and/or specialist must have acquired before the start of the performance of the obligations under the Contract, moreover it cannot pose a threat to national security, its use cannot conflict with sanctions. Moreover, in accordance with the requirements set out in the Procurement documents, documentation justifying non-conformity of the economic entity to the grounds for exclusion (if applied during the conduct of the Procurement) shall be provided. The economic entity and/or specialist whose qualifications have been relied on may be replaced only in the following cases:

19.2.1.1. Where the economic entity is bankrupt or is subject to any analogous situation;

19.2.1.2. Where the economic entity and/or specialist due to objective reasons (e.g., the economic entity and/or specialist refuses to participate in the performance of the Contract, becomes ill or injured, where legal relations with the Service Provider are terminated, etc.) cannot participate in the performance of the Contract;

19.2.1.3. Where the Service Provider's economic entity and/or specialist does not comply with the provisions of the PPL or the PL, poses a threat to national security, is subject to sanctions, as defined in the Law on Implementation of Sanctions, and/or there are any other grounds set out in the legislation that require replacement;

19.2.1.4. The Service Provider has submitted a written request to the Customer, at least 7 (seven) working days before the intended replacement, together with documents substantiating the qualifications of the newly engaged entity and/or specialist and the absence of grounds for the economic entity's exclusion (other documents may be requested regarding compliance with the

requirements of national security requirements in accordance with the PPL or PL). The request must state the reasons for replacing the economic entity or specialist.

19.2.2. The Customer shall have the right to permit replacement of an economic entity and/or specialist if the Service Provider has submitted a request in a timely and appropriate manner together with all documents confirming the qualifications of the engaged economic entity and/or specialist as well as other documents requested, and the Customer has established compliance with all terms and conditions of the Procurement and of the Contract.

19.2.3. If the Customer agrees to replacement of the economic entity and/or specialist, the Parties shall not sign a separate agreement, but the Service Provider's written request and the Customer's written consent shall constitute an equivalent document, which shall be considered an integral part of the Contract. The Service Provider shall not be entitled to engage an economic entity and/or specialist unless the written consent of the Customer has been obtained. The replacement of the economic entity and specialist on whose qualifications have been relied shall not constitute a modification of the Contract but the performance of the Contract on the terms and conditions set out therein.

19.2.4. The following procedure for replacing or using subcontractors other than economic entities for the performance of the Contract shall apply:

19.2.4.1. The Service Provider is obliged to inform the Customer of the subcontractors to be engaged prior to the Service delivery, at least seven (7) working days before the intended engagement, specifying a share of obligations to be performed by each subcontractor under the Contract (it is necessary to name specific actions to be performed by the subcontractor and to indicate a percentage of the Contract price to be assumed by the subcontractor), their contact details, names, country of incorporation, controlling persons, their country of incorporation, and responsible persons (and any other information to be provided by instruction of the Customer). The same notification obligation shall apply to the Service Provider who intends to replace or use a subcontractor during the performance of the Contract. A subcontractor of whom the Customer has not been notified in writing and in relation to whom the Customer's consent has not been obtained shall not be entitled to perform the Contract, which shall be deemed a material breach of the Contract;

19.2.4.2. Subcontractors may be used only for those lots of the Contract for which the Service Provider intended to use subcontractors as indicated in its tender, save for the cases when the Service Provider substantiates in writing the necessity to use a subcontractor for the unforeseen lot of the Contract to ensure the proper performance of the Contract and the Customer gives its written consent;

19.2.4.3. The Customer will not verify the qualifications and grounds for the exclusion of subcontractors who are not economic entities (except where during the Procurement the grounds for subcontractors' exclusion were verified and/or the provisions regarding national security interests were applied, e.g., the provisions of Article 47(9) of the PPL and/or of Article 45(2<sup>1</sup>));

19.2.5. If the Customer agrees to the change or use of a subcontractor, the Parties shall not sign a separate agreement, but the Service Provider's written request and the Customer's written consent shall be considered as an equivalent document, which shall be considered an integral part of the Contract. The change or use of a subcontractor under the terms and conditions set out in the Contract shall not be deemed to be a modification to the Contract, but the performance of the Contract on the terms and conditions set out therein. The Service Provider shall not be entitled to change or use a subcontractor unless the Customer's written consent has been obtained.

19.2.6. The Customer shall have the right to refuse the use of a person if it is determined that the Contract would not be in the interests of national security, the provisions of the PPL or the PL applicable during the Procurement and/or that the performance of the Contract would be contrary to sanctions.

19.2.7. If subcontractors that are appropriately made public so request, the Customer will pay them directly. The Customer will inform a subcontractor of this possibility with a special notice within 3 (three) calendar days of the day of receipt of information from the Service Provider on a subcontractor

to be used. In order to use the possibility of direct settlement, the subcontractor shall, not later than within 2 (two) calendar days, inform the Customer in writing. In this case, a tripartite agreement will be concluded with the Customer, Service Provider, and subcontractor wherein the procedure for direct settlement with the subcontractor is provided for, including the right of the Service Provider to object to undue payments. The signing of the tripartite agreement regarding direct settlement with the subcontractor shall not alter the liability of the Service Provider concerning the performance of the Contract.

19.3. The Service Provider executing the Contract on a joint venture basis shall have the right to refuse or change a joint venture partner (hereinafter: the '**partner**') only for the reasons below:

19.3.1. Where the partner is bankrupt or is being wound up, suspends its economic activity or is subject to any other analogous situation under the procedure provided for in other legislation.

19.3.2. If, due to other objective and justified circumstances, the partner is no longer able to perform the Contract, including, but not limited to, cases where the partner fails to comply with the provisions of the PPL or the PL, poses a threat to national security, the partner has been subjected to international sanctions within the meaning of the Law on the Implementation of Economic and Other International Sanctions of the Republic of Lithuania, the partner is in difficult financial situation leading to non-performance of the Contract and/or to refusal to execute the Contract, and in the event of occurrence of any other objective and unforeseen reasons leading to the partner's withdrawal from the joint venture agreement.

19.4. The Service Provider must submit a reasoned written request and the following documents to the Customer at least 10 (ten) working days before the intended change or refusal of the partner:

19.4.1. A request to change the composition of the Service Provider and evidence supporting at least one circumstance for the change of the partner referred to in the Contract;

19.4.2. A copy of the new joint venture agreement or amendment to the existing joint venture agreement in which the obligations of the withdrawing partner are assumed in full by the remaining joint venture partner(s) (hereinafter: the '**remaining partner**');

19.4.3. Documents certifying the qualifications of the remaining or newly engaged partner. In all cases, the qualifications of the remaining partner or newly engaged partner must be at least equal to those of the withdrawing partner. In the case of the newly engaged partner, as well as in accordance with the requirements set out in the Procurement documents, documentation shall also be provided to justify non-conformity of the engaged partner (if any) to the grounds for exclusion (if applied during the conduct of the Procurement).

19.5. The Customer shall, upon receipt of the Service Provider's request together with the other documents referred to in the Contract, assess the possibilities for change within 10 (ten) working days and inform the Service Provider in writing of the termination of the Contract or of the authorisation to refuse or to engage the partner. If the Customer agrees, the Parties shall sign an agreement which shall be considered an integral part of the Contract. The refusal or change of the partner on the terms and conditions set out in the Contract shall not be considered a modification to the Contract, but the performance of the Contract on the terms and conditions set out therein.

## **20. FINAL PROVISIONS**

20.1. The Service Provider confirms that it does not oppose to the Customer's reorganisation, split-off, conversion, or transfer of an undertaking, activities (business) carried out by it or any part thereof on other legal grounds (including, but not limited to, a contribution in the form of assets, an undertaking, its activities (business) or any part thereof to the authorized capital of third persons) and, be it carried out:

20.1.1. Shall not require any additional security for the performance of obligations. In such cases, no additional consents or permits of the Service Provider shall be necessary. Where such consents or permits are necessary due to the imperative requirements of the legislation, the Service Provider shall

undertake to issue them immediately, but not later than within the time limit indicated in the Customer's request;

20.1.2. In those cases where it is established that the Services stipulated in this Contract are required by both the Customer and/or the economic entity who has acquired the rights and obligations of the Customer or any part thereof under the Contract, the Service Provider shall perform the obligations set out in this Contract as required in respect of both the Customer and the economic entity who has acquired the rights and obligations or any part thereof under the Contract;

20.1.3. If the subject-matter of the Contract is divided into lots (or incorporated in the subject-matter of another similar contract concluded based on the same procurement), the Contract value, quantity and scope of the subject-matter of the Contract, the amount of security for the performance of the Contract (if required), and any other contractual terms and conditions are divided (or incorporated) in accordance with the conditions (if applicable) for reorganization, split-off, conversion or transfer of an undertaking, activities (business) carried out by it or any part thereof, or in proportion to the share of obligations assumed by the new Parties to the Contract;

20.1.4. The obligations set out in the Contract shall be taken over and the Contract shall be further performed by the transferee of the rights and obligations of the Customer, with the essential terms and conditions of the Contract unchanged, in accordance with the law (within the context of the legal requirements regulating (public) procurement) applicable to the status of the economic entity who has acquired the rights and obligations or any part thereof under this Contract.

20.1.5. The Parties agree and confirm that in case of replacement of the Customer pursuant to the conditions and procedure laid down in the Contract a written notification of a relevant transfer of the rights and obligations of the Customer as given by the Customer and/or the economic entity who is taking over the rights and obligations of the Customer or any part thereof under the Contract shall be deemed sufficient and adequate notice equivalent to an agreement between the Parties on amending the Contract, where no amendment shall be executed as a separate agreement.

20.2. The Parties undertake to ensure that all personal data are processed in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation (hereinafter: the 'GDPR')) and other legislation governing the processing and protection of personal data.

20.3. Each Party shall inform its employees and other data subjects related to it of the processing of their personal data by the other Party in accordance with the requirements of the GDPR and shall provide supporting evidence for that at the request of the other Party. A Party, failing to fulfil or improperly fulfilling the obligations provided for in this clause, shall compensate the other Party for any losses resulting from that, including, but not limited to, fines and/or other pecuniary sanctions imposed by the public authorities.

20.4. If, in the course of performing the Contract, the other Party processes personal data on behalf of the Customer as the data processor, a data processing agreement must be concluded immediately after the signature of the Contract, the content whereof is made publicly available on AB Lietuvos Geležinkeliai [website](#)<sup>2</sup> or, if the need to process personal data arises after the signature of the Contract, the data processing agreement shall be signed by the Parties immediately, but not later than before the start of personal data processing. By the data processing agreement, the Parties may not modify the Contract terms and conditions and/or change economic equilibrium in favour of the Service Provider.

20.5. If, in the course of performing the Contract, the Customer transfers personal data to the other Party as an independent data controller, a data transfer agreement will be signed immediately after the signature of the Contract the content whereof is made publicly available on AB Lietuvos

---

<sup>2</sup> [https://www.litrail.lt/documents/10279/12257986/LTG\\_data\\_processing+agreement\\_EN\\_2023.docx/4e862da0-9518-4315-876f-c0226d1dce2e](https://www.litrail.lt/documents/10279/12257986/LTG_data_processing+agreement_EN_2023.docx/4e862da0-9518-4315-876f-c0226d1dce2e)

Geležinkeliai [website](#)<sup>3</sup> or, if the need to transfer personal data arises after the signature of the Contract, the data transfer agreement shall be signed by the Parties immediately, but not later than before the start of personal data transfer. By the agreement, the Parties may not modify the Contract terms and conditions and/or shift the economic balance in favour of the Service Provider.

20.6. When concluding and performing this Contract, the Customer shall process the personal data of the employees of the other Party for the purposes of concluding and performing the Contract, performing the duties of the Customer established in the applicable legal acts and for other purposes in accordance with the legal requirements.

20.7. Detailed information on the processing of personal data is provided in the Privacy Notice available on the website of AB Lietuvos Geležinkeliai at <https://www.litrail.lt/privatumo-politika>.

The invalidity or conflict of any provisions with the laws or other normative legal acts of the Republic of Lithuania in this Contract shall not release the Parties from the performance of the obligations assumed thereby. In this case, such provision must be replaced by a provision that in accordance with the legal requirements comes as close as possible to the purpose of the Contract and its other provisions.

20.8. The present Contract consists of the Special and General Conditions of the Contract, technical specification, the Service Provider's tender, and annexes specified in the Contract. The documents that constitute the Contract are mutually explanatory. If the provisions of the Special Conditions of the Contract and/or the annexes thereto are inconsistent with the provisions of the General Conditions of the Contract, the provisions of the Special Conditions of the Contract and the annexes thereto shall prevail. In case of discrepancies between the Special Conditions of the Contract and their annex, i.e., technical specification, priority shall be given to the technical specification. In case of discrepancies between the Special Conditions of the Contract and other annexes to the Special Conditions of the Contract, the text of the Special Conditions of the Contract signed by the Parties shall prevail, followed then by the annexes to the Special Conditions of the Contract, then by the documents of procurement based whereon the Contract has been awarded, and then by the tender submitted by the Service Provider as well as other additional documents provided by it. If the provisions of the additional documents submitted by the Service Provider contravene the mandatory (public) procurement regulations, such provisions shall be considered invalid.

---

---

<sup>3</sup><https://www.litrail.lt/documents/10279/12257986/LTG-Data-transfer-agreement---EN---2023.docx/fe0ff2c3-0268-49c8-bed9-dac5052a39a0>